



NUM. 162 • 25 DE JUNIO DE 1974 • 15 PTAS.

**as**  
**color**  
SEMANARIO GRAFICO DEPORTIVO

# EL MADRID, A LA RECOPA

## GANE O PIERDA LA FINAL CONTRA EL BARCELONA

La victoria del Barcelona sobre el Atlético de Madrid ha favorecido al Real Madrid, ya que, pierda o gane la final, jugará en la Recopa, toda vez que los catalanes participan, por ser campeones de Liga, en la Copa de Europa. Aquí tienen a los equipos que el sábado se enfrentarán en el Estadio Vicente Calderón,  
(Fotos A. Vega y J. Gálvez)





## EL GRANADERO Y EL GUSANO

Era un juguete que hizo mis delicias en los años infantiles. Un granadero. Creo que imitando a los que sirvieron a las órdenes de Napoleón Bonaparte. Un muñeco de no más de un palmo de altura. Con su morrión, con su uniforme de gala. Los pies... bueno, no tenía pies. Digamos que la base era una bola, en cuyo centro unos plomos obligaban al soldado a mantenerse en posición marcial.

Claro está que uno podía ponerlo tumbado, pero si se retiraba la mano el granadero recobraba la posición de firme, ya que a ello le obligaba su centro de gravedad.

Es un poco lo que le sucede al Real Madrid. Su centro de gravedad, su historia, su solera, su tradición, le obligan a mantenerse firme, aguerrido. Pero ha sucedido que un elemento extraño —acaso Netzer— obligaba al granadero madridista a permanecer inclinado, abatido. Eso fue durante la Liga, claro está. Luego, Netzer se fue y el Madrid se recobró. Hasta tal punto que ya le tenemos en la final. No digo yo que ha tenido grandes enemigos para llegar a esta antesala del título, pero, ciertamente, de sus goleadas de dos sietes y un cinco y no perder ningún partido a las derrotas ligueras hay un abismo.

En fin, el granadero en pie. Y..., pero esto que íbamos a decir no sería más que una suposición. Pero no lo es el que, pase lo que pase, el Real jugará la Recopa europea.

—oOo—

En cambio, el Atlético de Madrid...

Quiero recordar que fue don Pedro Pujol, a la sazón subdirector del diario «Madrid», quien, cuando alguien apuntó que el insigne poeta y gran prosista Emilio Carrere era muy feo, dijo:

—Pues sí. Feo lo es. Y, si usted quiere, desaliñado en el vestir, descuidado en el afeitado, con manchas y hasta algún roto en la capa y en el chambergo, pero, amigo, ¿qué me dice usted del gusano de seda?

El otro no supo qué contestar. Y Pujol agregó:

—Pues también es feo el gusano de seda, pero su obra es maravillosa. Como los versos y la prosa de Carrere.

Yo no digo que Luis Aragonés sea tan feo como lo fue el llorado poeta, pero, en fin..., algo feo es, no cabe duda. Mas en el fútbol no hay duda de que es un artista genial. Y su falta la ha notado el Atlético de Madrid en el segundo encuentro de la semifinal contra el Barcelona. Y los rojiblanos creo yo que han caído porque no pudieron alinear a ese su gusano de seda.

En fin, como dicen los árabes, todo está escrito en el Libro del Destino. Pero el final del capítulo copero no lo sabremos hasta las nueve menos cuarto de la noche del sábado. O más tarde, si hubiera prórroga.

R. de V.

## EN LA PRORROGA



Clares, que tuvo una brillante actuación, dispara contra la puerta de Reina.

(Fotos J. Gálvez)



Gárate y Gallego en pugna por un balón.

**as**  
color  
SEMANARIO GRÁFICO DEPORTIVO

**AÑO IV - NUM. 162**  
25 de junio de 1974  
Precio del ejemplar: 15 pts.

Director:  
Luis G. de Linares  
Subdirector:  
Rafael Rienzi

Jefe de los Servicios de  
Documentación:  
Manuel Sarmiento Birba

Edita SEMANA, S. A. Paseo de  
Onésimo Redondo, 26. Madrid-8.  
Apartado 383.

Teléfonos:

Corresponsales: 247 80 12.  
Suscripciones: 248 87 90.  
Administración: 247 23 00.  
Redacción: 247 23 00.  
241 36 11.

DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD:  
Madrid: Paseo Onésimo Redondo, 26.  
Teléf. 248 87 90. Barcelona: Unión, 9.  
Teléf. 221 59 83. Depósito Legal:  
M-13.488-1971. Imprime: RIVADE-  
NEYRA, S. A.

### PRECIOS DE SUSCRIPCION

	Semestre	Año
España y Portugal.	375 pts.	750 pts.
Marruecos, Filipinas e Hispano-América.	400 pts.	800 pts.
Europa.	475 pts.	950 pts.
Resto del mundo.	675 pts.	1.350 pts.

Difusión media por número, controlada durante el período mayo de 1973 a abril 1974



145.295  
EJEMPLARES



# , TRIUNFO EL BARCELONA

## LOS GOLES DEL PARTIDO



Poco tiempo tardó el Atlético en adelantarse en el marcador con este gol de Irureta.



A los treinta minutos del segundo tiempo Clares consiguió el gol del empate para los azulgranas, momento que recoge la fotografía.



Y, finalmente, en la primera parte de la prórroga, Juanito marcó el segundo tanto del Barcelona, que sería el de la victoria.

(Fotos: A. VEGA)



# EL REAL MADRID, A



Una jugada de peligro para la portería canaria. El portero Catalá se lanza por el balón y Marañón, que había sustituido a Aguilar, por lesión de éste, salta para no tropezar con el cancerbero de la Unión Deportiva.



Jugada entre homónimos. Miguel Angel, extremo izquierdo canario, se dispone a rematar de cabeza sobre la portería del otro Miguel Angel, el portero madridista, que ha salido de su marco para intentar atajar el balón.



La Unión Deportiva Las Palmas luchó mucho y en repetidas ocasiones creó algunas jugadas de peligro para el área del Real Madrid. Este, por ejemplo, es un ataque canario sin consecuencias sobre la portería de Miguel Angel.



# LA FINAL, IMBATIDO



*Parada del portero de la Unión Deportiva Las Palmas, Catalá, que se luce al interceptar un remate de cabeza de Del Bosque.*



*Buena intervención del portero Miguel Angel. El meta madridista, protegido por Benito, despeja de puños un peligroso balón, desbaratando con ello una excelente jugada de la delantera canaria.*



*Formación del equipo canario, que tampoco en esta ocasión consiguió derrotar al Real Madrid. En la fotografía aparecen también los clásicos niños, que llevados de su afición procuran retratarse junto a sus ídolos. Por cierto, esta costumbre prolifera con exceso por los estadios españoles.*

Fotos: A. Vega, enviado especial.



# DEL BOSQUE, GOLEADOR EN EL ESTADIO INSULAR



*Remate de cabeza de Santillana sin consecuencias para el marcador.*



*Del Bosque fue el artífice de la victoria madridista en el estadio Insular, ya que materializó los dos goles de su equipo. Como contrapartida, resultó lesionado y tuvo que abandonar el terreno de juego. En la fotografía lo vemos en manos de las asistencias.*



*Antes de comenzar el encuentro, Tonono y Grosso, capitanes de la U. D. Las Palmas y del Real Madrid, respectivamente, intercambian los clásicos banderines.*





*Acoso del equipo canario sobre la portería madridista. El balón, finalmente, saldría rozando uno de los postes de la meta de Miguel Angel.*



*En esta jugada, los isleños tuvieron ocasión de marcar. Sin embargo, la buena intervención del portero madridista evitaría el tanto que parecía seguro.*



*Benito despeja de cabeza un peligroso balón para la portería de su equipo. Atentos a la jugada vemos a José Luis y Rubiñán y al canario Miguel Angel.*  
Fotos: A. Vega, enviado especial.





*Pelé parece mostrar dos facetas de su acusada personalidad: la deportiva, sosteniendo un balón en su mano derecha, y la de su gran humanidad, teniendo en brazos a una pequeña admiradora.*



*Antes de que actuasen, Pelé cambió impresiones con los jugadores juveniles.*



*Como un consumado técnico —que, al fin y al cabo, lo es—, Pelé dirige el juego de los chavales desde la banda del campo.*



*Saludo. La gran estrella del fútbol corresponde a los aplausos que le dedican sus admiradores. (Fotos Macario.)*



# PELE

UN «REY» DEMOCRATA

«SI NO HUBIERA SIDO  
FUTBOLISTA...  
HUBIERA SIDO BALON»

«LO MAS IMPORTANTE PARA JUGAR AL  
FUTBOL: LA HONRADEZ»

«HE VISTO AQUI MUCHACHOS CON HABILIDAD  
MARAVILLOSA; ME HAN RECORDADO A  
ALGUNOS JUGADORES SUDAMERICANOS»

«CUANDO EL FUTBOL DEJA DE SER UN  
DEPORTE, YA TAMPOCO ES FUTBOL»

Escribe: HERAS LOBATO - Fotos: MACARIO

**F**UE, naturalmente, una casualidad... Pero el primer colegio que Edson Arantes do Nascimento, alias «Pelé», visitó en su gira madrileña fue uno que está en la calle de Los Reyes.

A él, ya saben, le llaman «O Rei».

—¿Y es usted monárquico, señor Pelé?

No; no, desde luego. Pero estoy muy contento del apodo que me han dado.

Lo de la coincidencia se lo oí comentar a uno de los chavales que miraban, admirados, al jugador brasileño. Un chaval de quinto curso o así. Oí otros muchos comentarios. Decididamente, los chavales a los que empieza a apuntar el bigote, ahora son muy desparbilados.

Oí, por ejemplo, que creían que Pelé era más alto, cosa que también creía yo. Oí, por ejemplo, que era una gran persona; cosa de la que, después de una mañana al lado de «O Rei», quedé plenamente convencido.

En la comitiva iban el doctor Toba y don Eugenio Martín, director y secretario de la Escuela de Entrenadores. Iban, también, otros señores de la firma comercial para la que Pelé, en cierta forma, trabaja. Y a fe que lo hace muy bien. Sin estridencias, sin «pasarse», que dicen los castizos; con naturalidad. Y echando por delante, en todo momento, el fútbol.

Hubo, en el colegio, partido entre los juniors y otros más mayores, que han ganado el campeonato de España de categoría escolar, tengo entendido. Ganaron los pequeños. Pelé aplaudió sus jugadas.

—He visto a grandes campeones en potencia. Muchachos que llevan el fútbol muy dentro y que tienen claras las ideas. La forma física es buena también. Hay, claro, pequeños defectos que alguien debería corregirlos. Por ejemplo, que se entretienen demasiado tiempo con la pelota. Se vuelven, a menudo, para regatear, o intentan colocarse el balón demasiado. Y el fútbol es rapidez e intuición.

Uno de los chicos marcó un gol. Por lo visto, en el colegio, tiene fama de malo. Pero marcó. Y surgió el comentario:

—¡Macho, lo que puede hacer Pelé! Le dio la mano antes y ya ha marcado. Sólo tocarle...

Los más pequeños —uno diría los de pantalón corto, aunque es una fórmula arcaica porque ya no lo lleva casi nadie— rodean al campeón; le piden autógrafos, casi le estrujan. Alguien intenta apartarlos. Y Pelé protesta:

—Déjenles. Estos son los que tienen el futuro. Y



Con este equipo juvenil aparece Pelé y el doctor Toba.

algún día pueden pedirnos cuenta de cómo les tratamos.

Luego, en otro momento del partido, «O Rei» vuelve a alabar la clase de los muchachos:

—Los hay con una habilidad impresionante. Me recuerdan, en el estilo, a algunos jugadores sudamericanos.

## HONRADEZ

Alguien preguntó al campeón que qué era lo más importante para jugar al fútbol. La respuesta fue breve y expresiva:

—El terreno de juego es un poco como la vida. Por

eso, lo más importante, aquí y fuera, es la honradez.

Pelé tiene siempre una sonrisa a medio esbozar. Una sonrisa que se convirtió en risa franca cuando se negó a dar unas patadas al balón de cara a la galería:

—Se me mancharían los zapatos, y queda mucho terreno por recorrer.

Y es que llevaba unos zapatos blancos. Casi infinitamente blancos, como la camisa.

Ha llegado el momento del obligado vino español. Pelé rechaza una copa. Con un gesto amable pero enérgico.

—¿Se cuidará, cuando deje de jugar, igual que ahora?

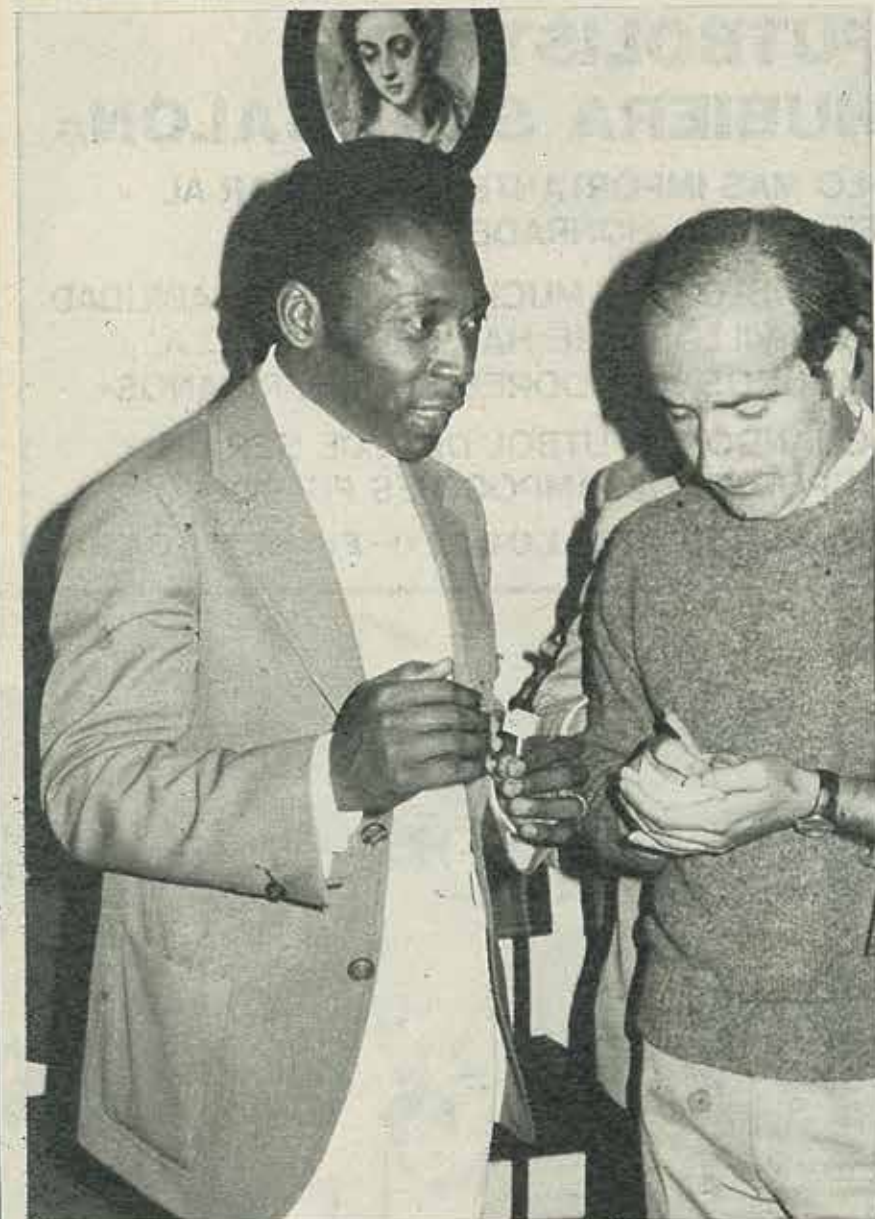
—Sí, creo que sí. De jugador ya me queda poco. Es



# PELE: «ESTE AÑO ME RETIRO. QUIERO IRME CON GLORIA»

«El mundo atraviesa una etapa de transición.

La gente no sabe lo que quiere»



Nuestro compañero Heras Lobato recoge las impresiones de la gran estrella del fútbol.



Sobre la marcha, «O Rei» firma autógrafos.

el último año que participo en el campeonato brasileño.

—¿Tiene miedo de dejar de ser «el rey»?

—Sí... Porque podría seguir jugando; me encuentro bien. Pero hay que retirarse en plena gloria. A veces se quiere apurar mucho, y llegan las protestas y el desastre. Y lo bueno la gente lo olvida pronto cuando ha llegado lo malo.

Le traen una pila de fotografías que tiene que firmar. El accede con paciencia.

—¿Todas?

—Todas... Bueno, si se cansa, firme, por favor, hasta donde llegue.

—No, cansarme de firmar, no. Hace unos días, en la presentación de un libro de fútbol, estuve firmando durante casi cuatro horas.

Eso sí, pide una silla. No porque esté cansado, sino porque la firma de Pelé es algo, para él, muy importante. No hace nunca una firma de compromiso, un garabato. Firma siempre despacio, cuidadosamente. Con letra clara, legible. La «p» de Pelé, con un gran sombrero redondo y generoso. No hace falta saber mucho de grafología para adivinar la relación que eso tiene con su manera de ser.

—¿Cuántas veces se ha sentido harto de la popularidad?

—Nunca. Aunque, en ocasiones, es, no se puede negar, un poco molesta. A uno, a veces, le guastaría irse solo, con su familia. Tengo a mi mujer, a dos niños, que son una cosa, para mí, muy importante. La niña tiene cuatro años, el chico, siete. El, a lo mejor,

sale futbolista, porque tiene inclinación... Si; a veces me gustaría estar solo con ellos, en algún lugar.

—¿Y ha encontrado algún lugar donde no le conocieran?

—No, me parece que ninguno. De todas formas, ya estoy acostumbrado.

## UN HOMBRE FELIZ

—¿Es usted feliz?

—Sí. En general, he sido y soy muy feliz.

—¿Por el triunfo?

—También, claro, también. Pero, sobre todo, porque siempre he procurado no hacer daño a nadie.

Hay en este hombre una expresión de verdad. Una expresión —en la cara, en los gestos— completamente reñida con la pedantería. A mí, a veces, me dio la sensación de ser uno de esos predicadores que lo son porque les sale de dentro.

—¿Nunca tuvo otra vocación que no fuera la de futbolista?

—No sé. De pequeño, desde luego, me gustaban mucho los aviones. Quería viajar.

—¿Y quiere ahora?

—La verdad es que ya estoy casi harto de hacerlo. Ahora quiero la tranquilidad, quizá porque casi siempre se quiere o se desea aquello de lo que se tiene menos... Realmente, no es que tuviera vocación de piloto. El fútbol ha sido toda mi vida, desde pequeño, porque mi padre también era jugador profesional, y él me enseñó algunas cosas.

Queda pensativo. Y ríe gustosamente ante su propia ocurrencia después:

—Creo que si no hubiera sido futbolista... hubiera sido balón.

La risa se contagia a los presentes. Luego llega el turno de las fotos. Las máquinas corren de mano en mano, porque todo el mundo quiere posar junto a Pelé.

Me dice que también está acostumbrado; que le ha pasado igual en todo el mundo.

Uno de los chavales agarra la palabra por los pelos y le pregunta:

—¿Y el mundo, este mundo nuestro, qué le parece?

—Bueno... Yo había dicho que respondería sobre fútbol. No creo que sea yo la persona más indicada para hablar sobre lo que me ha preguntado. De todas formas... creo que el mundo vive una etapa de confusiónismo, de transición. Las personas, la mayoría, no saben muy bien lo que quieren. Pero eso pasará. Pienso que se llegará, con el tiempo, a una valoración mayor de la que hay ahora de lo espiritual.

Pelé elogia, después, lo despiertos que son los chavales:

—Estos si sabrán adónde van... Por eso me gusta promocionar el fútbol entre ellos. Porque el fútbol es un deporte, y el deporte une a las personas.

—¿Y cuando el fútbol deja de ser un deporte?

—Entonces... no es fútbol tampoco.

Pelé se ha ido, a la hora prevista, para estar a la hora prevista en el próximo colegio.

Honradez... y disciplina.



# El último capitán blanco IGNACIO ZOCO CUENTA SU VIDA

**as**  
color



*Duelo entre dos grandes equipos:  
Barcelona y Real Madrid. Zoco aparece con el  
brazalete de capitán.*

## «SIEMPRE RECORDARE LOS ANIMOS QUE ME DABA PUSKAS»

CAP.  
4

**Escribe: LOMANA**  
**Fotos: MACARIO**  
**y archivo de «as»**



**A**GOSTO de 1962 es un mes clave en la vida de Ignacio Zoco, pues en esas fechas se va a decidir su futuro como jugador madridista. Zoco pertenecía al Real Madrid desde hacía una temporada, que había jugado como cedido en el Osasuna, pero su incorporación a la plantilla del Bernabéu, aunque estaba fijada para estas fechas, no aparecía del todo clara. El propio jugador temía que comenzase para él ese largo peregrinaje de las cesiones.

—Al día siguiente de la presentación —recuerda el pamplonés— me compré todos los periódicos de Madrid y leía que Zoco era posible que fuese traspasado al Córdoba, al Zaragoza...

E Ignacio comenzó a intranquilizarse.

—Hablé rápidamente con el presidente del Osasuna, para caso de que fuera cedido, volver a Pamplona. Había arreglado incluso las condiciones económicas.

Ignacio Zoco, sin embargo, iba a quedarse en el Bernabéu. A la semana de entrenar sobre los tréboles del estadio de la avenida del Generalísimo, Miguel Muñoz hizo un aparte con el jugador navarro.

«No haga caso de lo que lea u oiga por ahí. Usted se queda en el equipo y puede ir ya preparando la maleta para la gira que vamos a emprender.»

—Disputamos un encuentro amistoso —relata el jugador— en Ghana, para luego participar en el Trofeo Mohamed V, viajar más tarde a Roma y terminar aquel periplo veraniego con dos partidos en Glasgow y

Londres, y comencé a jugar en el equipo, aunque sólo fueran medios tiempos. Se contaba conmigo.

—Pero ¿por qué aquellos rumores de que Zoco no se quedaba en el equipo?

—No lo sé. Pensarían que aún no estaba formado para jugar en el Real Madrid o sencillamente que no tenía posibilidades.

### EN MADRID

Ignacio Zoco se había instalado en Madrid, en el hotel Zurbano, donde solía tomar alojamiento el Osasuna cuando visitaba la capital de España.

—Pasé allí sólo una semana, luego me trasladé al Emperatriz, también por poco tiempo. En el mes de septiembre me ins-



# «EN 1962 INGRESE EN LA PLANTILLA DEL MADRID»



Uno de sus viajes  
con la selección española.



Compartiendo la mesa con sus compañeros de equipo José Luis, Pirri y Junquera.

talé definitivamente en General Perón, número cinco, en el domicilio de Felipe, ex jugador del Santander y amigo personal del padre de Félix Ruiz. Allí estuve como en mi propia casa siete años, y estoy seguro de que allí hubiera seguido de no haberme casado.

—¿Qué hacía usted aquellos primeros días?

—Entrenar e hincharme de ir al cine, porque iba todos los días. Ese era mi programa. Me comía un bocadillo en el descanso y, terminada la película, a casa.

—¿Hubo consejos familiares al trasladarse a Madrid?

—Sí, sí, muchos. Mi padre estaba preocupado, pero don Antonio Calderón le dijo que no tuviera cuidado, que le tendría al corriente de cómo me portaba. Y el hom-

bre, a los pocos meses, se tranquilizó. Se convenció de que respondía.

La plantilla del Real Madrid por aquellas fechas estaba integrada por Vicente, Araquistain, Isidro, Santamaría, Casado, Miera, Pachín, Felo, Vidal, Marquitos, Antonio Ruiz, Santisteban, Félix Ruiz, Di Stéfano, Simonson, Villa, Puskas, Gento y Manolín Bueno, entre los jugadores más representativos. Y a esta plantilla se habían incorporado en aquel inicio de temporada, como fichajes más sonados, Amancio Müller, Yanko Daucik y el propio Zoco, que parece ser no sentía ningún complejo al lado de aquellos grandes jugadores.

—Recordaré siempre las palmadas, los ánimos de Puskas: «Muy bien, chaval.» Que un fenómeno del fútbol como era

Pancho me dijera aquello, lógicamente, me levantaba la moral.

## PRIMER TÍTULO DE LIGA

Y comienza el Campeonato de Liga 1962-63 que va a ganar el Madrid de calle. A falta de cinco jornadas, los madridistas ya pueden entonar el alirón, precisamente tras mal ganar en su propio terreno a sus rivales atléticos por 4-3. Doce puntos iban a separar al final a los campeones de sus inmediatos seguidores, que fueron precisamente los del Metropolitano, que también por aquellas fechas contaban con un cuadro sobresaliente, el de los Madinabeytia, Rivilla, Grifa, Ramiro, Peiró, Collar, Mendoza...

—La Liga no pudo ir mejor para los ma-

dridistas, ¿pero cómo fue la Copa de Europa a la que tenía opción por haber ganado también el Campeonato anterior de España?

—La comenzamos muy mal; tal mal que nos eliminó a la primera de cambio el Anderlecht —asegura Zoco—. Yo hice mi debut oficial en el primer partido de esa eliminatoria, que jugamos en nuestro estadio, partido en el que tan solo conseguimos empatar a tres, tras ir venciendo por dos goles a cero. Y precisamente en aquel partido marqué mi primer gol en el Madrid. En Bruselas, en el encuentro de vuelta, perdimos uno a cero, a tres o cuatro minutos del final, y quedamos apeados de la competición.

—¿Hubo muchas críticas para el equipo?

—El Madrid siempre ha tenido críticas, y



# PRIMERA RACHA DE TITULOS DE LIGA: 1962-63, 63-64 Y 64-65



Mostrando el trofeo de Liga a los espectadores del Bernabéu.

supongo que en aquella ocasión también. No recuerdo con exactitud lo que se publicó tras aquel traspies; de todas formas, fue un bombazo que en el primer partido de la competición el Real quedara fuera de la Copa de Europa.

Recordemos que el Real Madrid había perdido la final del torneo continental de clubs el año anterior, frente al Benfica, 5-3, que el conjunto tal vez comenzara a apagarse en sus máximas figuras y que en ese mismo año ya se retocaban algunos puestos, caso del exterior derecho, puesto con el que había de hacerse en propiedad Amancio, y la línea media, en la que se iba a constituir un dúo de nueva factura, Müller-Zoco. El Madrid, sin embargo, era aún mucho Madrid y a nivel nacional continuaba casi de intocable. Pero el Madrid nunca ha sido un equipo copero, y en aquel mismo año de 1963 iba a demostrar esa

característica, aunque en aquella ocasión no fueran precisamente los elementos deportivos los que predominaran. El hoy capitán blanco rememora aquella eliminatoria de la Copa del Generalísimo.

—En semifinales nos tocó enfrentarnos al Zaragoza, en una eliminatoria que al final había de resultar algo accidentada. En el partido de ida, jugado en La Romareda, perdimos por cuatro goles a cero, y aquí, en nuestro estadio, en el encuentro de vuelta, a los veinte minutos de juego ya llevábamos tres goles de ventaja. En ese momento del partido iban a ser expulsados Di Stéfano y Duca, creo recordar que por agresión, y ahí nos quedamos.

—¿Fue decisiva la expulsión de Di Stéfano?

—Sí, porque el partido, de la mano de Alfredo, iba con mucho orden y a partir de aquel instante fue un desastre general.



Despeje por todo lo alto.



Nunca olvidó los entrenamientos.

## GRAN DESILUSION Y MAYOR ALEGRÍA

Y pasamos a la temporada 1963-64, en la que el Madrid también se va a pasear por el Campeonato español, para llegar a la final de la Copa de Europa en el Prater de Viena, frente al Inter del entonces mago Helenio Herrera. Zoco ya es fijo en el Real. Juega todos los partidos formando línea media con Müller.

—La desilusión que sufrimos en el Prater vienes fue tremenda, porque llegábamos con mucha ilusión, tras haber eliminado nada menos que al Milán, que era el entonces campeón europeo y que contaba con un cuadro soberbio, con jugadores fabulosos, como Mora, Altafini, Amarildo Rivera... En el Bernabéu conseguimos golearles cuatro a uno y en San Siro perdimos dos a cero, tras aguantar ese tanto

durante cuarenta y cinco minutos de presión constante, medio tiempo del que siempre tendré memoria y que no recomendaría a nadie. El segundo tanto fue a raíz de un tremendo fallo mío, una «zocada», nada más iniciarse la segunda parte.

—¿Qué pasó en Viena?

—Que el Inter contaba con un equipo fuera de serie. Sarti; Burgnich, Guarneri, Facchetti; Bedin, Picchi; Jair, Mazzola, Milani, Suárez y Corso. Con dos goles en contra consiguió marcar Felo el dos uno, y cuando dominábamos de una manera agobiante nos hicieron el tercer tanto en un contraataque. No hubo ya forma humana de levantar aquello.

Es a mediados de mayo del año 1964 cuando el Madrid sucumbe en Viena ante el nuevo Inter. Un mes más tarde, sin embargo, Ignacio Zoco va a llevarse uno de los mayores alegrones de su vida. Con la



# UNA GRAN DECEPCION: LA DERROTA ANTE EL INTER EN LA FINAL DE LA COPA DE EUROPA

Con el equipo campeón de Europa de Selecciones Nacionales.



Con la camiseta bien sudada y con un trofeo valiosísimo: la Copa de Europa de Selecciones Nacionales.

selección española va a proclamarse campeón de Europa de Selecciones Nacionales, tras dos partidos memorables contra las selecciones de Hungría (contra quien hubo de recurrir a la prórroga, 2-1) y contra la selección rusa, en la final, equipo con el que se reanudaban las relaciones deportivas interrumpidas durante varios años. Con el Bernabéu hasta la bandera y con el Jefe del Estado español presidiendo el acontecimiento, la selección que dirige el fallecido Villalonga va a imponerse a la de Unión Soviética por 2-1. El encuentro, que comenzó con signo favorable para los españoles, tuvo unos momentos de incertidumbre, al conseguir empatar Rusia, pero iba a quedar sentenciado con el famoso gol de Marcelino. Aquel equipo español, con la brega de Zoco, la dirección de Suárez y el ácierto rematador de Marcelino y Pereda, pasará a la historia del fútbol

español como la selección que más alto colocó nuestro pabellón. Y aquellos once hombres que en aquella oportunidad vistieron de azul (Iribar, Rivilla, Olivella, Calleja; Zoco, Fusté; Amancio, Pereda, Marcelino, Suárez y Lapetra) quedaron immortalizados en el Museo de Cera de Madrid.

—¡Calcula el verano que me pegué!, porque al día siguiente estaba ya de vacaciones.

La temporada 64-65 también tiene un signo netamente favorable a los madrileños en el campo nacional; vuelven a adjudicarse el título liguero; sin embargo, pintan bastos de nuevo en el torneo continental. Los madrileños van a tropezar otra vez con el Benfica, que consigue marcarles en Lisboa cinco goles, para caer en el Bernabéu sólo por 2-1, aunque los discípulos de Muñoz realizaron un partido so-

bresaliente, mereciendo incluso decantar la eliminatoria a su favor. En el equipo que forma esta temporada en el Bernabéu se ha producido una conmoción enorme. Di Stefano, el mito, ha debido de ceder su intocable nueve y se marcha malhumorado al Español de Barcelona.

—Lógicamente fue un golpe para nosotros el que se marchara un hombre de aquella categoría. Aquello, además, nos abrió los ojos a todos: que un hombre como Di Stefano no fuese ya imprescindible nos hizo pensar bastante. Si Di Stefano, un superfutbolista, se acababa, imagínate los demás —remacha Ignacio Zoco.

## PRIMER AÑO SIN TITULOS

Además de Di Stefano, ya ausente, el equipo envejecía en otras figuras. La temporada 65-66 se inicia con mal pie

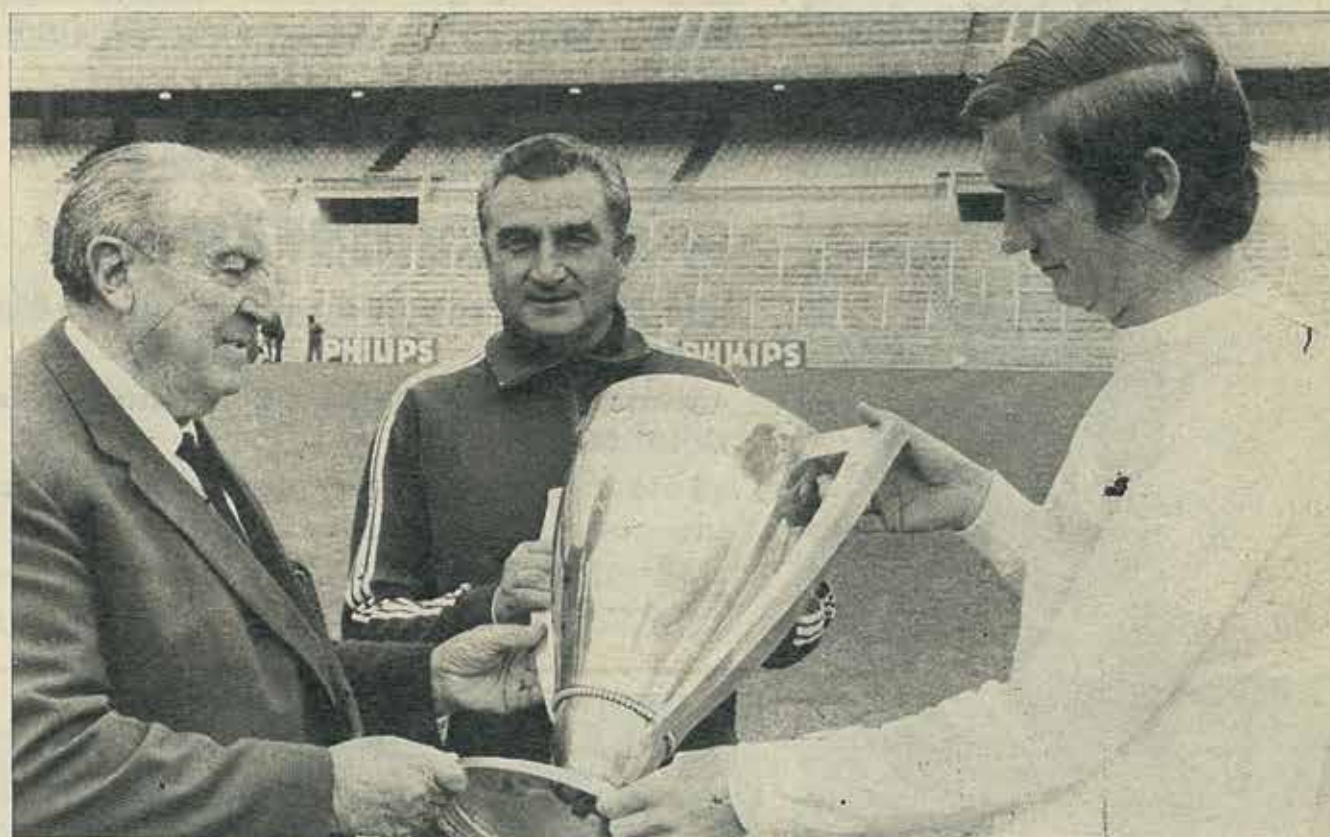
para los merengues, que pierden puntos y posiciones en la tabla liguera; la puntilla a aquel envejecido cuadro se la va a dar el Barcelona —siempre el Barcelona despertando al «monstruo» del Bernabéu— en el mes de diciembre, al ganarle a domicilio al equipo blanco por 3-1.

—Tras aquel partido se inició ya la renovación decidida del equipo —apunta Zoco—; al domingo siguiente, en Mallorca, donde por cierto ganamos cinco a dos, comenzó a constituirse el equipo que habrían de denominar «ye-ye». De Felipe jugó de central, debutó Velázquez, exactamente el veinticinco de diciembre. Y con aquel equipo, que iban regularmente a formar Betancort; Calpe, De Felipe, Sanchis; Pirri, Zoco; Serena, Amancio, Grosso, Velázquez y Gento, de ir cuartos o quintos por la cola de la tabla, empezamos a ganar partidos y partidos, y al final nos clasificamos se-



# UNA GRAN ALEGRÍA: CAMPEON CONTINENTAL CON LA SELECCION ESPAÑOLA

*Un nuevo trofeo de Liga: de las manos de Zoco, a las de Miguel Muñoz y Santiago Bernabéu.*



*Los campeones de Europa, immortalizados en el Museo de Cera de Madrid.*

gundos, detrás del Atlético de Madrid, que fue quien se adjudicó el título de Liga de esa temporada.

La Copa del Generalísimo, un año más, iba a pasar sin pena ni gloria para los madridistas, pero Ignacio Zoco en este final de temporada tenía una cita importante con la selección española de fútbol que se había clasificado para disputar la fase final de los Campeonatos del Mundo que iban a celebrarse en distintas ciudades inglesas.

Cuarenta días estuvimos concentrados en Santiago, encerrados y sin ver el sol —recuerda Ignacio Zoco—, para luego hacer un papel nada brillante en Birmingham. Con Argentina, que nos tocó en suerte en el primer partido, perdimos dos a uno; ganamos a los suizos por el mismo tanteo y por idéntico resultado, a la inversa, cal-

mos derrotados ante Alemania, partido en el que nos jugábamos el seguir o no en los Mundiales. Hicimos nosotros el primer tanto por medio de Fusté y el encuentro iba bastante encarrilado, pero los alemanes nos empataron con un gol de suerte, el más raro que haya visto en mi vida deportiva. Y a partir de ahí se crecieron hasta marcarnos el segundo Uwe Scheller.

—¿Qué pasó en Birmingham? Porque había jugadores según todos los indicios...

—Yo estimo que la concentración fue excesiva. Aquellos cuarenta días encerrados, después de una temporada saturada, eran para aburrir al más pintado. Fuimos a Inglaterra hartos de fútbol.

Y ríe Zoco por lo bajo.

—Recuerdo que tomábamos el avión justo el siete de julio, el día de San Fermín,

y en el mismo aeropuerto yo recibí un telegrama de mis amigos de Pamplona, que ya estaban metidos en juerga.

El telegrama decía «J...». Y el difunto y buen Villalonga, que no debió de entender bien el sentido, le transmitió a Zoco:

—¡Vaya amigos que usted tiene!

Ignacio Zoco asistía a su primer Campeonato del Mundo, porque del anterior, el disputado en Chile en 1962 y a cuya clasificación para España Ignacio había contribuido con su presencia en todos los partidos previos, fue excluido cuando la dirección técnica pasó del tándem Pedro Escartín-Miguel Muñoz al Hernández Coronado-Helenio Herrera.

—En la primera lista de cuarenta jugadores que dieron los nuevos técnicos es-

taba incluido, pero en la definitiva, en la de los veintiocho, ya no me encontraba.

—Sufrió, lógicamente, una gran decepción.

—Hasta entonces había jugado los partidos de clasificación; es decir, estaba entre los once que componían la selección, y poco más tarde no estaba ni siquiera entre los veintiocho. No era del todo normal. Yo, lógicamente, tenía fundadas esperanzas de tener una plaza para aquel Mundial. Me llevé una desilusión, pero no me afectó gran cosa. Creo que sé reaccionar ante las circunstancias adversas.

Las estimaciones de Hernández Coronado y H. H. se dirigieron a formar una selección de hombres, de hombres veteranos, que iba a fracasar totalmente en Viña del Mar.



POSTERGADO EN LA LIGA, ES LA REVELACION DE LA COPA

# RUBIÑAN: «PARA TRIUNFAR HAY QUE JUGAR»

«He demostrado que estoy en el Madrid por méritos propios»

«Siempre he jugado en el medio del campo o en la delantera»

«Sólo en el Coruña, en seis partidos y por lesión de un compañero, salí de defensa»

«Me quedan dos años de contrato y espero terminarlos»

Por ELOY S. CASTAÑARES



**P**ERMANECIO prácticamente inactivo a lo largo de la Liga y ahora triunfa en la Copa. Triunfa en toda línea y con el beneplácito de críticos y aficionados. que ven en el gallego un jugador muy aprovechable para el cuadro de Chamartín. Me estoy refiriendo a Benito Rubiñán Soutuyo, que, como recordarán, pertenece al Real Madrid desde el verano pasado en que llegó al Bernabéu procedente del Coruña, donde había triunfado en toda línea.

—¿Qué es Rubiñán, defensa, extremo, medio...?  
—En realidad, he jugado de todo. En la defensa, en la media, de extremo. En el Coruña creo que actué casi en todas las demarcaciones.

Tiene veinticuatro años. A Riazor llegó procedente del Orense, donde ya había acreditado excelentes condiciones balompédicas.

—Se dice que eres mejor atacante que defensor.  
—Es posible. No lo sé. La verdad es que me gusta atacar, irme hacia adelante. Ensayar el disparo a puerta.

—¿Has jugado más atrás que delante?  
—Todo lo contrario. En el Coruña siempre actué en la delantera, hasta que, por lesión de un compañero, salí cinco o seis partidos en la defensa.

En la Liga, Benito Rubiñán jugó únicamente en cuatro o cinco ocasiones, aunque concentrado fuese en gran número de partidos. Y lo curioso es que este gallego, convertido ahora en figura del equipo de Luis Molowny, inició la pasada Liga siendo titular.

—¿Qué pasó para que muy pronto te quedases en el banquillo, en el olvido?

—Las cosas comenzaron a salirnos mal. En casa empatamos un par de partidos, el equipo no funcionaba y dejé de jugar. Tal vez no entrase en los planes del entrenador.

Después volvió ante el Barcelona. Hubo goleada y Rubiñán tuvo plaza nuevamente en el banquillo, prácticamente hasta que Molowny le ha dado una oportunidad en la Copa.

—¿No llegaste a desmoralizarte ante tan larga espera?

—Nunca. Siempre entrené con la máxima ilusión. Con ganas. Esperando una nueva oportunidad para demostrar que si estoy en el Real Madrid es por méritos propios.

—¿Y por qué, se preguntan los aficionados, no jugaste antes como lo estás haciendo ahora?

—Medita unos instantes. Parece como si por su mente pasase de pronto la película de la Liga. De tiempos más o menos difíciles, que de todo existió.

—Para triunfar es imprescindible jugar. Yo no he triunfado por la sencilla razón de que no he jugado. Y cuando he saltado al césped las cosas no rodaban bien. Muchos rumores son los que circulan desde hace tiempo sobre el Real. Según los entendidos, Miljanic realizará una amplia «limpia» en la plantilla. Por esto había que hablar del futuro del jugador, aunque, a juzgar por los últimos acontecimientos, parece que se cuenta con él.

—¿Hasta cuándo tienes contrato?  
—Me quedan dos años.

—¿Conoces a Miljanic?



Junto con Del Bosque y Mas, poco antes de iniciar un viaje.



La foto corresponde a un Coruña-Atlético. Ufarte trata de arrebatar el esférico a Rubiñán.

—Sí.  
—¿Has hablado con él?  
—Sólo ¡hola! ¿Qué tal?  
—¿Terminarás tu contrato?  
—¿Por qué no? Sí; espero terminarlo.  
Y, después, agrega:  
—En mi carrera siempre he ido ascendiendo: primero en el Orense, más tarde en el Coruña, ahora en el Real Madrid.

## «PUEDO JUGAR EN EL MEDIO DEL CAMPO»

Benito Rubiñán es noticia. Actualidad. Ahí están sus triunfos. Sus éxitos.

—¿Cómo estás en estos momentos?

—Muy bien.

—¿Qué sientes cuando oyes que has sido el mejor?

—Alegría. Es natural.

—¿Si los técnicos lo estimasen oportuno podrías jugar, la próxima temporada, en otra demarcación?

—Sí. Pero yo pienso que el fútbol actual no es tan rígido como el de hace años. Ya no existen las demarcaciones fijas y concretas. No, yo puedo salir con el tres a la espalda y subir y bajar. Ahora lo que se necesita es gente rápida. Atletas.

—¿Rubiñán lo es?

—Trato de serlo.

—¿A qué crees que se debe este cambio tan radical que el Real Madrid ha experimentado en su juego actual comparado con el de la Liga?

—No lo sé... tal vez porque la Copa se juega de una forma muy diferente a la Liga. También puede deberse a que como en la Liga jugamos tan mal, teníamos que demostrar que nuestro rendimiento no es aquél ni mucho menos.

Dentro de unos días, el último día del presente mes de junio o en los primeros de julio, habrá vacaciones para toda la plantilla.

—¿Vacaciones con título?

—¡Ojalá. Esa es la ilusión de todos.

Benito Rubiñán Soutuyo. Olvidado hasta ayer. Titular hoy, y es que, como dice el propio jugador, «para triunfar hay que jugar», como con su caso ha quedado bien demostrado. ¿Habrá encontrado el Real Madrid uno de los «fijos» para la próxima temporada? Miljanic y sus consejeros tienen la palabra.





UNA SERIE DE MANUEL SARMIENTO BIRBA



# IRARAGORRI «EL CHATO DE GALDACANO»

«J OSECHU» Iraragorri Ealo adoraba a su madre, doña Petra Ealo. Por eso, cuando siendo casi un niño llegaba a su casa de Galdacano, con los zapatos destrozados por haber jugado al fútbol con los mozalbetes de la vecindad, doña Petra ponía cara seria. Josechu comprendía la postura de su señora madre y se prometía, a sí mismo, no disgustarla más. Su madre era lo que más quería en el mundo y estaba dispuesto a no contrariarla. Pero al día siguiente ese buen propósito pasaba al olvido, en cuanto los compañeros de calle y vecindad organizaban otro partido. Pepe Iraragorri llevaba el fútbol muy dentro. Había nacido —él no lo sabía, por supuesto— para ser una figura mundial del balompié.

Josechu Iraragorri ha sido uno de los más claros ejemplos del futbolista completo. Un interior realmente excepcional y,

con Luis Regueiro, la mejor pareja, en esta demarcación, que ha dado el fútbol español en todos los tiempos.

Su aprendizaje fue en el equipo de su pueblo natal. En el Galdacano se fue forjando un interior para el fútbol de San Mamés, para la entidad del Athletic de Bilbao, ese equipo con el cual sueñan en vestir los colores la inmensa mayoría de los muchachos de toda Vizcaya. Cuando apenas tenía dieciséis años, Pepe Iraragorri, «El Chato de Galdacano», ingresaba en el Athletic. En este equipo iba a desarrollar la mejor y más fecunda de sus etapas balompédicas. La guerra civil cortaría esta trayectoria cuando estaba en lo mejor y más florido de su juego. Cuando El Chato era un interior todo terreno, con un disparo fulminante con ambas piernas, con un buen remate de cabeza, con pases de

todos los estilos y marcas, bien en corto o en largo, con aperturas de campo a campo, hacia Gorostiza, que eran todo un perfecto tratado de buen juego, con buen regate en largo. En fin, cuando era quizá el más completo interior del fútbol español surgió la guerra. Y con ella, la dispersión. La vida acababa de azotar a Josechu Iraragorri uno de los más duros golpes. Había cortado, de cuajo, una brillante trayectoria deportiva.

Iraragorri fue internacional a los diecinueve años, y cuando apenas tenía diecisiete años supo lo que era ganar el primer Campeonato de Liga de toda la historia del Athletic de Bilbao. Luego repetiría su suerte ganando dos Campeonatos ligeros más. Pero más importante aún es tener en su haber nada menos que cuatro torneos de Copa de España consecutivos, en cuatro finales ganadas, de forma admirable, en 1930, 1931, 1932 y 1933. Sólo esa trayectoria ya sería más que suficiente para que su nombre, por derecho propio, llenase este espacio destinado a los semidioses de la historia de nuestro fútbol. Pero es que Iraragorri ha vestido la camiseta de España en siete ocasiones, cuando pudieron ser muchísimas más. Las lesiones le jugaron siempre una mala pasada. Una cuestión de verdadera desgracia, en este aspecto; pero hay que reconocer, indiscutiblemente, que muchas de esas lesiones procedían del arrojo, fuerza y valentía que ponía El Chato en su juego, auténtico modelo y enseñanza para miles de muchachos de generaciones posteriores.

Cuando la guerra hizo su aparición, Iraragorri acabó en tierras americanas. En Buenos Aires formó en las filas del San Lorenzo, juntamente con Emilín Alonso, Angel Zubieta e Isidro Lángara. Luego de estar varias temporadas en este equipo, dio el salto a tierras mejicanas, donde actuó en tres temporadas en el cuadro del España. En 1946 volvió a su patria y aún formó en las filas del Athletic de Bilbao, injertándose en un ataque que fue famoso. Lo integraban: Iriondo, Panizo, Zarra, Iraragorri y Gáinza. Una delantera de leyenda, como de oro había sido la de los tiempos del Athletic, formada por Lafuente, Iraragorri, Bata, Chirri y Gorostiza.

Su última etapa en el Athletic fue corta. Su lesión de menisco, padecida en el partido internacional España-Alemania de

1936, la arrastraba aún, y por ello decidió colgar las botas, en su estadio de toda la vida: en San Mamés.

Luego ejerció como entrenador con diversa suerte. En Alicante, con el Hércules; en Vigo, con el Celta; en Valladolid, con el titular, y, por supuesto, con el Athletic de Bilbao.

Hombre serio donde los haya, de una personalidad acusadísima, con carácter y prestancia singulares, Iraragorri llena muchas páginas de la más brillante historia del equipo bilbaíno.

Con Iraragorri se abrió el camino de esa leyenda de que en Bilbao siempre surgen interiores de excepción. Antes que Josechu habían destacado, con luz propia sobre el barril de San Mamés, Sesuáma, Pichichi, Carmelo Goyenechea. Entonces surgió El Chato, que se situó a la derecha, para llevar a Chirri a la izquierda. ¡Qué maravilla de jugador fue Pepe Iraragorri! ¡Qué cantidad de ovaciones estruendosas escuchó en San Mamés; bien desde el «gol de la Misericordia» o bien desde la grada de Capuchinos». Iraragorri parecía no sentir, porque era hombre que exteriorizaba poco, pero sus satisfacciones eran inmensas. Como en aquella tarde gloriosa ante Brasil, en Génova, en la Copa del Mundo, donde su juego rompió todo el engarce de los sudamericanos.

Cuando Iraragorri cesó en San Mamés, al estallar la guerra, apareció Gárate —con el cual llegó a coincidir poco tiempo— y luego José Luis López Panizo, otro fenómeno.

Hoy en día, José Iraragorri Ealo vive en su Galdacano natal. Hace una vida hogareña y tranquila por excelencia. Su madre sigue siempre en su recuerdo perenne, y hoy su hogar está iluminado por la presencia de sus dos hijos —niña y niño—, que son muy pequeños aún y que hacen que toda la nostalgia de días gloriosos de la época joven del fútbol se queden atrás ante el candor de esas dos criaturas que hacen feliz, de por vida, a este portento del fútbol español que fue José Iraragorri Ealo, un semidiós de nuestro balompié que paseó por todo el mundo las excelencias de su juego y al que se le conoció, también de siempre, como El Chato de Galdacano. Un futbolista de los que hacen época, de los que siempre quedarán en el recuerdo por lo que fueron y por lo que supusieron.

## ASI ERA

● José Iraragorri Ealo fue el interior completo por excelencia. Jugaba a la perfección con ambas piernas, tenía un disparo fortísimo con las mismas, remataba muy bien de cabeza, driblaba con elegancia, tenía mucho fondo físico, era valiente hasta la temeridad. Un futbolista todo terreno, un hombre de arrancada fácil, arrollador por su forma de jugar. Se puede afirmar que está situado entre los tres mejores interiores que haya tenido el país español en toda su historia. El único comparable a él fue Luis Regueiro.

(En el grabado, Iraragorri va a marcar un gol a puerta vacía en el marco del Sevilla. El partido es en San Mamés. Guillermo Eizaguirre ha sido driblado perfectamente por el Chato y desde el suelo contempla cómo lo inevitable va a producirse. La foto está tomada en un Athletic-Sevilla, en mayo de 1933.)







Un partido en San Mamés, en abril de 1930. Juegan los directivos y el Athletic. En el grabado, con el árbitro, el más veterano y capitán de los directivos, don Manuel Castellanos, presidente del club, y el más joven, Josechu Iraragorri.

**«EL ARGENTINO  
J. M. MORENO ES EL  
MEJOR FUTBOLISTA QUE  
HE CONOCIDO EN MI VIDA»**

**«EN EL FUTBOL ACTUAL,  
LOS UNICOS QUE  
SE DIVIERTEN SON LOS  
JUGADORES»**

**N**UNCA fue amigo de presunciones, de exteriorizar, de aparecer en olor de popularidad. Desde hace años que le conozco, Iraragorri siempre fue un hombre muy modesto, callado, sumiso, sin alardear de nada. Es un ejemplo de un futbolista que nunca quiso pasar de los justos límites de sus actuaciones. No muy amigo de entrevistas ni de ser objeto de atención. Su premisa esencial era que donde debía «hablar el futbolista era en el terreno de juego». Razón grandísima de este formidable jugador de fútbol que fue José Iraragorri Ealo, modelo, por todos los conceptos, para futuras generaciones de futbolistas. Le cuesta hablar de sí mismo y considera que todo debe archivararse para recuerdo y satisfacciones propias. En esta oportunidad, Iraragorri ha sido muy amable con el periodista. Y telefónicamente, desde su Galdácano natal, ha charlado largo y tendido con uno. Y a través del hilo le he notado alegre y contento. Cosa que nos place muchísimo.

—Dígame, Josechu, ¿cuál ha sido el mejor futbolista que ha visto en su dilatada vida deportiva?

—Yo he visto futbolistas de calidad extraordinaria. Tanto en Argentina como en Méjico, aparte, claro está, de mis dos épocas en el Athletic. Para mí, ha destacado, con mucha diferencia sobre los demás, el argentino Moreno. Coincidimos durante tres años en el España, de Méjico. Era un fenómeno. Moreno lo tenía todo. Hacía, incluso, jugar bien al futbolista mediocre. Si en 1948 hubiese venido a España, hubiera «armado una revolución futbolística». Un día, comentando con Alfredo di Stéfano esto, me dijo la Saeta Rubia: «Moreno lo hacía todo fácil, y para mí fue mi padre en fútbol». Desde luego fue un superdotado.

—Si usted tuviese hoy en día veintidós años, ¿en qué puesto podría actuar ahora, dada la estructura del fútbol español?

—Yo creo que con veintidós años sería una auténtica bicoca, para un



Una delantera de «oro» en el Athletic de Bilbao, antes de nuestra guerra. De izquierda a derecha: Lafuente, Iraragorri, Bata, Chirri y Gorostiza.



Un ataque de leyenda, del Athletic de Bilbao, en la segunda época de Josechu en el club. De izquierda a derecha: Iriondo, Panizo, Zarra, Iraragorri y Gainza.





*Jornada gloriosa para España. Nos «robaron» el partido ante Italia. Este es el cuadro que empató en Florencia con los «azzurri». De pie, de izquierda a derecha: Iraragorri, Lángara, Encinas (entrenador), Quincoces, Zamora, Cilaurren, Fede, Lafuente y Luis Regueiro; agachados: Cirriaco, Gorostiza y Muguerza.*



*Selección española que logró un gran triunfo en Colonia, sobre Alemania, en 1935. De pie, de izquierda a derecha: Pedrol (suplente), Zamora (suplente), Soladreo (suplente), Encinas (entrenador), Lecue, Cilaurren, Ventolrá, G. Eizaguirre, Iraragorri y Campanal (suplente); agachados: Pedro Regueiro (suplente), Lafuente (suplente), Luis Regueiro, Muguerza, Zabala, Gorostiza, Lángara, Quincoces y Del Palacio (delegado).*



*Una selección que hizo un gran juego en Lisboa y, sin embargo, empató a tres goles. De pie, de izquierda a derecha: Iraragorri, Lángara, Luis Regueiro, Soladreo, Quincoces, Guillermo Eizaguirre y Cilaurren; agachados: Ventolrá, Lecue, Gorostiza y Areso.*



*Este es el Athletic de Bilbao que ganó la Copa de España en 1930, al vencer al Madrid, por 3-2, en Barcelona. Era el primer campeonato de los cuatro consecutivos alcanzados por Iraragorri. De pie, de izquierda a derecha: Castellanos, Iraragorri, Bata, Ispizua (portero suplente), Blasco, Urquiza, Lafuente y Muguerza; agachados: Chirri, Gorostiza, Unamuno y Garizurieta.*



*Grabado para el recuerdo. Tiempos del San Lorenzo de Almagro. De izquierda a derecha: Zubieta, Emilin Alonso, el brasileño Waldemar de Brito, Iraragorri e Isidro Lángara.*



*Línea de ataque del España, de Méjico, integrada por Quesada, Iraragorri, Lángara, J. M. Moreno —el mejor futbolista que conoció El Chato— y Setién.*

servidor, jugar de medio volante de ataque.

—¿Cuál es su mejor recuerdo deportivo?

—Vestir la camiseta del Athletic de Bilbao. Tengo varios títulos de Liga, de Copa, gran cantidad de triunfos sonados, éxitos en la selección nacional... Pero, en verdad, cuando se sueña de chaval jugar con el Athletic y luego ve realizada una esa máxima ilusión y aspiración, como es pertenecer al primer equipo bilbaíno, el recuerdo es imborrable. Hoy en día continúa siendo mi mayor satisfacción deportiva.

—¿Y cuál es el peor?

—En el partido internacional jugado contra Alemania en Montjuich, en 1936. Acabamos perdiendo por dos a uno, y cuando íbamos empatados a un gol sufrí una lesión de menisco. Como ya estaba cubierto el cupo de sustituciones, aguanté todo lo que pude y me mantuve sobre el campo con la pierna muy fastidiada. También es un

mal recuerdo el primer partido que nos «birlaron» en Italia, en 1934. Teníamos eliminados a los italianos, pero nos anularon un gol como «una casa de grande». Tuve una pena inmensa al empatar aquel partido, porque sabía que en el desempate, y con tantas bajas como teníamos, Italia nos vencería. En 1934 pudimos ser campeones del mundo, pero todo estuvo contra nosotros.

—¿Cuál ha sido el jugador que más ha admirado usted ocupando su puesto de interior?

—Luis Regueiro. Iba muy rápido; tenía un regate con una salida mediante un quiebro de cintura, que al hombre que pasaba ya era muy difícil que le diera alcance. Jugaba sólo con una pierna (la derecha), pero la manejaba tan bien, que suplía ese defecto técnico con una habilidad maravillosa. Además, Luis fue un jugador muy cerebral, de los que nacen para jugar al fútbol y hacen lo difícil fácil, por su

## SU FICHA DEPORTIVA

José Iraragorri Ealo nació en Galdácano (Vizcaya) el 16 de marzo de 1912. Se inició en el Galdácano, en categoría regional, y cuando contaba dieciséis años firmó por el Athletic de Bilbao, ingresando en su equipo «amateur».

Al iniciarse la guerra en España viajó a tierras americanas. Desde 1939 al 1942, jugó en el San Lorenzo de Almagro, de Buenos Aires. Luego se fue a Méjico, jugando en el España desde 1943 a 1946, en que regresó a Bilbao, ingresando de nuevo en el Athletic, donde jugó dos temporadas.

Fue campeón de España de Copa cuatro veces, todas ellas consecutivas, galardón que tienen pocos jugadores en la historia del fútbol español. En 1930, al vencer al Madrid, en Barcelona (3-2); en 1931, al ganar al Betis, en Madrid (3-1); en 1932, al triunfar sobre el Barcelona, en Madrid (1-0); y en 1933, al superar al Madrid, de nuevo en Barcelona (2-1). Todo un récord.

Fue, asimismo, campeón de España de Liga, en Primera División, en las temporadas 1929-30, 1930-31 y 1935-36. Siempre, en las filas del Athletic de Bilbao.

Defendió la camiseta de España en siete encuentros internacionales. A saber:

1931, en Bilbao: España, 1; Italia, 1.  
1934, en Génova: Brasil, 1; España, 3.  
1934, en Florencia: Italia, 1; España, 1.  
1935, en Lisboa: Portugal, 3; España, 3.  
1935, en Colonia: Alemania, 1; España, 2.  
1936, en Madrid: España, 4; Austria, 5.  
1936, en Barcelona: España, 1; Alemania, 2.

Tras su retirada ejerció durante algunos años como entrenador en el Celta de Vigo, Hércules de Alicante, Athletic de Bilbao, etc.

Eh la actualidad vive en Galdácano, dedicado a sus negocios particulares. Está casado y tiene dos hijos.





## «LOS CORNERS, HOY EN DÍA, SON CASI NULOS PORQUE CASI NADIE TIENE CAPACIDAD TÉCNICA PARA APROVECHARLOS»

total conocimiento de los secretos del balón.

—Juzgue al fútbol de hoy.

—La verdad es que lo encuentro muy monótono y aburrido. Creo que los únicos que se divierten son los propios jugadores. El fútbol de hoy, en líneas generales, no llega al público porque escasean los goles. Yo recuerdo, cuando jugábamos en San Mamés, cómo se alegraba la gente. Ibas ganando por cinco a cero y pedían más. Ahora, cuando vas ganando por dos a

cero, debe haber orden técnica de que hay que reservarse para el domingo siguiente.

—¿Qué le falta?

—Más fortaleza física. Los jugadores (y sobre todo los delanteros) se caen con facilidad, de forma especial en la jugada cumbre, en el área de la verdad. Creo que escasea el remate a puerta. Hoy en día se sacan veinte córners y nadie entra al remate de cabeza. Antes había verdaderos especialistas en el remate en los saques de esquina. Como Lángara, Roberto Echeverría y, más tarde, el barcelonista César. Hoy, los córners son casi nulos, porque nadie o casi nadie tiene capacidad técnica para aprovecharlos.

—¿Qué le sobra?

—La precaución defensiva. No hay ningún equipo que vaya al ataque. Todo está pendiente del cero-cero.

—¿Qué sintió cuando fue internacional por primera vez?

—Una alegría inmensa, por lo que suponía; y, además, todo estaba compensado por la satisfacción que se veía en mi madre, contenta de que su hijo jugase en la selección. La alegría íntima de uno, al verse elegido, y comprobar lo orgullosa que estaba mi madre de mí (aun sin decirme nada), eran mi mejor premio por la distinción.

—¿Qué hace actualmente?

—Llevo una vida tranquila. Estoy casado, tengo dos hijos (María José, de tres años y medio, y José Antonio, de cuatro meses) y vivo en Galdácano, sin alardes, satisfecho. Voy con frecuencia a Bilbao y saludo a los amigos.

El periodista, que tuvo en su niñez como ídolo a Iraragorri, no puede por menos que desearle máximas felicidades y que su alegría de hoy tenga años de continuidad por merecida.



Iraragorri con su madre, doña Petra Ealo, por la cual sentía verdadera veneración. La foto está tomada en enero de 1935.

## «ESTA ES MI SELECCION NACIONAL IDEAL»



ZAMORA



CIRIACO



QUINCOCES



CILAURREN



GAMBORENA



ZUBIETA



VENTOLRA



LUIS REGUEIRO



LANGARA



LUIS SUAREZ



GOROSTIZA



● «El amigo Sarmiento Birba me pide que me meta a labor de seleccionador. Es una tarea difícil e ingrata. Entre otras cosas, porque puedes olvidarte de algún compañero y amigo y se presta a malas interpretaciones. Pero como es obligado dar un equipo nacional, voy a meterme, pues, a «seleccionador» por una sola vez. Y creo que el cuadro que ofrezco tiene reunidas tres condiciones esenciales para tener un gran equipo: técnica, potencia y sabiduría futbolística.»



## DIBUJO Y PINTURA

Profesión ideal en el mundo actual, presidido por la imagen. Grandes posibilidades económicas y prestigio social. Con el Curso AFHA de Dibujo todas las técnicas le serán familiares. Cientos de láminas para prácticas de lápiz, pluma, pincel, con figuras corpóreas para el dibujo al natural.



## DELINEANTE PROYECTISTA

una profesión bien remunerada

Su labor es imprescindible en un mundo que construye y fabrica sin cesar. Con el curso AFHA conseguirá una preparación práctica, rápida y eficaz, especializada en dibujo técnico, mecánico y para la construcción. ¡El curso que dará un nuevo rumbo a su vida!



## FOTOGRAFIA (Curso Repro)

¡Una afición que puede proporcionarle mucho dinero!

El Curso Repro de Fotografía pone a su alcance todos los secretos y técnicas de este arte, desde la simple foto familiar hasta la más profesional proporcionándole además, gratuitamente, un completo laboratorio para sus prácticas.



## Curso de CULTURA GENERAL

Un Curso original y útilísimo para todo el mundo, confeccionado de forma ágil y amena por los mejores expertos en pedagogía. Todo el saber humano a través de las unidades didácticas más fundamentales: astronomía, historia natural, matemáticas, física, química, geografía, historia, lengua, arte, etcétera.



**V. ADENAS, NUESTRA GAMA DE CURSOS ADMINISTRATIVOS Y COMERCIALES:**

**VENTAS - MARKETING - PUBLICIDAD - METODOS Y TIEMPOS - ORGANIZACION EMPRESARIAL - CONTABILIDAD - AUXILIAR ADMINISTRATIVO - SECRETARIADO**



# SI HUBIERA ENVIADO ESTE CUPON HACE UN AÑO HOY ESTARIA GANANDO MAS

**¡NO DEJE PASAR AHORA SU OPORTUNIDAD!**

Enviar este cupón significa dar el primer paso hacia una mejora sustancial en su nivel de vida. Cualquiera de los Cursos AFHA le proporcionará una completa formación en una de las profesiones más bien pagadas del momento. Elija el Curso más adecuado para usted y envíenos este cupón ahora mismo. ¡Su futuro está en sus manos!

## INGLES - FRANCES

¡Usted necesita aprender idiomas! No saber idiomas es hoy un grave inconveniente para alcanzar metas importantes. Gracias al maravilloso sistema Visualphone, usted aprenderá Inglés o Francés en un tiempo record. ¡Y ahora también en Cassettes!



## ELECTRONICA, RADIO, TV

Domine la ciencia que marca el ritmo de nuestra era y asegure su futuro. AFHA le ofrece el más moderno Curso de la especialidad, con miles de imágenes y gran cantidad de materiales con los que realiza múltiples montajes y experimentos.

¡Numerosos kits de materiales que quedan de su propiedad! ¡Incluso un televisor!



## ELECTRICIDAD PRACTICA

La electricidad mueve el mundo. Ser técnico en electricidad representa tener el trabajo asegurado.

AFHA puede convertirle, en pocos meses, en un competente técnico.

El Curso AFHA le enseña todos los secretos de la electricidad industrial y doméstica; instalaciones, telecomunicaciones, tracción, automóvil, electrodomésticos, etc.



## CORTE Y CONFECCION

Ir bien vestida ha sido siempre una de las mayores satisfacciones de la mujer, pero ¡cuesta tanto dinero! Sin embargo, ahora, con el Curso AFHA de Corte y Confección, usted podrá realizar sus propios vestidos y los de los suyos, contribuyendo así a la economía doméstica y obteniendo una nueva fuente de ingresos.



# GRATIS

Y sin compromiso por mi parte deseo recibir amplia información sobre el Curso que a continuación les indico.

Curso \_\_\_\_\_  
Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_  
Población \_\_\_\_\_ D. P. \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

**ENVIE ESTE CUPON A AFHA/MAESTRO NICOLAU, 9-11, BARCELONA (6)**

AS - COLOR - 12

## PROGRESAR ES FACIL



**Usted también puede progresar**

**¡Confíe en AFHA!**

Compruebe cuanto decimos. Pida información hoy mismo. Recorte y envíe este cupón.



# NUÑEZ NARANJO:

## «HAREMOS LO IMPOSIBLE POR REFORZARNOS»

● «VOLVER AL BETIS A PRIMERA NOS COSTO UN GRAN ESFUERZO»

● «DEBEMOS INTENTAR MANTENERNOS PORQUE ES LA PREMISA PRIMORDIAL DEL CLUB»

● «ESFUERZO, ESFUERZO Y ESFUERZO: ESE ES EL LEMA»



OTRO hombre importante en la que se imaginaba, como resultó a menudo, áspera tarea del ascenso. Un hombre de fútbol, serio, honrado, bético por los cuatro costados de su cuerpo y en las mil andaduras de su corazón. Un verdiblanco de los de capa y espada, de los auténticos, de los que no cejan a la hora de defender a los suyos, bien desde la calle, bien desde el sillón presidencial. La gestión de José Núñez Naranjo, como la del entrenador responsable, también podría medirse por el rasero de los resultados, que, al fin y a la postre, son los que deciden triunfos o fracasos. Y Núñez Naranjo ha vencido porque el equipo se fue, se escapó hacia arriba, hasta llegar victorioso a la meta. Larga y costosa fue la tarea, porque el club hubo de hacer desembolsos importantes, con la vista puesta en el sueño dorado de cara a un año. Los traspasos a los béticos de los Esnaola, Iglesias, Olmedo, Mamelli, Anzarda... costaron sus buenos duros, pero el resultado les ha dado la razón. Hasta en eso acertó José Núñez Naranjo. «Tuvimos

que realizar un gran esfuerzo, porque el mercado está caro. Pero había que reforzar al equipo en puestos que los técnicos consideraban indispensables. Cogimos entonces lo que pensábamos que necesitábamos y creo que dimos en la diana. Al menos conseguimos el anhelo guardado durante más de una temporada, después de aquella pérdida de categoría, a la que no creíamos haber llegado». Había que empezar otra vez, tras una obra interrumpida por los malos resultados. El Betis y su hinchada —ejemplar hinchada donde las haya— se metieron de lleno en esa obra de reconstrucción. Núñez Naranjo arrimó el hombro como el que más. Luchó contra la adversidad y contra el tiempo, porque la tarea era a una temporada vista.

—Y vencimos. Ganamos bien esa batalla. —¿Qué supuso eso personalmente para el presidente de una nave que sale de nuevo a flote?

—Una gran alegría, como es fácil suponer. Yo soy bético y siento a mi «Betis». Además de esa satisfacción, la obligación

de cara al futuro de mantener una responsabilidad a la que nos hemos hecho acreedores. El Betis ha de trabajar por seguir en Primera y ese es el primer objetivo que nos hemos propuesto. Inicialmente, no pensamos en cosas «grandes», aunque si pudieramos optar a alguna de ellas lo haríamos con mucho gusto. De lo que se trata ahora es de mantenerse en primera línea. Luego...

—Al parecer, hay propósitos de ampliación del estadio. ¿Es que el Villamarín se está quedando pequeño?

—Con frecuencia, sí. Lo que ocurre es que la ampliación del campo requiere un estudio concienzudo. Teníamos pensado construir un voladizo, con cabida para siete mil espectadores. Seguimos estudiando ese proyecto, pero ya no para la temporada 1974-75. Si vamos a llevar a cabo algunas mejoras, mas éstas en el marco de lo que es el actual estadio.

—¿Si habrá pensado en reforzar una plantilla que a las primeras de cambio se llevó siete goles del Bernabéu?

—Reforzarse es una de las premisas de siempre en el Betis. Nosotros queremos llegar lo más alto posible, pero siempre y cuando lo que nos ofrezcan o lo que nosotros pretendamos esté dentro de nuestras posibilidades. No podemos pagar precios prohibitivos, pero cuantas piezas asequibles estén a nuestro alcance haremos lo imposible por conseguirlas. Hemos de mejorar y a la hora de hacerlo no deben importar barreras económicas... hasta cierta medida aconsejable.

Núñez Naranjo es un hombre experto en llevar a los béticos por las riendas del buen camino. A veces, sin embargo, no se alcanzó lo previsto. E incluso se cayó en pozos de los que al final se escapó con buen pie. Núñez Naranjo sabe de dificultades y de buenos remedios, que es lo importante.

—No sé lo que piensa la gente de mi trabajo, pero estimo que algunos deben estar contentos. Ser presidente es mucho más espinoso de lo que opinan muchos y menos dulce de lo que cree la totalidad. Este es un cargo que está, como el del entrenador, a merced de los resultados. Si las cosas marchan, eres un buen presidente; si se tuercen, eres tan culpable como el que más. Estamos sujetos a los resultados y eso es triste, pero inevitable. La gente sólo quiere victorias y eso es lo que hay que darle, aunque otros factores puedan tener mayor vigencia cara al tiempo. Esta vez vamos a intentar que el Betis se mantenga en Primera, pero no por una o dos temporadas, sino por bastante más tiempo. Hemos de evitar la irregularidad para meternos de lleno en el grupo de los que no sufren zozobras más que de cuando en cuando. Y para eso no nos queda más que trabajar, trabajar sin desmayo y sin volver la cara atrás, a otros resultados. El fútbol, como todo en esta vida, es presente y futuro. La historia sólo queda para el recuerdo.

Un histórico es el equipo del Villamarín. Histórico de los de la «vieja guardia», de los de raigambre acreditada. Un nuevo año le aguarda junto a los más privilegiados balompédicos del país. Núñez Naranjo sabe lo que le espera a él y a los suyos. Y como lo conoce, trata ya de buscar las respuestas idóneas.

—Esfuerzo, esfuerzo y esfuerzo.

—¿Así se salvarán?

—Lo que suceda ya se verá. Lo que es indispensable es partir con ese lema. No estamos en situación de ventaja y con esa base a lo que podemos aspirar de salida es a entregarnos en cuerpo y alma. Y lo haremos. Por bien de todos nosotros.

Lo harán, como dice Núñez Naranjo. Seguro.



El donostiarra Esnaola, el más caro de los fichajes verdiblanco y un éxito financiero confirmado.

M. DE ROBLES





**UN MAGIAR QUE TRIUNFA EN LA CAPITAL DE LA GIRALDA**

## Ferenc Szusza: «EL MADRID NOS DIO UNA BUENA LECCION»

**«AHORA YA SABEMOS QUE EL AÑO PROXIMO  
LA LUCHA EN PRIMERA  
SERA MAS DURA QUE NUNCA»**

**«CUALQUIER JUGADOR BUENO ES ACONSEJABLE  
Y NOSOTROS NO LO RECHAZAREMOS»**

**«ESTAMOS PREVENIDOS PORQUE EN ELLO VA  
A IRNOS LA FUTURA PERMANENCIA»**

**F**ERENC Szusza, magiar agradable, entrenador capaz y capacitado a lo que se ve, se dispone a afrontar su tercera singladura española. Ferenc Szusza es de los pocos foráneos que se sientan seguros en el banquillo de los entrenadores, cuando ni siquiera los nativos tienen firmes sus posaderas en ese asiento desde el que se dirigen, se paladean y se sufren triunfos y derrotas. Szusza, hombre de castellano aceptable, de maneras correctísimas, asequible siempre, supo estar a las duras y a las maduras. En aquéllas, tras la hora difícil del descenso que pudo hacer peligrar su trabajo y que, sin embargo, le sirvió como voto de confianza, porque tras él quedaba la estela de una dedicación encomiable; en éstas, ahora que el Betis, su «Betis», ya se encuentra en Primera al lado de los mejores. Dura tarea, como se puede y debe comprender, la de Szusza, culminada finalmente con un éxito de los que enorgullecen, porque si subir a la División de Honor siempre es difícil, mucho más lo resulta al año siguiente de haber bajado. Ese es el gran mérito de los verdiblanos, indesmayables y con el suficiente espíritu como para lograr permanecer sólo un año en la categoría inferior. Y si en la hora del trabajo duro cada cual tuvo que pechar con su especial grano de arena, la labor del «mister» queda ahí palpable para los que quieren calibrar méritos. Méritos retreadados por otra parte, por la Junta Directiva al renovar el contrato a sabiendas de que su labor todavía ha de mejorar. Y virtud ésta, también, encomiable, en cuanto supone de seguridad en el trabajo de un hombre de esos cuya profesión siempre suele estar al borde del más profundo de los precipicios: el del despido.

No ha habido nunca problemas con Szusza, al que bien podría catalogarse como un diplomático del fútbol. Pero diplomático honesto, sin recovecos, sin asperezas; siempre sincero y con ganas de decir las cosas como son y no como le convendría decir que fueron. ¿El ascenso? Una pregunta obligada ésta. ¿Los motivos? El entrenador bético responde,

—Fue duro conseguir el salto, pero creo que ha sido de lo más justo que se ha producido en Segunda porque nuestra marcha así lo demuestra. Nunca perdimos contacto con los de cabeza y, si en algún momento nos debilitamos por determinadas circunstancias, jamás fue con peligro de restarnos posibilidades de éxito. No quiero decir que el Betis haya sido el equipo que mejor fútbol ha hecho durante toda la campaña, pero sí que tuvo más fuerza a la hora de decidir el título. Ser campeón es mucho más serio de lo que parece, y ese fue precisamente nuestro mérito. Supimos recobrarnos tras la adversidad del descenso y eso nos impulsó a todos. Luego, el trabajo de los chicos, su sentido de la responsabilidad, sus ganas de quedar bien y de devolver una categoría perdida a una afición tan maravillosa como la bética hicieron el resto. Pero créame que hubo que luchar mucho porque pocos dieron su brazo a torcer. El Salamanca, el Cádiz, el Hércules, el Tenerife nos hicieron muy duro el trabajo de recuperación del sitio perdido. Y nadie volvió la cara. Eso sirvió para mucho a la hora decisiva de estar donde teníamos que estar y donde ya nos encontramos.

—Fueron campeones de Segunda y en su primer compromiso con un Primera, en la eliminatoria copera contra el Real, los blancos les empataron en su feudo y les golpearon con estrépito en Chamartín. Y los madridistas no son los más «finos» de ese grupo de los elegidos en el que se encuentran. ¿No significa algo esto?

—Hay que ver las cosas como fueron en realidad. En Sevilla merecimos ganar. Por un gol, al menos. Eso en la Liga habría supuesto dos puntos y ante un contrario de la categoría del Real era un éxito importante. El partido de vuelta fue anormal en cuanto el Madrid hizo, posiblemente, su mejor partido de la temporada y nosotros uno de los más flojos. Pero el resultado no importaba, lo principal fue que pudimos obtener unas sabrosas conclusiones. Desde entonces, los chicos saben que la Primera está mucho más dura que nunca.

—Y en esa dura Primera División, en esa

lucha entre los «grandes», potencial y económicamente hablando, el Betis tratará de encontrar su sitio. El problema es saber si va a lograrlo o no. ¿Usted qué piensa, Szusza?

—Yo creo que el Betis tiene un buen plantel de muchachos con unas condiciones humanas encomiables. Servimos para ser campeones de Segunda y podemos competir entre esos mejores a los que usted hace mención. Por supuesto, si podemos reforzarnos, lo haremos. Yo soy de la teoría de que cualquier buen jugador es aconsejable, y nosotros no íbamos a ser los que los desdeñáramos.

—¿Está el mercado a la altura de la situación bética?

—El mercado se ha encarecido notablemente, pero hemos de buscar las soluciones.

—¿Qué necesita Szusza para hacer del Betis un equipo sin agobios, sin problemas de clasificación?

—Hablar de eso es muy delicado, incluso contando con refuerzos. Tampoco podemos comparar nuestra campaña ligera con la de Copa, porque esa desproporción de rendimiento no existe. El Betis es un equipo modesto con sus lógicas aspiraciones. Mantenernos es la primera de ellas y lo haremos todo con tal de conseguirlo. No vamos a cejar en sacrificios porque sabemos que nos espera un trago amargo en cuanto nos descuidemos. Conocemos la experiencia del descenso y no queremos repetir en esa mala «suerte».

—Faltan unos meses. Apenas si hay otro recuerdo que el de la alegría del triunfo logrado. Suena algo extraña esa prevención suya para el futuro...

—Preferible es estar prevenidos ahora. Además, esa goleada del Madrid ha de hacernos más humildes. Aun exagerada, lo cierto es que fue una prueba que no debemos echar en saco roto y que ninguno olvidará ante la inmediata campaña. El Betis no va a andar descuidado. Porque en ello nos va a ir la permanencia.



*Szusza, en el Villamarín. Eran los comienzos de la campaña 1973-74, la del éxito de la vuelta a Primera.*

**M. DE ROBLES**





**REAL BETIS  
BALOMPIE  
(1973-74)**

De pie, de izquierda a derecha: Esnaola, Bizcocho, Cobo, Sabaté, Iglesias y López. Agachados: Benítez, Alabanda, Rogelio, Blosca y Anzarda.

(Foto: A. VEGA)



as  
color

poster

158





**EL SABADO, LA GRAN  
FIESTA DEL FUTBOL NACIONAL**

## La XXXVI final de la Copa de S. E. el Generalísimo

- CON EL GRANDIOSO ESPECTACULO DE LA FINAL SE CLAUSURA LA TEMPORADA 1973-74
- DOS CLUBS TIENEN LA COPA EN PROPIEDAD: BARCELONA C. F. (2) Y EL ATHLETIC DE BILBAO
- EN MADRID SE CELEBRARON 27 FINALES; EN BARCELONA SIETE, Y UNA EN LA CORUÑA (1947)
- EN LOS 35 PARTIDOS DE LA FINAL SE MARCARON 119 TANTOS (89 LOS CAMPEONES Y 30 LOS SUBCAMPEONES)
- HASTA AHORA SOLO HUBO UN GOL EN PROPIA PUERTA. SE LO ANOTO EL BARCELONA POR MEDIO DEL MADRIDISTA ZUNZUNEGUI EN LA FINAL DE 1968. (Gol que significó el título para los azulgranas)

**Por Víctor MENENDEZ**



*S. E. el Jefe del Estado aplaude cariñosamente mientras el capitán del Athletic de Bilbao, Sáez, alza el trofeo conquistado en el Vicente Calderón (1973).*

**M**ADRID será, por vigésima octava vez, la ciudad que clausure la temporada oficial de fútbol. El sábado, día 29, con la gran fiesta del fútbol nacional, en la que intervendrán los dos finalistas juveniles, en primer lugar, y, a continuación, el partido cumbre, a cargo de los dos conjuntos profesionales, con el título de campeón de España de Copa en juego, se cierra la temporada 1973-74. A lo largo de ella ha habido, como en toda competición deportiva, triunfos y decepciones. Entre los primeros cabe destacar el resurgir del histórico C. F. Barcelona, que tras catorce años de perseguirlo se alzó con el título liguero, la sensacional campaña del Atlético de Madrid en la Copa de Europa de Campeones de Liga y la victoria en Sarriá del primer equipo nacional sobre los vencedores de la IV Eurocopa: Alemania occidental. Por contra, en el capítulo de las decepciones, cuentan la eliminación del Athletic de Bilbao de la Recopa, a manos del conjunto búlgaro Berea Stara Zagora, y el gol encajado en Francfort por Iribar, ante Yugoslavia, que significó la ausencia de España del Campeonato del Mundo 1974.

El próximo sábado, festividad de San Pedro y San Pablo, de nuevo la capital de España dirá adiós a la temporada futbolística con una jornada de entusiasmo y colorido con motivo de la XXXVI final de la Copa de S. E. el Generalísimo. Un torneo que se inició en 1939 y cuya final disputaron en Montjuich el Sevilla C. F. y el Racing del Ferrol. A partir de ese encuentro la competición copera fue tomando proporciones gigantescas en cuanto a la final se refiere, puesto que cada año es superior el grado de expectación que alcanza el partido que ha dado en llamarse «la gran fiesta del fútbol español». Un encuentro que moviliza por toda la geografía española a los seguidores de los equipos protagonistas, con un gran espíritu de alegría deportiva, y que se

desborda en las gradas, en el momento en que hacen su aparición en el terreno de juego los dos conjuntos contendientes. Ocho clubs lograron inscribir su nombre en la Copa de S. E. el Generalísimo. Fueron éstos: C. F. Barcelona (9), Athletic de Bilbao (9), Valencia C. F. (4), Real Madrid (4), Atlético de Madrid (4), Sevilla C. F. (2), Real Zaragoza (2) y Español de Barcelona, que se proclamó campeón sólo en 1940.

En las 35 finales que se llevan disputadas, se marcaron en total 119 tantos. Por parte de los campeones son 89 los goles conseguidos, mientras que los finalistas suman treinta dianas. Continúa siendo el legendario Zarra el que mayor número de tantos ostenta en su haber, nada menos que ocho logró en las seis finales en que estuvo de protagonista. El guardameta que vio su portal más veces batido ha sido Ignacio Ezaguirre, que encajó once tantos. Le sigue el valencianista Abelardo, con ocho. El único gol que subió al marcador habiendo batido a su propio portero, fue el que tuvo lugar en el Bernabéu en 1968. Se lo anotó el C. F. Barcelona por medio del madridista Zunzunegui, que al intentar desviar un balón lo introdujo en la meta de su compañero de club Antonio Betancort. Gol que significó el título para el cuadro azulgrana en aquella ocasión.

El formidable espectáculo de la final de la Copa de S. E. el Generalísimo se pondrá en marcha a partir de las siete de la tarde del sábado. En ese instante en que el Jefe del Estado realce con su presencia el acontecimiento deportivo, millares de banderas se izarán en los graderíos proclamando con su flamear al viento la gran fuerza del «deporte rey». Mientras, a través de la pequeña pantalla, millones de españoles contemplarán el acontecimiento deportivo de la XXXVI final de Copa de S. E. el Generalísimo 1974.



# ASI VA LA COPA DE S. E. EL GENERALISIMO

## I COPA

PROPIEDAD DEL  
ATHLETIC DE BILBAO

1939: Sevilla C.F.  
1940: Español.  
1941: Valencia C.F.  
1942: Barcelona C.F.  
1943: Athletic de Bilbao.  
1944: Athletic de Bilbao.  
1945: Athletic de Bilbao.

## II COPA

PROPIEDAD DEL  
C.F. BARCELONA

1946: Real Madrid.  
1947: Real Madrid.  
1948: Sevilla C.F.  
1949: Valencia C.F.  
1950: Athletic de Bilbao.  
1951: Barcelona C.F.  
1952: Barcelona C.F.  
1953: Barcelona C.F.

## III COPA

PROPIEDAD DEL  
C.F. BARCELONA

1954: Valencia C.F.  
1955: Athletic de Bilbao.  
1956: Athletic de Bilbao.  
1957: Barcelona C.F.  
1958: Athletic de Bilbao.  
1959: Barcelona C.F.  
1960: Atlético de Madrid.  
1961: Atlético de Madrid.  
1962: Real Madrid.  
1963: Barcelona C.F.  
1964: Zaragoza C.F.  
1965: Atlético de Madrid.  
1966: Zaragoza C.F.  
1967: Valencia C.F.  
1968: Barcelona C.F.  
1969: Athletic de Bilbao.  
1970: Real Madrid.  
1971: Barcelona C.F.

## IV COPA: EN JUEGO

1972: Atlético de Madrid.  
1973: Athletic de Bilbao.  
1974: ?



*Cuadro del Sevilla C. F., primer vencedor de la Copa del Generalísimo (1939).*



*Dos trofeos en propiedad tiene el C. F. Barcelona de la Copa de S. E. el Generalísimo. Este es el equipo que conquistó el título en 1953.*



*Este es el Athletic de Bilbao que se alzó con el título el pasado año en el Vicente Calderón.*



*Zarra acaba de marcar un gol en la final de Montjuich (1945) al Valencia C. F., y aquí recibe la felicitación de su entrenador, Juanito Urquiza.*

## LAS 35 FINALES ANTERIORES SE DISPUTARON EN ESTOS CAMPOS:

	Finales
Estadio Santiago Bernabéu, de Madrid	22
Estadio Municipal de Montjuich, de Barcelona	5
Campo de Chamartín, de Madrid	2
Estadio del Nou Camp, de Barcelona	2
Estadio Metropolitano, de Madrid	1
Estadio Municipal de Riazor, de La Coruña	1
Campo de Vallecas, de Madrid	1
Estadio Vicente Calderón, de Madrid	1

TOTAL

35



A black and white soccer ball is caught in a white rope goal net, set against a background of green grass.

# Campeón seguro...



## **FOR MEN**

línea completa para hombre de  
**YVES REDON**

Un aroma viril, fuerte, fresco, persistente...

COLONIA  
AFTER SHAVE

PRE-ELECTRIC SHAVE  
CREMA DE AFEITAR

EMULSION AFTER SHAVE  
ESPUMA DE AFEITAR SPRAY



# URIARTE, AL MALAGA

«SIENTO PENA POR DEJAR EL ATHLETIC DESPUES DE QUINCE AÑOS, PERO COMPRENDO QUE EL PUBLICO ESTABA UN POCO CANSADO DE VERME»



Uriarte, cuando era «león» en San Mamés.

**E**l mismo día en que Iriondo firmó como entrenador del Athletic de Bilbao, la directiva del club anunció que Arieta, Uriarte y Larrauri quedaban en situación de transferibles. Por lo que afecta a los dos primeros, sorprendió la decisión del Athletic. Tanto Arieta como Uriarte están —o, al menos, así se estima— en disposición de rendir todavía por esos campos de fútbol. Hablamos con Uriarte para pedirle su impresión sobre esta «sentencia» de la directiva bilbaína.

Uriarte siempre tiene carácter alegre. Al menos, se manifiesta con alegría, con buen humor, sin perder la simpatía o el aplomo.

—Es natural que sienta pena por dejar un club en el que ha transcurrido toda mi vida deportiva. Llevo quince años en el Athletic. Empecé a los catorce años. Fui infantil, juvenil y pasé al primer equipo cuando tenía diecisiete años. Ahora bien, reconozco que el público estaba ya un poco cansado de verme durante tanto tiempo. Y se empezaba a meter conmigo, como con Rojo I, por ejemplo; el público, cuando las cosas van mal para el equipo, suele meterse con los veteranos.

Fidel Uriarte tiene veintinueve años, cumplidos el pasado 1 de marzo. Debutó en Primera División, procedente directamente del equipo juvenil, en la temporada 1961-62.

—Debuté en La Rosaleda, contra el Málaga —recuerda—, siendo entrenador del equipo Angel Zubieta.

Uriarte, del popular barrio sestaotarra de Simondrogas, empezó en el primer equipo de juveniles que formó el Athletic de Bilbao cuando tenía como entrenador al brasileño Martim Francisco. Después se hizo cargo de los chavales José Luis Garay, que aún sigue con ellos, al cabo de quince años.

—¿Por qué no marcaba ya goles Fidel Uriarte?

Esta ha sido la pregunta que se han hecho últimamente los aficionados al fútbol, concretamente los seguidores del Athletic de Bilbao. Porque Uriarte fue algo así como el hombre-gol de los «leones» de San Mamés. Uriarte ganó el Pichichi en la temporada 1967-68. En la siguiente, el equipo fue campeón de



En una concentración con el equipo nacional, Uriarte lee AS-COLOR, durante un paseo en el que le acompañan Garate, Iribar y Claramunt.

Uriarte, en acción durante un Italia-España.

Copa al vencer en la final al Elche por un gol a cero.

—Antes jugaba en punta. En las últimas temporadas he jugado generalmente en el centro del campo, siguiendo las instrucciones del entrenador. Por otra parte, en cuanto uno empieza a «coger» fama de goleador, las defensas le marcan implacablemente y no le dejan solo un momento.

## UNA LARGA Y BRILLANTE CARRERA DE INTERNACIONAL

Uriarte fue siempre uno de los puntales. Tanto la crítica como los aficionados coincidieron muchas veces en que su ausencia se dejaba sentir en el equipo. Todavía hay muchos que se preguntan: «¿No echaremos en falta a Fidel?»

—Deseo que los que me sucedan tengan la mayor suerte del mundo. Por ellos y por el Athletic.

El historial de Uriarte es uno de los más brillantes que puede presentar ningún jugador español. Nueve veces vistió la camiseta de internacional con la selección A, en la que fue alineado en diferentes puestos. Kubala le colocó incluso de defensa lateral.

No marcó muchos goles con la selección. Creemos recordar que sólo en Cagliari, en uno de los mejores partidos de nuestra selección, consiguió un gol. Una victoria que Fidel conserva entre sus mejores recuerdos, ya que fue conseguida sobre los subcampeones del mundo.

Uriarte fue también internacional con los juveniles (cinco veces), con los aficionados (tres veces), con la selección militar (dos) y cuatro con los Sub-23. De todas ellas, a contar desde los juveniles, sólo conoció dos derrotas..., dato que cita con lógica satisfacción y orgullo.

A sus veintinueve años, Fidel Uriarte todavía puede rendir a satisfacción en la División de Honor. Así lo han estimado los técnicos del Málaga, que han contratado sus servicios por tres temporadas. Se habla de que el club andaluz ha pagado al Athletic de Bilbao cuatro millones de pesetas y que el jugador percibirá millón y medio por temporada. Pero en esto de las cifras nada se puede dar por seguro.



# LA RETENCION DE LOS J

**«LOS ESTATUTOS DE UNA FEDERACION —ADVIERTE EL SEÑOR MANRIQUE— NO PUEDEN OPONERSE AL CODIGO CIVIL»**

**SE APLICA LA RETENCION POR MOTIVOS DE EQUILIBRIO ECONOMICO, PORQUE, DE NO SER ASI, LA LEY DE LA OFERTA Y LA DEMANDA RESULTARIA INSOSTENIBLE PARA LOS CLUBS**

**ENTREVISTA DE CHEMA • FOTOS: MACARIO**

• Y vamos con la segunda, y definitiva, parte de esta larga entrevista. Don Arturo Manrique va a abordar el tema Real Federación Española de Fútbol. Sus estatutos. Su legislación. La situación de los árbitros. La inoperancia puesta de manifiesto de la Federación Española ante organismos internacionales. Y... otros temas. Sigán leyendo, por favor. Háganlo despacio. Tiene «miga», pero que mucha «miga», la cosa.

**H**UBO un momento de silencio entre el señor Manrique y yo. Sólo se escuchaba el leve rúrrun del aire acondicionado. Yo ordenaba, con apuro, mis ideas. Pensé en legislaciones federativas. No quise perder el hilo. La cuestión estaba candente. Que ardía.

—La transformación que menciona habrá de afectar fundamentalmente a los clubs. ¿Considera que la gestión federativa y la legislación de que se sirve se adecuan a las actuales circunstancias?

—Ya me he referido a la indudable evolución del fútbol español. Esta realidad, entre otras consecuencias, ha originado la integración del concepto «club» en el concepto «empresa». No es el momento de criticar esta corriente surgida en base al contenido económico de estas entidades, aunque el dinero simplemente circule por sus arcas y, desde luego, con carácter más expresivo que real; pero lo cierto es que dichas asociaciones deportivas están sometidas a la ley del embudo. Aunque su actuación no es lucrativa ni productiva, sufren los inconvenientes propios de una empresa mercantil: pago de toda clase de impuestos fiscales y municipales, cargas sociales, obligaciones laborales, responsabilidad civil subsidiaria por las faltas que comete el público, etc., mas no gozan de las ventajas inherentes a su objetivo social, que podrían ser: la adquisición de jugadores, sin limitación, en las condiciones que se estimaran más

convenientes, como un factor más en su desarrollo empresarial; la participación directa en los beneficios que se otorgan en base a una competición y sus resultados, que se celebra con la exclusiva integración y utilización de los jugadores e instalaciones pertenecientes a cada club, etc. Pero la deducción más importante que se desprende de la referida contraposición, se centra en que la reiterada transformación aleja progresivamente al club de su estancamiento deportivo, situándolo como un sujeto más del tráfico mercantil. Ante este fenómeno, sería lógico que la Federación Española tratase de conservar para el deporte, e incluso para la hegemonía que ejerce, un patrimonio tan atractivo y apetitoso como es el fútbol. ¿Pero de qué forma se intenta alcanzar esta finalidad? ¿Legislando tendenciosamente y sin respetar las instituciones jurídicas de la Nación? ¿manteniendo el coto cerrado de su jurisdicción, que, según el artículo sexto de los estatutos, «es excluyente de cualquier otra»? ¿imitando al volátil que esconde la cabeza debajo del ala con la ingenua pretensión de no ser visto?... Sinceramente —prosigue el señor Manrique—, estimo que no es ése el camino. Cuando el tema es total, porque abarca a toda la diversa problemática del fútbol actual, y también trascendental, porque atañe a una motivación popular y nacional (la que, por otro lado, se traduce en un contenido económico extraordinario), hay



*Algo así como una acusación: «La Federación Española de Fútbol debiera tratar de conservar el deporte. ¿Y cómo lo hace? Legislando tendenciosamente y sin respetar las instituciones jurídicas de la Nación.»*

que dar la cara al problema, cortando raíces, renovando estructuras y procurando llamar a cada cosa por su nombre. Terrenos de juego, sí, pero con administración y contenido; equipo nacional, sí, pero no prefabricado en cada coyuntura propicia, como si se tratara del único objetivo federativo fundamental imprescindible para justificar su labor.

## **GESTIONES FEDERATIVAS INEXISTENTES**

Metidos en materia, no me dolieron prendas. El problema que está en boga, y es trascendental para el futuro del fútbol español, se llama campos de fútbol.

—¿Cuál es su opinión, don Arturo, al respecto?

—En el carácter español prevalece la improvisación sobre la previsión. Fáciles en aquella cualidad, somos francamente perezosos para prever anticipadamente el problema y programar su respuesta. El fútbol no es una excepción, y, lo que es peor, se rige por una regla muchas veces injusta, que suele encubrir la realidad con su llamativa presentación. Me refiero al resultado. En fútbol, el resultado lo es todo. A pesar de que es un juego en el que concurren factores materiales y humanos de orden totalmente diverso, la victoria en el partido o en la competición, es decir, el gol, hace del entrenador un maravilloso técnico, del presidente un director perfecto y del



# UGADORES ES UN PRECEPTO NULO

gerente un ejecutivo competente, como si estas personas no pudieran reunir tales cualidades positivas aunque el triunfo no se alcance. Viene a cuento esta divagación ante dos circunstancias producidas últimamente. En efecto: se ha reiterado, por diversos sectores y machaconamente comentado por la prensa, la penuria de terrenos de juego. Pues bien, hasta que la eliminatoria con Yugoslavia no produjo el desencanto popular, que la propia, intensa e intencionada promoción federativa sensibilizó al máximo, no surgieron las sugerencias señalando la oportunidad del término «dimisión». Y, más recientemente, ha sido necesario que los organismos que rigen el fútbol europeo arremetieran contra un club español a través de la resolución más injusta, perjudicial y jurídicamente abusiva que jamás se haya impuesto a una entidad deportiva, para que reverdece una cuestión tan fundamental para un país que, como el nuestro, ha coleccionado títulos europeos: que nuestra gestión federativa, colectiva o individualmente considerada, resulta inexistente y, lo que es peor, ignorada por los organismos de carácter internacional.

## EL RUTINARIO PLENO ANUAL DEL FUTBOL

como puños. Puños que m... a puñetazos en las narices a quienes no aciertan. Pero esto es una opinión mía muy particular. El tema, como antes dije, tiene tela que cortar. Me zambullí en otra pregunta, quizá de Perogrullo:

—¿Cree usted que la construcción de campos para practicar el fútbol es una exigencia imprescindible para mejorar este deporte?

—Efectivamente. La instalación para que el futbolista practique su profesión tiene análoga significación que el quirófano para el cirujano o el tablero para el arquitecto. Es cierto que la creación de campos de juego es el medio más natural y efectivo para la promoción del fútbol, y fundamentalmente del infantil y juvenil. Es cierto también que la denominada «especulación del suelo» dificulta extraordinariamente este importante objetivo, dada la extensa superficie que ocupa un campo de fútbol. Pero cometemos un craso error si consideramos al terreno de juego como la panacea nacional del fútbol español, que sólo mejorará si afrontamos con sinceridad y sin reservas la reforma de sus estructuras básicas, anquilosadas desde hace cincuenta años por una vetusta legislación, que únicamente transpira a través del rutinario Pleno anual, en el que, salvo alguna excepción muy diluida, se leen cuentas y balances, se confeccionan los calendarios nacionales e internacionales, se nombran o ratifican cargos, se retorna a otro antiguo sistema para la designación de árbitros, se plantea una nueva configuración de la Segunda División, o de la Tercera..., y se someten a discusión incidencias varias que, siendo muy respetables para los intereses par-

ticulares a que atañen, no ofrecen una novedad sustancial...

## SI UN FUTBOLISTA ES UN TRABAJADOR, AQUELLO DE LA RETENCIÓN ES NULO

No era el momento —pensé— de esconder, como antes decía, la cabeza debajo del ala. Ni muchos menos. Los conceptos son claros. Al menos pretendí que lo fueran, ante la amabilidad y la claridad —todo hay que decirlo— del señor Manrique. Me zambullí en el tema. Abordé una pregunta que se daba puñetazos con mi conciencia:

—Existe una palabra que se suele citar cuando se critican los reglamentos deportivos. Me refiero a la prórroga de los contratos. ¿En qué consiste este concepto?

—Desde un punto de vista deportivo, la Reglamentación Federativa establece en favor del club la posibilidad de prorrogar, anual y sucesivamente, el contrato suscrito con el jugador, por un tiempo determinado, con la exclusiva obligación de aumentar la prima de fichaje en un porcentaje que oscila entre un diez y un veinte por ciento.

Buena explicación. Clarísima. Entendida. Y «ataqué» aún con más

*Suena el teléfono y también nos suena a realidad la afirmación del señor Manrique. Eso de: «La Federación imita al volátil, escondiendo la cabeza debajo del ala.»*



fuerza. Me metí en la hora de hoy, y solté:

—¿Actualmente es obligado respetar la prórroga establecida en favor del club por los reglamentos federativos?

—La validez de dicho precepto, exclusivamente federativo, lógicamente depende de la eficacia de las normas deportivas ante el nuevo criterio del jugador como trabajador por cuenta ajena. Si prevalece este concepto, es indudable que dicha normativa es nula, por cuanto, según la legislación básica española, los contratantes no pueden establecer pactos, cláusulas y condiciones que sean contrarias a las leyes; y, por otro lado, los estatutos de una Federación deportiva no pueden oponerse al Código Civil y a su concepto fundamental, en cuanto a que la validez y el cumplimiento de los contratos no pueden dejarse al arbitrio de uno de los contratantes. Ello sin perjuicio de la ley específica laboral y su importante principio respecto a que es nula la renuncia hecha por el trabajador sobre cualquier clase de beneficio que le favorezca.

## POR EQUILIBRIO ECONOMICO

Hice mi razonamiento: entonces, un jugador, al finalizar su contrato, puede decir adiós al club —sin aquello de los dos años de retención— y firmar por otro equipo. Pensaba esto y, a la vez, pregunté con —me parece a mí— cierta lógica:

—¿A qué se debe entonces la inclusión en el contrato deportivo de una condición tan discutida?

—El Reglamento de jugadores justifica la necesidad de la prórroga contractual por razones de unidad y cohesión en los equipos. Entiendo que esta medida excepcional se comprende mejor por motivos de equilibrio económico. La ley de la oferta y la demanda, aplicada a la contratación del jugador sin una regulación dirigida y equitativa, resultaría insostenible para los clubs, sin distinción de categoría.

Oferta y demanda. ¡Menudo follón! Y en jugadores de fútbol, donde los traspasos ponen precio de oro en la actualidad. Con la libre contratación, iban, supongo, a subir las cotizaciones. Y los clubs —pienso—, desamparados. Y quise palpar, por último en este tema, la opinión del señor Manrique.

—¿Cree usted posible que un jugador cambie de club al no respetar la prórroga establecida en el Reglamento de jugadores?

—La prórroga contractual que comentamos, aunque injustificada por la realidad, es una creación exclusiva de los reglamentos federativos. La efectividad de éstos depende únicamente de la generosa o conveniente sumisión de clubs y jugadores a la jurisdicción de la Federación. Mientras persista la actual legislación, cualquier jugador profesional puede considerar su contrato, cuando venza el tiempo estipulado en el mismo, al amparo de la legislación ordinaria. Lo que resultará más difícil es que el jugador encuentre un nuevo club que esté dispuesto a



contratarle sin la autorización federativa. Confiemos en que esta actitud de consentida subordinación se mantenga hasta que se produzca la renovación y la adecuación que, forzosamente, tendrá que surgir.

Algo, pues, habrá que hacer. Y rápidamente. Yo, en aquellos momentos, pedí con una sonrisa en los labios un nuevo cigarrillo al señor Manrique. Quizá por aquello de que la «cuestión» echa humo... Y proseguí. Aún me quedaban en el bolígrafo preguntas. Por favor, sigan leyendo, señores. Y perdonen la amplitud. El tema, creo, se lo merece. ¿No les parece?

## LA NO INDEPENDENCIA DE LOS ARBITROS

La secretaria del señor Manrique tomaba notas exactas. Yo me encontraba libre, en parte, del tema. Pero inmerso en él. Mi subconsciente perdía aquella inestabilidad del principio. Me tomé un refresco. Encendí, creo, el décimo cigarrillo, y pregunté:

—Se ha referido, señor Manrique, a la necesidad de cambiar sistemas, renovar estructuras y adecuar la actual legislación. Aunque sea someramente, ¿puede matizar qué puntos son los que justifican esa renovación y actualización?

—No es el momento de citar ejemplos. El tema es profundo, muy complicado y de imposible significación en estos comentarios. Pero piensa en el absurdo que representa el que un juez-árbitro, al estar sometido a un comité directivo integrado por los propios clubs que han de ser juzgados por aquél, no posea la garantía imprescindible y universal para serlo: independencia; que no exista la obligada diferenciación entre el sector aficionado y el profesional, con el consiguiente perjuicio para aquél, prácticamente inexistente y, en el mejor caso, subyugado por éste, que es el que genera popularidad, economía y vanidad; que el número de fichas inscritas en la Federación Española sea de lo más reducido en el ámbito internacional, no obstante la preponderancia que el fútbol ostenta en nuestro país; que la Federación Española se inhiba en absoluto ante la nueva interpretación laboral del contrato deportivo, abandonando a su suerte a los clubs españoles afectados por este trascendental trauma jurídico; que los clubs españoles estén sometidos a unos estatutos federativos que limitan rigurosamente su personalidad y actividad a la exclusiva jurisdicción federativa como simples asociaciones deportivas, en tanto que la influencia de la legislación civil, laboral y fiscal, y su interpretación por los Tribunales, les consideran como sujetos responsables de la diversa gama de obligaciones que emana del tráfico mercantil y social, tal y como ya se afirmó en las sentencias dictadas por el Tribunal Supremo, a través de las Salas de lo Contencioso-Administrativo y Social, en materia fiscal y laboral...

## LA INHIBICION DE LA FEDERACION ESPAÑOLA ANTE LA INDEFENSION DE LOS CLUBS

Tribunal Supremo. Respeto. Aceptación. Todo. Pero... estaba sólo ante un abogado, el señor Manrique. Quise saber más cosas, para contárselas, por

## DICE DON ARTURO MANRIQUE:

**«UN JUGADOR, AL TERMINO DE SU CONTRATO, PUEDE RECLAMAR SU LIBERTAD»**

**«PERO LE SERIA DIFICIL ENCONTRAR UN NUEVO CLUB DISPUESTO A FICHALE SIN AJUSTARSE A LAS NORMAS FEDERATIVAS»**



Una sinceridad del señor Manrique: «Senti que la toga era una camisa de fuerza cuando defendí a un club, porque las Magistraturas ignoraban los estatutos federativos.»

supuesto, a ustedes, amables lectores.

—Don Arturo: usted ha intervenido profesionalmente en varios pleitos laborales iniciados por un jugador de fútbol y un entrenador contra un club de fútbol. ¿Cuáles son las consecuencias que puede destacar de esta actuación?

—Mencionas un tema que me hiere personalmente. Al defender como abogado a un club español, que podía haber sido cualquier otro, sucesivamente demandado ante los Tribunales Laborales, sentí la sensación de que la toga era una camisa de fuerza que manataba mi actitud profesional. Porque las Magistraturas, que ignoran los estatutos federativos, enjuiciaron las reclamaciones de acuerdo con la legislación exclusivamente laboral, y el cumplimiento de ésta les está estrictamente vedado por la Federación a los clubs, que precisamente, al respetar dicha normativa deportiva, incumplen aquélla sin excepción.

Pero lo verdaderamente inaudito es la absurda y continuada inhibición mantenida por la Federación Española de Fútbol ante la indefensión de los clubs españoles para afrontar sus supuestas obligaciones laborales.

En efecto, en el mes de noviembre de 1972, la Sala Sexta del Tribunal Supremo establece el criterio jurídico de que el jugador de fútbol es un trabajador por cuenta ajena, y, consecuentemente, de que el club de fútbol es el empresario de aquél. Esta trascendental afirmación, definitiva aseveración de otras sentencias de menor entidad jerárquica dictadas por el Tribunal Central de Trabajo y algunas Magistraturas, ha supuesto una total transformación en cuanto al carácter y naturaleza de la relación que vincula a ambas citadas partes, rescatando este concepto de la sumisión a que le somete una reglamentación deportiva desfasada, excluyente y ar-

caica, cuya adecuación, no supresión, debió preverse y realizarse para evitar la referida decisión judicial y el radicalismo de sus inmediatas consecuencias.

—No se precisa —me recuerda el señor Manrique— la concurrencia de un conocimiento técnico y jurídico para advertir las diversas y extraordinarias consecuencias negativas y adversas que han de soportar los clubs de fútbol, al aplicarse a su peculiarísima actividad, la fisonomía de la función tutelar del Estado en favor del obrero, estimado en su pura y simple consideración, con sus consustanciales derechos a la protección de la Seguridad Social, inamovilidad de las condiciones pactadas, libertad de contratación y tantos otros de análogo carácter.

La acusada fricción entre dos legislaciones que responde a mentalidad y fines divergentes (con el legal predominio de la laboral), sitúa al club en un plano de total inferioridad para mantener y defender sus derechos; y al contrato deportivo, huérfano de rango y efectos jurídicos, como una figura histórica y acomodaticia que se pretende congelar a ultranza, de espaldas a la influencia de nuestras Leyes Fundamentales.

## Y... LA FEDERACION NO IGNORABA NADA

Inferioridad de los clubs. No juzgo nada de esto. Sólo pregunto. Es mi obligación. Mi trabajo. Vivo de escribir y de entrevistar. No me muerdo la lengua. Las explicaciones del señor Manrique —que me ofreció de su tabaco porque el mío ya se había convertido en humo fumado— son rotundas. Pero me acuciaba una duda:

—La inhibición de la Federación

Española de Fútbol podría estar justificada por su ignorancia respecto a las reclamaciones judiciales planteadas contra el club?

—En absoluto, la Federación Española ha tenido conocimiento de las reclamaciones judiciales anteriormente identificadas, de los perjuicios económicos y morales que sus respectivas resoluciones han causado, y del clima de tensión e inquietud que se ha creado con tal motivo en las entidades adscritas a ese organismo deportivo. La amplia información divulgada por los medios de difusión, la carta explicativa dirigida por el Club Atlético de Madrid, ya en el mes de febrero del pasado año 1973 (incontestada por el destinatario), y el hecho de que dicho organismo haya sido incluso demandado en alguno de los pleitos tramitados, prueba la evidencia de nuestra afirmación.

## «ORDENAR», «REGLAMENTAR» Y «COORDINAR»

Lo lleva todo en la cabeza don Arturo Manrique. Yo debía de tener cara de fatigado. No quise que me lo notara. Hice un esfuerzo, porque aún quedaban en mi mente dos preguntas. Primera:

—Ante el problema que plantea la nueva calificación jurídica del jugador, ¿qué postura cabe adoptar?

—Aunque con un extraordinario retraso, la Federación tiene que afrontar este problema promoviendo una adecuación entre la legislación deportiva y la laboral. La solución no es fácil, dado que el régimen que rige el fútbol español ha creado su propio mundo, pero forzosamente habrá que conseguir un contrato deportivo que no se oponga al contrato de trabajo, y unas normas de previsión social de carácter específico para una actividad tan especial como es el fútbol.

Mientras tanto, los clubs, abandonados a su suerte, tendrán que afrontar las reclamaciones laborales de que sean objeto, en base a una legislación laboral que tuvieron que desconocer por expreso imperativo de la autoridad deportiva.

Y segunda pregunta:

—¿En la creación de las normas que habrán de dictarse para la adecuación de la legislación deportiva y laboral, no habrán de intervenir otros organismos ajenos a la Federación?

—Desde luego que los organismos adecuados dependientes de la Secretaría General y Ministerio de Trabajo habrán de colaborar a la creación o reforma de la normativa pertinente, pero, en principio, su actitud ha de ser lógicamente pasiva y expectante, reaccionando cuando un organismo federativo responsable promueva la iniciativa en busca de soluciones a los problemas planteados a los clubs, jugadores y otros elementos personales integrados en una organización deportiva, tal y como se deduce de las palabras: «ordenar», «reglamentar» y «coordinar», recogidas en el artículo primero de los Estatutos de la Federación Española de Fútbol.

—Gracias, don Arturo. Preveo que aún se me quedan cosas en el bolígrafo. Perdón, Manrique.

Y, ahora, un ruego a mis lectores que hayan tenido la paciencia de leerme. Un ruego, conste: vuelvan a leerlo más despacio. Hay cosas que, como diría un castizo, hacen hablar a los mudos. Gracias.





SE ENTERO POR LOS PERIODICOS QUE EL GIJON LO PRETENDE

## DOMINGO BENEGAS: UN HOMBRE SILENCIOSO Y TRANQUILO

**«YO HABLO EN EL CAMPO,  
JUGANDO AL FUTBOL»**

**«HEREDIA ES UN FENOMENO; ME  
HAN PUESTO DE "LIBERO" Y LO  
ESTOY APROVECHANDO BIEN»**

**«EL ATLETICO DE MADRID  
NECESITA REFORZARSE PARA  
LA PROXIMA TEMPORADA»**

**S**UCEDIO en La Romareda. El Atlético de Madrid perdía 2-1, pero con la eliminatoria resuelta a su favor, frente al Real Zaragoza. Dos minutos escasos. Domingo Benegas, con su parsimonia de siempre, recibió el balón al borde de su área. Estaba solo. Completamente solo. Lo dominó y en un arranque de «locura» se lo pasó a Reina. Pero con efecto y una potencia terrible.

Los suplentes rojiblanco temblaron. Lorenzo, también. El doctor Ibáñez tragó saliva.

La incidencia fue tan sorpresiva, que el propio portero no se movió siquiera y se quedó electrocutado en el piso. Estático. Y vio cómo el balón rozó el palo y se perdió fuera del campo.

Domingo Benegas se agarró la cabeza con las dos manos y miró al cielo.

El susto había pasado.

—¿Qué pasó en ese momento?

—No sé. Le quise pegar suavemente y me salió fortísimo. No sé.

El paraguayo fue el primer sorprendido. Pero pudo ser gol y también la eliminatoria del Atlético de Madrid en la Copa del Generalísimo. Una jugada desgraciada. Inexplicable, sinceramente, en un profesional como Benegas. Un hombre que ha caminado bastante en el fútbol.

—¿Es una novedad el puesto de «libero» para usted?

—No. Ya había jugado en Asunción en ese sitio. También lo había hecho cuando salimos campeones de Liga. Unos cuantos partidos.

—¿Qué diferencia hay entre un «libero» y un defensa de cierre?

—Es mucho más complicado. Aparte que es un puesto de mucha responsabilidad. El defensa de cierre tiene una misión fija. Seguir a un hombre. También es complicado.

—¿Hace olvidar a Heredia?

—Todos saben que Heredia es un fenómeno. Yo no lo hago olvidar. Me han dado este puesto y lo estoy aprovechando bien. Creo yo, vamos.

Falta que le pongan en la delantera y rinda. Porque Benegas se ha recorrido todos los lugares de la retaguardia y ha cumplido en todos ellos. Quizá sea la regularidad su mejor cualidad. Rinde parejo en todos los sitios.

—¿Le manda subir al área adversaria el entrenador?

—Sí, que suba con el balón dominado o cuando vea un hueco aprovechable. Adelardo me releva o Eusebio y me voy al ataque.

—¿Se encuentra más a gusto? ¿A sus anchas?

—Hombre, a mí me gusta rematar a gol. En Asunción jugué de mediocampista. Pero creo que mi fuerte es el marcaje.

### LOS GRITOS DE REINA

Serio, responsable y tranquilo. ¿Tranquilísimo! Domingo Benegas es un hombre al que gusta hablar poco. Lo necesario. Un colega de un vespertino se acerca y dice que «no te va a decir mucho, no es hablador».

Domingo Benegas sonríe:

—Yo hablo en el campo, jugando al fútbol.

—También hablan Adelardo y Reina. Sus gritos se oyen desde las generales. Allí en lo alto.

—Es importante.

—¿Por qué es importante?

—Por ejemplo, Reina. Sus advertencias e indicaciones son vitales para nosotros, los que estamos en la retaguardia. Grita mucho, de

acuerdo, pero a veces, con la lucha, no te das cuenta de ciertos errores infantiles que se cometen, y tanto Reina como Adelardo te ayudan a enmendarlos. El portero, como está de frente, ve mucho más y tiene que orientar y gritar. El equipo es un grupo y todos tenemos que ayudarnos. Yo, a veces, las menos, hablo en el terreno.

—Puede decirse que el Atlético de Madrid termina cansado la temporada.

—Llevamos muchos partidos, es cierto. Pero cansados creo que no estamos.

—¿Qué necesita el equipo rojiblanco?

—Reforzarse. Tiene que reforzarse con vistas a la próxima temporada. Y está trayendo gente. Está Leal y vendrá Marcelino...

—¿Alguno más?

—De eso se está tratando, supongo.

—¿En qué línea flaquea el conjunto?

—En ninguna. Creo que funcionan las tres líneas a la perfección.

—Entonces, ¿cómo es que dice que tiene que reforzarse?

—Porque la temporada es muy larga y se requieren unos buenos suplentes. Un buen banco.

Cinco años lleva en España. Dos de ellos los pasó cedido por el club colchonero: al Mallorca y Burgos. Ahora lleva tres años en la plantilla titular. Sus marcajes fueron siempre implacables. Siempre ha demostrado seguridad en la defensa. Sin embargo, Marcel Domingo hizo que le cedieran.

—¿No interesaba?

—No sé, yo no sé, nunca me ha hablado sobre ello. Y respeté las órdenes del club.

### UN AÑO MAS EN EL ATLETICO

La campaña está llegando a su fin. Juan Carlos Lorenzo cuenta con Domingo Benegas para la próxima. Y cuando comienzan a surgir los rumores de las bajas y altas, el paraguayo no se inquieta.

—¿Se enteró que el Gijón le quería?

—Me enteré, pero por los periódicos. Oficialmente, nada sé. Tampoco puedo hablar sobre ello sin la confirmación.

—¿Iría al Gijón?

—Yo estoy muy a gusto en el Atlético de Madrid y me queda un año más de contrato. Hasta el treinta de junio de mil novecientos setenta y cinco. No sé. Siempre he dicho que la mayor satisfacción de mi vida ha sido fichar por el club rojiblanco. Un club «grande y poderoso». Y salir campeón vestido de rojiblanco.

—¿Y una satisfacción como hombre?

—Tener un hijo español de cuatro años, que es un travieso, y se llama Domingo.

—¿A quién salió tan demonio?

—Quizá a su madre, que es muy traviesa.

—¿Ha ganado mucho dinero esta temporada?

—Un poquito.

—¿Cambiará el panorama en la próxima Liga?

—Se está trabajando bien. No voy a quitarle méritos al Barcelona, pero las lesiones mermaron al equipo en el Campeonato. De no ser así hubiéramos peleado, cabeza a cabeza, por el título.

En agosto cumplirá veintiocho años.

—¿Se considera titular?

—Me considero útil al Atlético.

Enrique PIERI



El balón se eleva. Benegas lanza a córner ante la atenta mirada de Ansolá y Urreistí, de la Real Sociedad, y el árbitro Carreño.



«Mi satisfacción como hombre es tener un hijo español que se llama Domingo.»





HOY NOS RECIBE...

# ENRIQUE MATEOS

(Ex artillero del Real Madrid)

- «A LOS QUINCE AÑOS INGRESE EN EL JUVENIL DEL PLUS ULTRA Y A LOS DIECIOCHO EN EL REAL MADRID»
- «CREO QUE EL JUGADOR VERDADERAMENTE TECNICO DURA MAS QUE EL QUE BASA SU JUEGO EN LA FORTALEZA FISICA»
- «SI, ES CIERTO QUE FUI UN POCO EL NIÑO MIMADO DE DI STEFANO, LE HACIA CASO EN TODO Y NUNCA LE AGRADECERE BASTANTE SUS BUENOS CONSEJOS»
- «CREO QUE NUESTRO FUTBOL ERA MAS DIVERTIDO QUE EL ACTUAL, EN DONDE HAY "LEÑAZOS" Y MALA INTENCION»

Por JULIAN DE REOYO

● «FUI ONCE VECES INTERNACIONAL Y NUNCA OLVIDARE EL ENCUENTRO CONTRA BELGICA EN BRUSELAS, EN EL QUE GANAMOS POR CINCO A CERO»

● «YO JAMAS HE HABLADO MAL DEL REAL MADRID, SOLO HE DICHO QUE MIGUEL MUÑOZ NO SE PORTO BIEN CONMIGO»

● «FUI CUATRO VECES CAMPEON DE EUROPA Y SEIS DE LIGA, PERO NUNCA GANE LA COPA DEL GENERALISIMO»

● «QUIERO QUE MI HIJO MAYOR ESTUDIE PARA QUE NO LE OCURRA LO QUE A MI, QUE CUANDO DEJE EL FUTBOL NO SABIA HACER NADA»



Junto a Antonio Calderón, Juan José Borrachero y Jesús Fernández, Mateos en una comida.

CUANDO todas las miradas se dirigen al Mundial pensando que la más importante cita del fútbol universal puede convertirse en el mercado idóneo para el fichaje de grandes figuras, a mí me ha venido a la memoria esa otra fórmula de conseguir valores positivos para nuestro fútbol. Tal vez dentro de esta línea de creación de futuras figuras esté el pensamiento del nuevo entrenador del Real Madrid, Miljan Miljanic, si nos atenemos a lo que el técnico yugoslavo ha venido realizando en Yugoslavia —concretamente en el equipo del Estrella Roja de Belgrado—, y que no es otra cosa que encauzar la carrera futbolística del niño arrancando de esa edad que parece idónea para estos menesteres: alrededor de los doce años. Entonces es cuando el chaval decide ya, de una manera firme, si quiere o no ser futbolista. La formación técnica y física de los niños es la base para que, cuando éstos crezcan y tengan dieciocho o diecinueve años, alcancen la plenitud de juego. No hay que recordar los casos de Kubala, que fuera internacional con Hungría antes de cumplir los dieciséis, o de Puskas, que también lo hizo en la misma selección a los diecisiete, porque éstos son casos autén-

ticamente excepcionales. En España también hemos tenido muchas figuras que llegaron a equipos grandes cuando eran casi unos niños, y el nombre del personaje que hoy nos recibe es un ejemplo: Enrique Mateos.

Enrique Mateos pasó a un club grande, el Real Madrid, cuando apenas había comenzado a afeitarse; jugó y triunfó en todo el mundo. Consiguió títulos, honores internacionales y fue uno de esos muchachos que simbolizan el fútbol de barrio, modesto y cargado de ilusiones.

- ¿Cuál fue tu primer equipo serio?
- El Boeticher y Navarro.
- ¿Y después?
- Fuimos a jugar un amistoso a Aranjuez e ingresé en el juvenil del Plus Ultra.
- ¿Qué edad tenías?
- Quince años.
- ¿Cuándo vino el gran salto?
- A los dieciocho años. Aún no había cumplido los diecinueve cuando Ipiña me llevó al Real Madrid.
- ¿Cómo se realizó este fichaje?
- Jugando con el Plus Ultra nos enfrentamos a la selección española que iba a jugar contra Turquía para el Mundial, aquel famoso Mundial donde quedamos elimi-

nados por el «bambino». Tuve la suerte de marcarle tres goles a Carmelo.

—¿Tú crees en la suerte?

—Sí, porque quince días antes Benito Díaz me había hecho una prueba en el Metropolitano y dijo que no valía para nada. De esta forma el Real Madrid se adelantó al Atlético.

—¿Te acuerdas qué cobraste por tu ficha?

—Me dieron treinta y cinco mil pesetas por la firma y cinco mil de sueldo.

—¿Era mucho ese dinero en 1952?

—A mí me pareció una verdadera fortuna.

—¿A quién le debes tus primeras enseñanzas, tu aprendizaje?

—A José Gil.

—¿Quién fue para ti el mejor entrenador?

—José Villalonga, que en paz descanse.

—¿Crees más en la preparación física o en la preparación técnica?

—Ambas cosas son fundamentales. No puedes desarrollar una buena técnica si no estás preparado físicamente bien, ni puedes ser un gran jugador si todo lo basas en la fuerza física. Yo creo que dura más el jugador técnico que el jugador que todo lo basa en la forma física.

—¿Quiénes fueron tus ídolos?

—Luis Molowny y Panizo.

—¿Qué tenía Enrique Mateos de Molowny y de Panizo?

—De Molowny, algo de su habilidad y también creo que era goleador, y de Panizo, mi forma de jugar para el compañero y la pared, que hacía principalmente con Alfredo di Stéfano.

—¿Qué supuso para ti jugar junto a Alfredo di Stéfano?

—La mayor alegría de mi vida. Cuando Enrique Fernández me dijo que iba a salir en el primer equipo, junto al mejor jugador del mundo, me pareció un auténtico sueño. Era la temporada mil novecientos cincuenta y dos-cincuenta y tres y jugué los cuatro últimos partidos de Liga, sustituyendo a Molowny, que se había lesionado.

—¿Quién fue tu primer contrario?

—El Sporting de Gijón. Ganamos por cuatro a cero y metí el primer gol.

—¿Quién formaba la delantera aquella tarde?

—Atienza, Olsen, Di Stéfano, Joseito y yo. Luego me mandaron irme hacia el centro.

—He oído muchas veces que fuiste el niño mimado de Alfredo.

—Creo que es cierto. Alfredo desde el primer momento me trató muy bien, con mucho cariño, me aconsejó siempre lo mejor, y todo lo que me decía para mí era como una orden y lo ejecutaba con la mayor atención y voluntad. Alfredo y yo fuimos grandes amigos en el Real Madrid y seguimos siéndolo ahora. Yo siento por él verdadera adoración.



—¿Qué diferencia hay del fútbol tuyo al que se juega ahora?

—El actual sólo se basa en el fútbol fuerza, en la defensa a base de elefantes, en la mala intención. Creo que esto va en perjuicio del espectador y que la gente se divertía mucho más antes.

—¿Solamente en el fútbol español o en el mundial?

—Por lo que veo por ahí fuera, creo que el mal es general, pero tal vez en España esa mala intención esté un poco intensificada. Es una pena, porque el otro día en el partido Real Madrid-Granada se vio que sin dar patadas se pueden conseguir goles, y no lo digo solamente porque el Real Madrid metiera siete, sino porque también el Granada supo marcar tres.

—¿Has ido a ver a Amancio?

—Sí, fui a verlo a la clínica de San Camilo; le animé cuanto pude. Creo que en septiembre podrá volver a jugar.

—¿Cuántas veces has sido internacional?

—En total, once: nueve con la selección A y dos con la B.

—¿Tu mejor partido internacional?

—Contra Bélgica, en Bruselas; ganamos cinco a cero. Dos goles los metió Di Stéfano, dos Suárez y uno yo.

—¿Tu mayor disgusto dentro del fútbol?

—Cuando dejé el Real Madrid y me fui al Sevilla.

—¿Te marchaste o te echaron?

—La culpa la tuvo Miguel Muñoz, que me hizo mucho daño, porque dijo a la directiva que no me quería ni ver, que me traspasaran. Esto me perjudicó muchísimo, porque por un año más hubiera tenido derecho a un partido de homenaje, y ya sabes que el Madrid es muy generoso y habría obtenido unos beneficios muy importantes a la hora de la retirada. Quiero que dejes bien claro que yo nunca he hablado mal del Real Madrid, de la sociedad, todo lo contrario, que solamente me he quejado en algunas ocasiones del trato de Miguel Muñoz.

—¿Cuánto cobraste por tu última ficha y qué sueldo tenías en el Real Madrid?

—Trescientas mil pesetas anuales y un sueldo de seis mil.

—¿Cuántas Copas de Europa ganaste?

—Participé en cuatro y jugué la final de dos, la segunda y la cuarta.

—¿Títulos de Liga?

—Seis. Pero de Copa no gané ninguno, aunque jugué tres finales: dos con el Madrid, una que perdimos contra el Athletic de Bilbao, por dos a cero, y la otra contra el Atlético de Madrid, que perdimos por tres a dos. La tercera la jugué con el Sevilla, precisamente contra el Real Madrid, y nos derrotaron por dos a uno. A diez minutos del final Araquistáin me paró un penalty. Como ves, Julián, el título de campeón de Copa no estaba para mí.

—¿Qué haces en la actualidad, Enrique?

—Sigo con el señor Dino, como relaciones públicas, en Eurovillas, pero la verdad es que a mí me gustaría entrenar. Tengo el título nacional de entrenador, y pienso que puedo enseñar bastante.

—¿Aspiras a un equipo grande?

—No, no. Aspiro a ser entrenador desde abajo, desde los juveniles, porque pienso que es ahí donde puedo enseñar más. Ahora a los juveniles se les enseña a realizar marcajes férreos, se les mentaliza para defenderse sea como sea y no perder el partido; se les exige que, si es necesario, den una mala patada y echen balones fuera, y eso es totalmente contraproducente para el fútbol, porque lo que hay que enseñar es a parar y pasar el balón, a conducir éste con la cabeza alta y mirando al compañero, y, sobre todo, a jugar sin el esférico, a situarte en el campo allí donde pueda ser más importante tu presencia. Y para hacer todo esto pienso que no se están dando las lecciones adecuadas. Si no hay enseñanza en la base del juvenil, no se le puede exigir luego grandes cosas. Tú bien sabes que infinidad de jugadores que figuran en equipos de Primera División e incluso algunos que han logrado, con todo merecimiento porque no los hay mejores, llegar a la selección nacional apenas si saben pegar a la pelota.

—¿Y no te da miedo pensar en volver otra vez a estar entre el público del fútbol, ser punto de mira de la prensa y sufrir derrotas?

—No, no me da miedo, porque el público me ha visto en todo momento con cariño y yo siempre le he respetado muchísimo. La prensa me ha tratado con mucha consideración, y en cuanto a las derrotas, si es cierto que se sufre, pero también hay victorias, y entonces te echan muchos piro-



El júbilo, tras el gol.



Mateos se lleva el balón ante la mirada de Peiró.

Enrique Mateos y Julián de Reoyo, a la puerta del hotel Royal Garden, de Londres.

Puskas y Mateos, dos hombres que marcaron muchos goles para el Real.



pos y dicen cosas muy agradables. A mí me gustaría entrenar a algún equipo juvenil del Real Madrid o del Atlético.

—¿Sigues siendo madridista?

—Sí, soy madridista y lo seré siempre, porque es lógico que después de haber vivido los años que he vivido dentro de ese club no pueda dejar, ni pretendo hacerlo, de llevarlo dentro del corazón. Pero también te puedo decir que dentro del Atlético de Madrid se me quiere, tengo grandes amigos y vivo sus triunfos y sus derrotas como algo propio. El trato del Atlético de Madrid para conmigo es extraordinario.

—¿De no haber sido futbolista, en qué otro deporte te hubiera gustado triunfar?

—Nunca he pensado en otra cosa que no fuera el fútbol. Tengo treinta y nueve años y el quince de julio cumpliré cuarenta; si volviese a nacer volvería a ser futbolista y trataría de jugar mucho mejor que lo hice.

—¿Habrá algún futbolista dentro de tus hijos?

—Tengo cuatro hijos: Enrique, de diez años; Ana María, de siete; Rocio del Pilar, de cinco, y Francisco Javier, de uno. Creo que Enrique tiene buenas condiciones, y a él le gusta el fútbol, pero, como le veo muy buen estudiante, yo quiero que siga por ese camino, para que, si algún día llega a ser futbolista, cuando termine en esa profesión no le ocurra lo que a mí, que cuando se me terminó el fútbol no sabía hacer nada.

—¿Creo que acabas de marcar otro gran gol. ¿Cuál fue en el terreno de juego el tanto que conseguiste que más alegría te produjo?

—El tercero al Manchester United. Aquel día ganamos tres a uno; fue un gran partido, algo inolvidable.

Verdaderamente inolvidable aquella victoria del Real Madrid sobre el Manchester. Verdaderamente inolvidables aquellos goles que marcaba Enrique Mateos, muchos de ellos tras hacer la pared con Alfredo di Stéfano. Si miramos con serenidad lo que expone Enrique Mateos, veremos que tiene razón, que, en los partidos entre chavales, éstos han aprendido a dar patadones a la pelota, lanzándola fuera, a perder tiempo e incluso a hacer entradas verdaderamente feas, cuando lo divertido del fútbol es dominar el balón y jugarlo para el compañero. No es posible que no vuelva el buen fútbol, no es posible que se pierda el espectáculo. Hay que volver atrás o seguir el ejemplo de ese Athletic de Bilbao con sus instalaciones en Lezama o intentar trabajar como, al parecer, lo va a hacer Miljan Miljanic, o pensar que hay muchos ex futbolistas como Enrique Mateos que pueden enseñar mucho, que de hecho saben mucho, porque sabido es que lo que bien se aprende nunca se olvida, y que todavía llevan en la sangre el amor a ese deporte que constituyó para ellos toda la vida. Que son hombres del fútbol, y que fuera del fútbol apenas si saben hacer otra cosa, que son ídolos a los que la gente recuerda y que los niños aún los admiran, cosa esta muy fundamental a la hora de enseñar. Tal vez yo esté equivocado y nunca se le ponga remedio al fútbol tan feo y antideportivo que se ve ahora en los estadios, porque si a cosas tan fundamentales como la contaminación atmosférica o la contaminación del mar con las pruebas nucleares, la humanidad no les pone remedio, ¿qué importancia puede tener un gol más o menos o una pierna rota?



# MOSAICO DEL FUTBOL DE LA JOVEN AMERICA

## NO ACEPTARIA TOMAR LAS RIENDAS DE LA SELECCION

### «NACHO» TRELLES O EL DOBLE DE HELENIO HERRERA

- «MEJICO NUNCA DEBIO ACEPTAR QUE LAS ELIMINATORIAS DEL MUNDIAL SE JUGARAN EN HAITI»
- «EL FUTBOL ES UNA ACTIVIDAD HUMANA, PRACTICADA POR PERSONAS»

**C**RITICADO y elogiado. Siempre ha sido discutido. Pero nadie duda de sus cualidades como entrenador.

Es un hombre sencillo, con carácter enérgico y una personalidad desbordante. Cuenta cincuenta y cuatro años de edad, pero no los representa. Se le conoce por su «cachucha», un sombrero que usaban los porteros en los tiempos del «divino» Zamora. Desde 1935 a 1948 practicó el fútbol. Hasta que se fracturó una pierna, defendiendo los colores del Atlante. Ese mismo año comenzó sus tareas de director técnico en el Zacatepec.

Doce años consecutivos seleccionador nacional de México, de 1957 a 1969, y dirigió los colores patrios en los Mundiales de Suecia, Chile e Inglaterra.

En seis ocasiones consiguió el título de campeón en los equipos que dirigió. Al Zacatepec, dos veces en Primera y una en Segunda División; al Marte, y al Toluca, en dos oportunidades. En el América logró dos subcampeonatos.

Ignacio Trelles es, actualmente, el técnico más cotizado del medio futbolístico mejicano. Internacionalmente es sumamente conocido y famoso.

Nacho, o «Cachucha» o Trelles a secas, nos respondió a un cuestionario. Con pausas y con autoridad. Como es su costumbre.

#### UN BUEN ENTRENADOR DEBE...

«Ante todo, creo yo, tener un concepto claro de lo que es el ser humano. Si no se tiene ese concepto, el contacto con los jugadores no responde al requisito tan claro e importante que ahora se denomina relaciones humanas.

Se necesita, también, conocer profundamente el fútbol, y ese conocimiento debe ser producto de haberlo practicado en todos sus aspectos y bajo todas las condiciones.

Debe conocer, además, otros agregados indispensables en este deporte, como el acondicionamiento físico, y debe tener una noción sólida de táctica, de estrategia y de los aspectos psicológicos.

Debe conocer bien el medio ambiente en que este deporte se desarrolla para saber de los atavismos y las idiosincrasias que puedan influir en el desempeño del jugador.

Asimismo, debe conocer la política que emana del seno directriz de este deporte y estar al tanto de todo lo que ocurre en fútbol, desde el punto de vista internacional.»

#### LAS REACCIONES SON PRODUCTO DE...

«Una reacción mía obedece a que se ha cometido una injusticia. No puedo soportar injusticias, y por eso me acaloro y hasta salto desde el banquillo. Eso me lleva a conducirme de ese modo; de la manera en que se me conoce. Claro que, si es posible, aprovecho la oportunidad para beneficiar a mi equipo. En todo caso, es una reacción que yo no prefabrico y que siempre deriva de algo que otros llevan a cabo.

Quizá sea, también, mi temperamento. Mi forma de ser. Pero, reitero, lo que nunca me han gustado han sido las injusticias.»

#### EL CONCEPTO DEL FUTBOL MODERNO...

«Pues es difícil precisar un concepto. Creo que, en el fútbol, todo es relativo. Es decir, no se puede establecer nada con absoluta seguridad. A todo se le da la

importancia que requiere conforme al momento... Conforme al partido que se juegue.

Sin embargo, a lo que doy más importancia es a la esencia misma del deporte; a eso que indica que el fútbol es una actividad humana, practicada por personas.

Creo que esto es primordial. Porque a veces se comercializa mucho el fútbol.»

#### SU PARECIDO CON HELENIO HERRERA ES...

«El estilo mío y el de Helenio Herrera son procederes muy parecidos, pero no son privativos de dos personas, sino de muchos entrenadores que actúan en el medio profesional.

No soy, precisamente, un admirador de Helenio Herrera. Porque no he tenido la oportunidad de conocerlo ni de enterarme, personalmente, de sus sistemas de entrenamiento. Le conozco a la distancia, a través de sus escritos en la prensa y en sus libros.

Pero también a la distancia suele haber identificación entre dos personas.»

#### LAS TENDENCIAS Y LOS ESTILOS DEL...

«No se han hecho torneos que demuestren claramente qué estilo predomina sobre el otro... El poder físico y la fuerza o la habilidad y la técnica... Los Campeonatos del Mundo no han dado una respuesta clara a esta interrogante. Pero estas tendencias no las han inventado los entrenadores, ni han sido prefabricadas. Han nacido espontáneamente, como producto del medio ambiente y de la idiosincrasia de los europeos y americanos.

Las preferencias por alguno de estos estilos están repartidas, pero yo creo que lo mejor es la mezcla de ambos, siempre que se pueda.

Los entrenadores tratan siempre de lograr un fútbol ideal en sus equipos, y eso, necesariamente, implica una mezcla de los dos estilos.»

#### MEJICO NUNCA DEBIO ACEPTAR...

«Nuestro fútbol es todavía superior al que practicaron los otros países que intervinieron en la eliminatoria en Puerto Príncipe. México nunca debió aceptar que las eliminatorias para el Mundial se efectuaran en Haití, ya que lo más justo era seguir con el sistema tradicional de visita recíproca.

A menos de que se presente la necesidad ineludible de aceptar otra vez el cargo de seleccionador nacional, en estas condiciones, preferiría no aceptarlo.

En cuanto a la selección, prefiero no opinar sobre ese asunto.»

#### LA GORRA LA USA...

«Uso la «cachucha» para protegerme de los elementos, del sol, del frío. Tengo una lesión en la nariz que heredé de mis tiempos de jugador. Eso me provoca continuos catarros. Me intriga, eso sí, que el sombrerito haya sido motivo de tantos comentarios. Son muchos los entrenadores que usan este tipo de indumentaria, pero mi «cachucha» es, al parecer, la única que llama la atención. Me indigna que se haga tanto ruido por una cosa tan simple.»

#### EL ENTRENADOR ES CULPABLE DEL...

«Es difícil decir en qué proporción el entrenador es culpable del fracaso de un equipo. Puedo decirle, no obstante, que se dan casos de grandes entrenadores que fracasan porque no cuentan con buenos valores o, al revés, también se da el caso de extraordinarios jugadores que no rinden por estar mal dirigidos.

Es difícil, repito, precisar qué parte de culpa corresponde al técnico y qué parte a los jugadores.

El fútbol es una conjunción de capacidades, tanto de entrenadores como jugadores y dirigentes. Esa conjunción se da o se dio en el club holandés Ajax, de Amsterdam, que ganó más de una vez la Copa de Europa y, en una ocasión, la Intercontinental.»

#### LA INFLUENCIA DEL PUBLICO Y...

«En la cancha me desentiendo del público totalmente. Y éste de ninguna manera influye en mis decisiones.

Siempre he seguido mi criterio.

Aunque el público que asiste a los estadios conoce de fútbol y, a veces, coincide con uno en la necesidad de realizar algún cambio.

Mi objetivo siempre fue entrenar para hacer el mejor fútbol posible, el fútbol con el que se puedan ganar la mayor cantidad de partidos. Ahora bien, no encuentro hechos concretos para afirmar que el Puebla será campeón, pero sí cuento con el esfuerzo de jugadores y dirigentes para obtener los mejores resultados posibles.

Esto es, siempre, lo que me preocupa.»

#### DE LA IMPORTACION DE JUGADORES PIENSA...

«Creo que se están cometiendo algunos excesos y considero que la proporción de jugadores extranjeros debe ser disminuida.

México cuenta con buenos elementos entre la juventud que se dedica al deporte...

... Ellos merecen una oportunidad.»

Rafael MIRANDA  
(Desde México)







## LINA MORGAN presenta el «toña-show» «¡AY, FERNANDEZ DE MI PUPA!»

1. Dijolo Gumersindo Florete: «En todas partes cuecen habas... y en todos los estadios dan «patás»». Tiene razón el gran don Gumersindo, pero habría que añadir que hay «patás» (con minúscula) y «Patás» (con mayúscula). De esta última clase fue la cocinada y servida por «El Coco de Los Cármenes», que no es otro que el «zumbaguayo» Fernández. Una «patá» que ya podemos calificar de histórica, no sólo por sus selectas cualidades y soberbia ejecución, sino por la personalidad del individuo-receptor: Amaro Amancio. No cabe duda que esta misma «patá», servida al hombre-gol del Baloncete C. de F., Serafin Zanahorio, no figuraría ahora en la mejor página del «Anuario de la Estopa Cueropiernística». El «finado» Fernández, pues, se ha cubierto de gloria. Contémplesse, estratégicamente situado sobre las rodillas de Manolito Frankenstein —«El Atizador Mayor del Coco-Comité», recibiendo quince manotazos, quince, como «premio» a su hazaña partemuslos. Nuestra Muy-Superveniada Muy-Especialísima, Lina Morgan, comentó: «Lo malo de Manolito es que actúa muy de tarde en tarde y no siempre a tiempo. ¡Ah, si «El Atizador Mayor» estuviese siempre de guardia, como las funerarias, para intervenir raudo, sin reparar en razas ni colores!» Manolito defendióse: «Yo soy un mandao.»

2. Mientras «El Coco» coco... cobraba su «premio», el «fernandizado» Amancio yacía en el lecho del dolor. Allí recibió la visita de nuestra Muy-Superveniada (muy, muy), Lina Morgan, que quedó sorprendida al ver el modernísimo pijama que lucía el deteriorado y afamado cueropiernista. «¿Te lo ha comprado tu señora en las oportunidades?», preguntó Lina, mujer al fin. «No. Me lo han regalado unos admiradores que tengo en los altos del Golán», informó Amancio. Y añadió: «Un regalo muy oportuno, porque es el pijama que yo necesitaba. ¡Con el que tenía antes no pegaba ojo!» Lina pudo averiguar que Amaro no consiguió conciliar el sueño las primeras noches de convalecencia, porque soñaba con «Mr. Estopa», es decir, el «zumbaguayo» Fernández;

este se le aparecía con un bastón en una mano y una estaca en la otra, y le atacaba con la eficacia de Kung-Fu. «Me sentía indefenso con mi pijamita de seda —explicó Amancio I «El Recibidor». No había forma de dormirme; ni escuchando tres «long-plays» de tangos, ni viendo el «Telediarior». ¡Sentía terror de sólo pensar en otra carga de la caballería ligera; digo, de Fernández! Hasta que me puse este pijama férreo. Ahora escucho los



mandobles del «pibe», que resuenan como campanazos; pero yo, tan fresco. ¡Y duermo como un lirón!» Según rumores, el astuto gallego piensa incorporar este práctico pijama a su atuendo deportivo... si es que vuelve a vestirse de corto algún día.

3. «El Cobrador Mayor del Cuero-pierna Hispano» volvió a dormirse profundamente, gracias a la confianza que le daba su magnífico pijama blindado, antibuses, anticoteles molotov y anticoces selectas. Lina Morgan decidió visitar al tercer protagonista de este «toña-show». Se trataba del enlutado señor Oliva, que también convalecía. «Como todos saben —explicó—, en Los Cármenes sufrí un repentino y agudo ataque de amnesia. Olvidéme sacar la oportuna tarjeta para invitar al señor Fernández a dirigirse hacia las duchas. No es la primera vez que me pasa algo seme-

jante... Bueno, es un mal que nos aqueja a casi todos los colegiados. Andamos mal de memoria... Y los hay que tampoco disfrutan de buena vista, aunque los hay que ¡tienen una vista...! En Los Cármenes, lo reconozco ahora, debí haber sacado la tarjeta y la correa, pero la dichosa amnesia... Y aquí me tiene, bebiendo cantidades industriales de licor de rabitos de pasas, que es buenísimo para la memoria.» Y «El Amnésico Mayor de los Silbateros Hispanos» entonó una vez más su vibrante «¡Mea culpa!» En aquel momento le visitó el «Condestable» Pérez Payá. «Entre unos y otros, me están haciendo la vida imposible —refunfuñaba—. Como esto siga así, a lo mejor dimito por motivos de salud.» Todos echaron de menos al «Silbatero de Silbateros», Rodríguez Barroso. «Creo que ese santo varón se ha ido de vacaciones a una isla desierta», apuntó «Mr. Mea Culpa».







● Fútbol. Entre algunas figuras del Mundial se hizo un curioso concurso de tiro al blanco con balón. ¿Quién mostró más puntería?

- A. Müller (Alemania Federal). ☐
- B. Cruyff (Holanda). ☐
- C. Riva (Italia). ☐
- D. Edu (Brasil). ☐
- E. Santillana (España). ☐

● Fútbol. Morón, con 28 goles, ha sido el máximo goleador de las Ligas nacionales. El ha jugado en la de Tercera. ¿Con qué equipo?

- A. Huelva. ☐
- B. Almería. ☐
- C. Jaén. ☐
- D. Sabadell. ☐
- E. Cruyffona III. ☐

● Fútbol. Sus apellidos son Arantes do Nascimento; su apodo. «Pelé». ¿Su nombre?

- A. Nelson. ☐
- B. Wlamir. ☐
- C. João. ☐
- D. Jolé. ☐
- E. Edson. ☐

● Hockey sobre patines. Se disputó en Sevilla la final de la Copa del Generalísimo. ¿Vencedor?

- A. Voltregá. ☐
- B. Barcelona. ☐
- C. Reus Deportivo. ☐
- D. Sardañola. ☐
- E. Patinete Betis Club. ☐

● Automovilismo. Con Larrousse de compañero (como en 1973), un famoso piloto ha vuelto a ganar (por tercera vez consecutiva) las 24 Horas de Le Mans. ¿Quién?

- A. Jackie Ickx. ☐
- B. McLaren. ☐
- C. E. Fittipaldi. ☐
- D. Pescarolo. ☐
- E. Petit Dictionnaire. ☐

● Tenis. Manuel Orantes ha estado a punto de ganar la final en el Roland Garros. ¿Quién le derrotó?

- A. Nastase. ☐
- B. Bjorn Borg. ☐
- C. Tiriac. ☐
- D. Panatta. ☐
- E. Sánchez Gafe. ☐

● Fútbol. Gento sigue con su progresión como técnico. ¿Qué equipo entrenará el próximo año?

- A. Infantiles del Barcelona. ☐
- B. Sabadell. ☐
- C. Sevilla. ☐
- D. Castellón. ☐
- E. Salamanca. ☐

● Fútbol. Havelange ha sustituido a Stanley Rous. ¿En qué país ha nacido el nuevo presidente de la FIFA?

- A. Inglaterra. ☐
- B. Alemania. ☐
- C. Argentina. ☐
- D. Brasil. ☐
- E. España. ☐

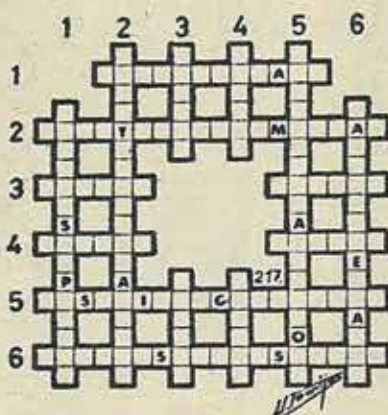
● Automovilismo. Matra se ha impuesto de nuevo en Le Mans. Esta casa está asociada con otra muy popular, ¿cuál?

- A. Simca. ☐
- B. Ford. ☐
- C. Ferrari. ☐
- D. Citroën. ☐
- E. Biscuter. ☐

● Baloncesto. En la próxima campaña habrá un equipo menos que en la precedente en Primera División. ¿O sea que serán...

- A. 17. ☐
- B. 16. ☐
- C. 15. ☐
- D. 14. ☐
- E. Toledo. ☐

## REJAGRAMA



### MODO DE RESOLVERLO

Se procederá como si se tratase de un simple crucigrama, colocando una palabra en cada uno de los cuadros de la rejilla de acuerdo con las definiciones que se indican.

Las letras que ya figuran sobre el dibujo, para facilitar de su resolución, son comunes a la terminación de una palabra y principio de la siguiente.

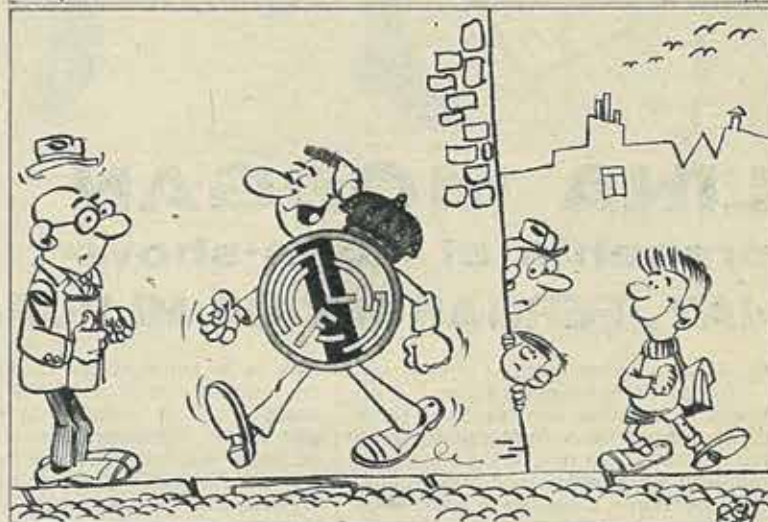
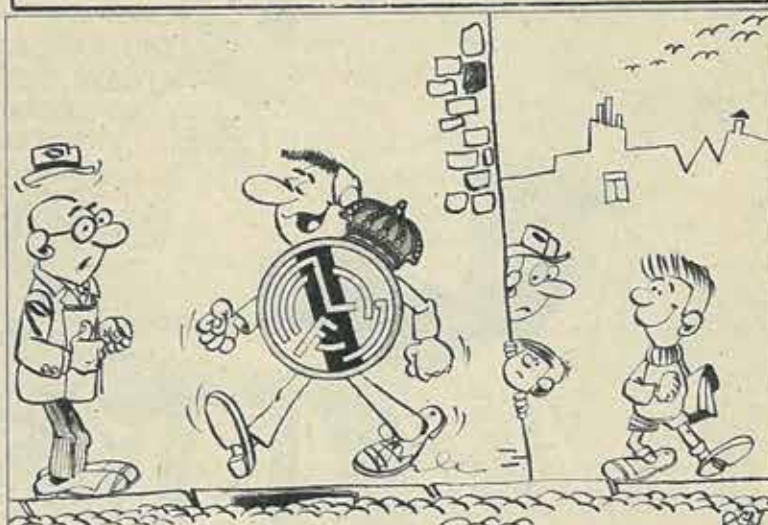
Una vez resuelto correctamente el rejagrama, las letras que figuran en los salientes horizontales inferiores de la «reja» nos darán el apellido de un célebre corredor automovilista italiano, campeón del mundo los años 1952 y 1953.

### DEFINICIONES

**HORIZONTALES.** 1: Museo de pinturas. Tueste. 2: Instrumento músico de viento. Equipo de fútbol inglés, campeón de la Recopa en 1963, al vencer en la final al Atlético de Madrid. Célebre circuito automovilístico italiano. Campeón. 3: Asiento que llevan las bicicletas. Exclamación con la que se expresa la satisfacción de haber vencido una dificultad. 4: Que sirven para algún fin. Dispositivo metálico para recibir o emitir ondas eléctricas. 5: Valle de la provincia de Santander. Pasó de dentro a fuera. Patriarca hebreo, hijo de Abraham y padre de Jacob. Trofeo futbolístico que se celebra anualmente en Huelva. 6: Practicáis la lucha. Recipientes propios para servir la sal. Que no tiene composición ni mezcla.

**VERTICALES.** 1: Planta cucurbitácea de fruto grande, casi esférico y pulpa encarnada y dulce (plural). Señal de alto. Isla

## DIEZ ERRORES DIEZ



del océano Pacífico, célebre por sus esculturas de piedra. 2: Piloto automovilista austriaco, muerto en el circuito de Monza, el 5 de septiembre de 1970. Vendaje elástico que se coloca en el tobillo tras recibir algún golpe doloroso. Lugares que carecen de Ayuntamiento propio. 3: Político colombiano, presidente de la República, de 1867 a 1868 (1828-1901). Célebre novelista francés nacido en Tours en 1799 y muerto en

París en 1850. 4: Utensilio para colgar la ropa. Embarcación pequeña, dotada de motor, para competiciones deportivas. 5: Persona que realiza viajes extraterrestres. Conjunto de tablas, en las construcciones, para trabajar sobre ellas. Percibir sonidos. 6: Nota musical. Ajedrecista francés, nacido en Moscú, campeón del mundo de 1927 a 1935 y de 1937 hasta su muerte, en 1946. Volcán de la isla de Sicilia. En aquel lugar.

## horóscopo del deportista

del 25 de junio al 1 de julio de 1974

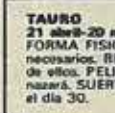
Por MARCO ALFA



**ARIES**  
21 marzo-20 abril  
FORMA FÍSICA: Se soportará mal todo tipo de excesos, estando algo delicado. REFLEJOS: Bona de su mente las preocupaciones, mucho han de entorpecerle. PELIGROS: Situación nada incómoda en este terreno. SUERTE: Se le presentarán inesperadas soluciones.



**LIBRA**  
23 septiembre-22 octubre  
FORMA FÍSICA: Posible estado de fatiga, el descanso le será ahora muy necesario. REFLEJOS: Se encontrará algo distraído, inevitables fallos. PELIGROS: Podrá superar cualquier situación contraria. SUERTE: Poca influencia positiva, algo no le saldrá bien.



**TAURO**  
21 abril-20 mayo  
FORMA FÍSICA: Procura no abandonarse, los cuidados serán necesarios. REFLEJOS: Cierta falta de optimismo en la función de ellos. PELIGROS: Semana bastante tranquila, nada le amenazará. SUERTE: Mucho la puede favorecer, sobre todo durante el día 30.



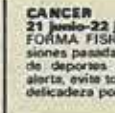
**ESCORPION**  
23 octubre-21 noviembre  
FORMA FÍSICA: Optimismo en este terreno, nada importante llegará a afectarle. REFLEJOS: Se mostrarán bastante rápidos y precisos. PELIGROS: Se expondrá algo más de lo normal, tome precauciones. SUERTE: Le respaldará durante los días 27 y 28.



**GEMINIS**  
21 mayo-20 junio  
FORMA FÍSICA: Ningún cambio desfavorable con respecto a la semana pasada. REFLEJOS: Podrá alcanzarse un nivel de precisión normal. PELIGROS: Ninguno que presente un aspecto demasiado importante. SUERTE: Durante el día 1 le dará la espalda.



**SAGITARIO**  
22 noviembre-21 diciembre  
FORMA FÍSICA: Nada que requiera cuidados o atenciones, estado bastante normal. REFLEJOS: Se alcanzará un adecuado equilibrio en la función de ellos. PELIGROS: Nada ha de temer, mínimas contrariedades que soportar. SUERTE: influencia sobre este signo neutral.



**CANCER**  
21 junio-22 julio  
FORMA FÍSICA: La espontaneidad de recuperación, ante lesiones pasadas, será posible. REFLEJOS: Aptos para toda clase de deportes a realizar. PELIGROS: Mantenga un estado de alerta, evite toda distracción. SUERTE: Los asuntos exigirán más delicadeza por su parte.



**CAPRICORNIO**  
22 diciembre-20 enero  
FORMA FÍSICA: Evite los esfuerzos violentos, soportará mal una actividad continuada. REFLEJOS: Poca adaptación a deportes pesados. PELIGROS: Durante el día 25 aumente las precauciones. SUERTE: Le beneficiará poco en esta semana.



**LEO**  
23 julio-22 agosto  
FORMA FÍSICA: Será posible un aumento de vitalidad a lo largo de la semana. REFLEJOS: Adecuada adaptación a toda situación imprevista. PELIGROS: Cuidado con los objetos en movimiento. SUERTE: Ciertas oportunidades durante el día 26, fecha favorable.



**ACUARIO**  
21 enero-19 febrero  
FORMA FÍSICA: Superará bien cualquier inconveniente que llegue a presentarse. REFLEJOS: Disminuirá el tiempo de reacción, la rapidez quedará así beneficiada. PELIGROS: Nada serio e importante que salvar. SUERTE: Podrá contar poco con ella.



**VIRGO**  
23 agosto-22 septiembre  
FORMA FÍSICA: Evite toda presión continua sobre ella, tienda más hacia la recuperación. REFLEJOS: Bastante normalidad en precisión y rapidez. PELIGROS: Nada que pueda turbar su práctica deportiva. SUERTE: Durante el día 29 no le favorecerá, después si se darán oportunidades.



**PISCIS**  
20 febrero-20 marzo  
FORMA FÍSICA: Su vida deportiva se normalizará, la semana será favorable. REFLEJOS: En situaciones de competición la concentración aumentará claramente. PELIGROS: Tendrán mucho que ver con las caídas. SUERTE: La encontrará generalmente de cara.





ESTE FIN DE SEMANA,  
EN HOLANDA

# ANGEL NIETO ANTE SU GRAN VERDAD

*Tras dos deslucidas actuaciones en España, el campeón tendrá que afrontar el Mundial 74 en una carrera decisiva*

**Texto y fotos:**  
**Tomás DIAZ-VALDES**



*John Dodds, el piloto oficial de Yamaha en la clase de 250 c. c. y el más firme aspirante al título.*

**E**L próximo fin de semana el motociclismo español tiene una cita importante. Tras el paréntesis de más de treinta días, los Campeonatos Mundiales 1974 reanudan su marcha. El gran Premio de Holanda es la cita aludida. El marco: Assen, uno de los mejores circuitos del mundo, por no decir el mejor. Escenario de gratos recuerdos para los aficionados españoles, ya que, desde 1969, año en el que conquistó Angel Nieto su primer título mundial, ha sido decisivo en la consecución de título o títulos por parte de éste. Si mal no recuerdo, salvo la temporada Morbidelli, de la que mejor no hablar, Nieto siempre ha logrado consumir un «doble», un triunfo doble que ponía al rojo vivo el desarrollo de los campeonatos.

Después de este pequeño esbozo del Gran Premio de Holanda o el «T. T.» holandés —que en nada puede compararse con el inglés, salvo en la masiva afluencia de público— sólo nos cabe esperar que Angel Nieto, a bordo de la Derbi de sus éxitos, repita los hechos de ediciones pasadas. De esta forma, su caminar en el Mundial 74, cuyo comienzo no podía haber sido peor, daría un giro de 180 grados.

Los seguidores del piloto español han perdido confianza. Sus fracasos en las últimas competiciones disputadas —léase Madrid y Cartagena— han mostrado a otro Nieto desconocido. Un Nieto mermado de facultades, sin ese afán de lucha que le caracteriza, sin ganas de triunfo, sucumbiendo ante un Benjamín Grau, en plenitud

de facultades, y el joven Ricardo Tormo. ¿Ha perdido Nieto sus extraordinarias facultades? No, no podemos creerlo: hace tan sólo treinta días, en el Gran Premio de las Naciones (Italia), fuimos testigos de un auténtico recital de gran campeón. Vimos al Nieto de siempre, al mejor; su rodar sobre el circuito de Imola nos ponía los pelos de punta. Algo maravilloso y emocionante.

Por tanto, no creemos que el cinco veces campeón del mundo se encuentre en esa amarga fase del declive. ¿Que le falta preparación física? Eso no lo ponemos en duda; bastaba observarle cuando se bajó de su Derbi-250 c. c. en el Premio Internacional de Madrid; las manos las tenía agarrotadas, la cara descajonada... Prueba evidente de lo aludido anteriormente. Pero de ahí a su declive, existe un abismo. Cuando se tienen veintisiete años, se cuenta con una economía saludable y, además, con popularidad, es más difícil sacrificarse por el deporte, aunque éste le haya dado su posición.

Todo ello puede estar bien, depende de cómo se mire. Pero cuando se tiene una responsabilidad, se lleva sobre las espaldas nada menos que la representación de una nación, el asunto varía. Sabemos de buena tinta que Angel —en este momento— no necesita de sus campeonatos. Sin embargo, no debe olvidar el campeón que el puesto que ocupa hoy se lo debe asimismo y, sobre todo, al motociclismo. No queremos criticarle, si lo hacemos es construc-

tivamente. Si por amor propio quiere lograr un sexto o séptimo título, ¡fabuloso! Ahora bien, con todas las consecuencias. Su nivel deportivo —esto se ha visto claro en Madrid y Cartagena, donde el público cambió los aplausos por los pitos— le exige ganar. Pero la victoria se logra con sacrificio. No lo olvidemos.

## **NIETO, NO OBSTANTE, PUEDE CONQUISTAR EL TÍTULO DE 125 C. C.**

Angel Nieto tiene muchas posibilidades de adjudicarse el título de 125 c. c. Una victoria en el Gran Premio de Holanda pondría muy fácil el camino. ¿Pero es fácil ganar en Assen?

Todos sabemos que su más directo rival en el presente campeonato es el actual titular de la categoría, el sueco Ken Andersson. Los otros, los Kneubühler, Buscherini, etc., pilotos con los que también debe contarse, no disponen de medios —mecánicos y humanos— para afrontar una lucha abierta con los dos líderes de la clase. Así pues, nuestro comentario lo concentraremos sobre estos dos, sin olvidar —aunque sólo sea por encima— al suizo Bruno Kneubühler y al italiano Otello Buscherini.

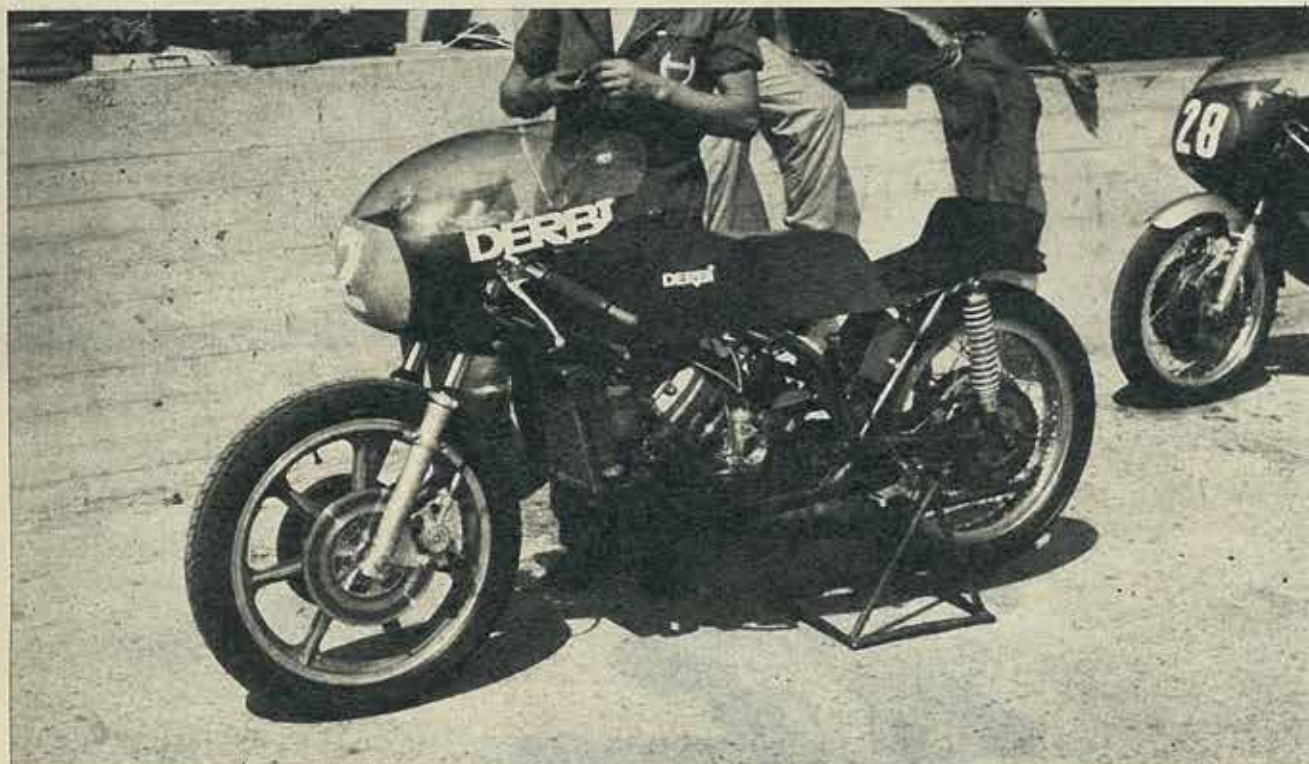
Ken Andersson, actual campeón del mundo de 125 c. c., es «perro viejo» en el mundial. En 1969 fue el más temible rival de Santiago Herrero (q. e. p. d.) en la

consecución del título de 250 c. c.; pero el arrojo del español superó con creces la buena andadura del sueco. Es decir, es un hombre con una experiencia notable y con la moral de haber batido en dos ocasiones al ídolo de la categoría —Angel Nieto— con la máquina de siempre —Derbi— y en su propio terreno. Bien es verdad que, en estas dos ocasiones, el español contaba con un importante handicap, pero esto, suponemos, no ha influido lo más mínimo en la moral del sueco. Indudablemente, tras ver su actuación en el Gran Premio de Austria y en los entrenamientos de Italia, nunca, desde que le conocemos —hace siete años— habíamos visto rodar a Andersson tan fuerte; incluso demostrando un valor del que años atrás estaba tan falto. Además, con una preparación extraordinaria —no olvidemos que su contacto con la competición, fuera de las pruebas mundiales, está a la orden de todos los festivos y en duelo con pilotos de verdadera categoría—, su forma no tiene duda.

Y, además, cuenta con una montura excepcional. Su Yamaha, atendida por el mismo en revisiones normales y por los técnicos japoneses cuando las cosas se complican; es una máquina oficial de fábrica, cedida por el distribuidor sueco. Tiene una curva de potencia envidiable, desarrollando, en punta, 37 CV. Lo importante, repito, es el margen aprovechable de vueltas, es un motor que «tira» desde abajo, es decir, de 10.000 a 14.000



# ANGEL NIETO Y SU PRONOSTICO: «PUEDO CONQUISTAR UN TITULO» «Sólo me empleo a fondo en el Campeonato del Mundo»



La nueva Derbi-250. Una máquina para ganar el campeonato. Frenos de disco, ruedas de aleación y casi 60 CV de potencia.



¿Espionaje en la salida? Andersson observa la Malanca de Buscherini. Más retrasado, con camisa a cuadros, el campeón mundial de 50 c. c., el holandés Jan de Vries.

revoluciones por minuto. Por otro lado, también factor importante, está en un peso de 75 kilogramos, límite de esta categoría. En Austria, a la vista de los tiempos conseguidos por Nieto en los entrenamientos, los japoneses, «apretaron» más la relación de compresión, lo que nos demostró que el motor puede recibir, sin problemas de resistencia, una buena dosis de potencia. Suponemos que, en este paréntesis de inactividad, la máquina número uno de Yamaha habrá viajado a la factoría nipona. De Angel Nieto lo sabemos todo o casi todo. No ponemos en duda su extraordinaria condición de gran campeón, ni su arrojo, su experiencia y su facilidad de recuperación; es un hombre que en días, tras una vida plácida, puede ponerse en forma.

Esperemos. Le hacía falta ganar una competición del Campeonato del Mundo. En Italia, ganó. Ha sido una buena inyección de moral para él, que la tenía por los suelos.

Su máquina, la Derbi-125, porta el motor más potente de cuantas participan en el Mundial. Sin embargo, su curva de potencia es «picuda», es decir, el margen aprovechable lo tiene en 2.500 vueltas: de 13.000 a 15.500, tope máximo donde se dispone de 39 CV. El peso se ha logrado rebajar notablemente: de pasar de los 100 kilogramos se ha aligerado hasta los 80 kilogramos. Estas eran las características de la Derbi en el Gran Premio de Austria. Ahora, después de treinta días de trabajo intenso, han conseguido disminuir aún

más el peso, dejándolo justo en el límite (75 kilogramos), mantener el mismo poder, pero con curva más elástica y mejorar los frenos cambiando los de tambor por discos; aparte, nuevos amortiguadores y horquilla delantera (Marzocchi) y solucionar el calentamiento del encendido (Motoplat). Como pueden comprobar, y contando con que los materiales resistan, Nieto cuenta con una máquina al nivel de las circunstancias, disponiendo, además, de dos máquinas y dos motores de recambio, amén de cuatro mecánicos dispuestos al sacrificio.

Por último, hablaremos de otros dos rivales: Kneubhüller y Buscherini; el primero, gregario de Andersson, tiene la misión de ayudar a su «jefe». Para ello cuenta con

la Yamaha de recambio que usaba el pasado año Andersson, es decir, motos viejas y sin la atención técnica que requieren. Como piloto es valiente, pero acusa una falta de adaptación. Kneubhüller es piloto de máquina grande, aunque tenga en su poder el subcampeonato mundial de 50 centímetros cúbicos.

Otello Buscherini, oficial de Malanca y antiguo gregario, con Derbi, de Nieto, posee todas las condiciones de los pilotos latinos: buen estilo y valiente. Pero es un piloto que sufre muchas caídas, debido a su excesivo arrojo. Le falta experiencia, años en el Mundial. La Malanca es competitiva, tiene un motor bicilíndrico con buena curva de potencia, desarrollando, en punta, casi 37 CV. Es muy ligera, 75 kilogramos, pero adolece de estabilidad.

El resto de los competidores está muy por bajo de los aludidos. Así pues, ésta es la situación de la categoría. Un camino abierto para cuatro hombres, dos de ellos —Nieto y Andersson— con mayores probabilidades. Sólo cabe esperar que el «bacho» del español esté «tapado» en Assen. Este es el quid de la cuestión, ya que, por lo demás, cuenta con unas máquinas extraordinarias, casi nos atreveríamos a decir que las mejores del Mundial, dentro de esta categoría.

## UNA ASPIRACION DIFICIL

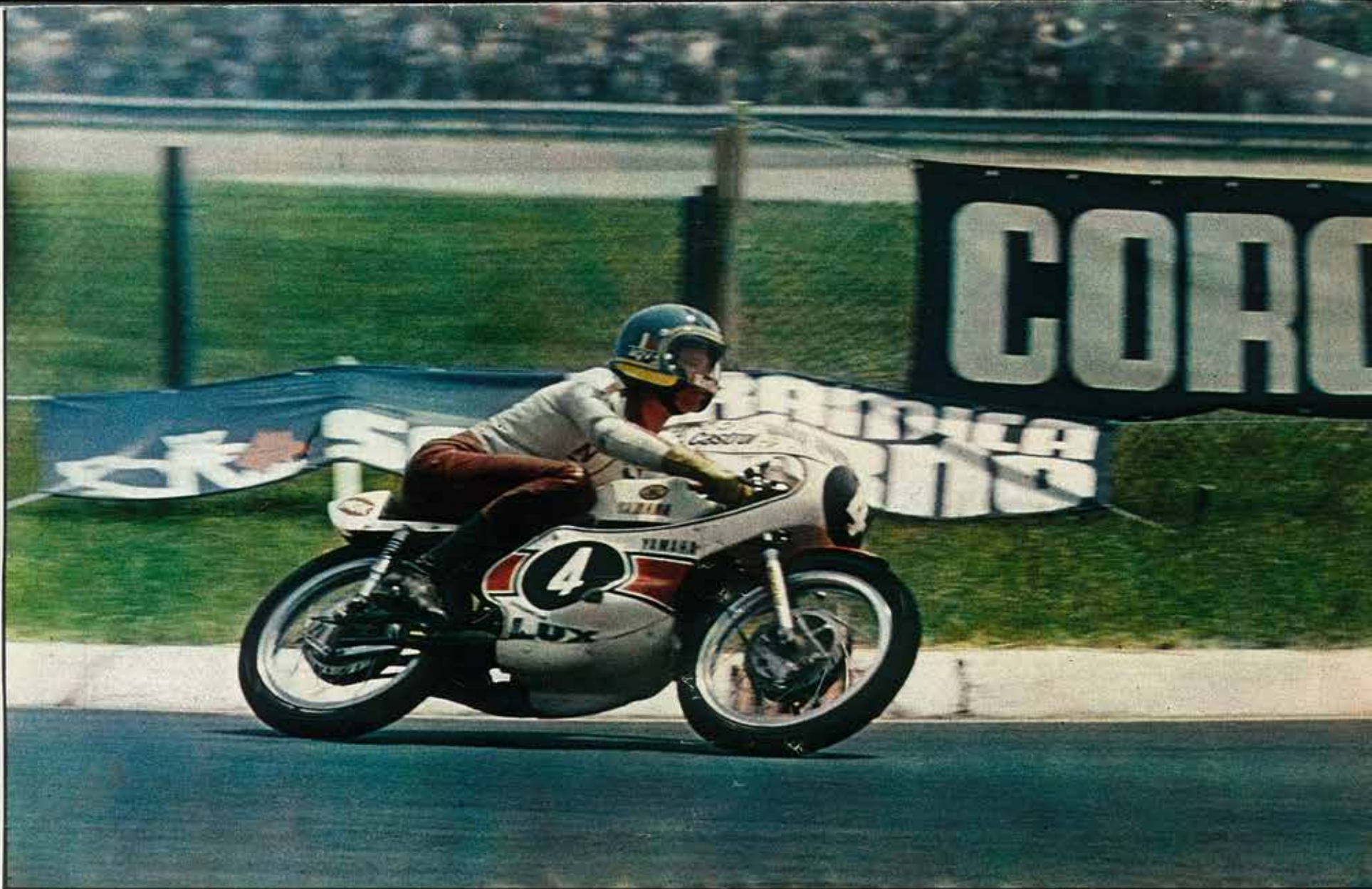
Este año Nieto quiere complicarse todavía más. Tiene la intención de deleitar a sus «fans» con una corona de 250 c. c. Algo muy difícil, demasiado difícil. Pero, en fin, quién sabe, lo mismo suena la flauta... La categoría del «cuarto de litro» es sin duda la más disputada en cuanto a pilotos, incluso marcas, se refiere. En ella militan los Dodds, Kneubhüller, Andersson, Pons, Rougerie y un etcétera demasiado largo. Todos ellos con una experiencia excepcional, ya que casi todos los domingos, desde que comienza la temporada, se corren entre ellos en los más variados circuitos internacionales. Después están las marcas: Yamaha, que de una manera semioficial, pero que, en definitiva, es oficial, tiene puestas sus esperanzas en Dodds, Andersson y Kneubhüller; a Harley Davidson le ocurre un tanto de lo mismo con Rougerie y Villa. En fin, categoría muy competitiva y que requiere un esfuerzo impresionante, tanto por parte del piloto como de las marcas, habida cuenta de la competencia.

Con esto no queremos pecar de pesimistas. Pero si nos paramos a pensar en el esfuerzo que supone ganar en una categoría (125 c. c.) y después querer afrontar con éxito 250 c. c. en sus circunstancias, creemos que es demasiado para un solo hombre. Quizá con otro piloto que actuara como soporte, las aspiraciones podrían ser más firmes. Grau se encuentra en su mejor momento; tiene poca experiencia en el Mundial, pero después de su actuación en el Jarama, dominando a un hombre de la categoría de Dodds, bien merece una oportunidad que, al final, puede beneficiar a todos.

Derbi, sin embargo, no pierde las esperanzas. Ha preparado una máquina para ganar; mejor dicho, dos monturas a cual mejor: freno de disco, potencia estimable, buena estabilidad, etc. Si no es mejor, por lo menos está a la altura de las oficiales Yamaha y Harley Davidson, que son, precisamente, las que mandan en la categoría.

Creemos, repito, que es pedir mucho a un solo hombre. De todas formas —¿quién sabe?—, una buena puesta a punto —físicamente hablando— del piloto, y lo mismo ganamos dos títulos mundiales...





Es evidente que una corona mundial es una buena inyección de moral para cualquier piloto. En la foto, Ken Andersson, que tras la consecución del título tiene una forma extraordinaria.

Angel Nieto mandando en la clase del «cuarto de litro».

Rivales en la pista. ¿Amigos fuera de ella? Angel Nieto conversa con su rival y actual campeón del mundo de 125 c.c.



Bruno Kneubhuller, el piloto al que, en principio, respetaba más el español. Sin embargo, a partir del Gran Premio de las Naciones, es uno de tantos en el Mundial.





# JENNY PSICOANALISTA CON CLIENTELA MUY DEPORTISTA

Por DON OPAS - (Foto: Larrú-Dibujo: R. Segura)

## MOLOWNY «¡PROPENSO AL "GOLICARDIO"!»

—U NO, dos tres, cuatro, cinco...

—¿Qué bien cuenta usted, don Luis!

—Seis, siete, ocho, nueve, diez...

—Veo que está fuerte en aritmética...

—Once, doce, trece, catorce, quince...

—¿Ni el contable de Onassis lo haría mejor!

—Dieciséis, diecisiete, dieciocho, diecinueve...

—Pero, oiga, ¿puede saberse qué está contando?

—¿Goles, hija mía, goles! ¡Goles y más goles!

—¿Un «porrón» de goles!

—Goles, goles, goles!

—No se engole, don Luis...

—Eso dígaselo a mis discípulos...

—El desengolador que les desengole, mal desengolador será!

—Le gusta verles «engolados», ¿eh?

—Más que las natillas..., aunque me cueste el «golicardio». ¡Veinte goles en tres partidos! Demasiadas galas...

—¿Galas?

—Quiero decir goles, pero de gala.

—Antes, desengolados: ahora, engolados! Es chanchi, pero a mí me da el «golicardio»...

—¿Gludbud!

—La falta de costumbre, claro...

—¿Haga algo por mí, doctora!

—¿Todavía soy joven y no quiero fenecer de «golicardio»! Y menos mal que los últimos goles me los anuncian adoptando muchas precauciones...

—El público grita enfervorizado y yo pregunto en el banquillo: «¿Qué ha sido eso?» «Nada, «mister», no se

preocupe, que han visto un ovni, me responden. Luego, poco a poco, van dándome la noticia. «¿Se acuerda, «mister», cuando antes le dijimos que el respetable había visto un ovni?» me preguntan con suavidad. «Sí», les respondo. «Bueno, pues no fue un ovni, sino un gol, otro gol...»

—«El quinto! ¡Pero era tan parecido a un ovni...!» Y, así, vamos capeando el temporal...

—«Uno, dos, tres, cuatro, cinco, y me llevo siete! ¡Gludbud! ¡Antes, a dieta; ahora, indigestión! ¡Nueve, diez, once, doce...!»

—«Un claro trauma engolístico, don Luis. Ha pasado usted muy bruscamente de la penuria a la esplendidez...»

—«La «apertura» tendría que haber sido más prudente, pasito a pasito!»

—«Eso, eso. ¡Pero de sopetón...!» Lo que pasa es que la terapéutica Miljan está dándome muy buen resultado...

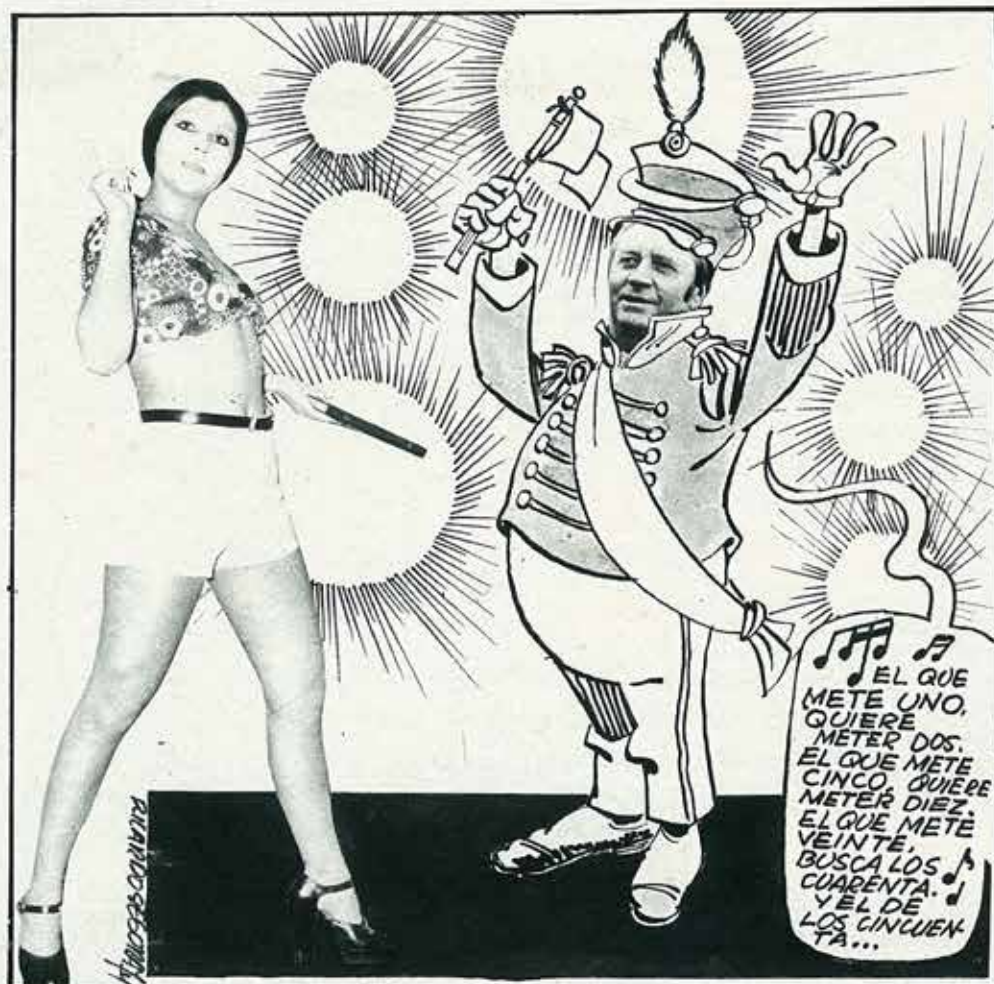
—«Ahí está el quid.

—«Explíquese, por favor! ¡Y deje de una vez de contar con los dedos, que se va a desollar las yemas!»

—«Sí; la terapéutica Miljan está dándome un resultado maravilloso. Unas veces porque está sentado en el palco, contemplando con sus ojuelos a los chicos, y otras porque no está en el palco, por hallarse en su casa haciendo «listas»...

—«... el caso es que los muchachos echan el bafe. Y es lo que ellos dicen: ¡El que no corre, vuela! Claro, por si viene el tío Miljan con la rebaja... Que vendrá... Yo he visto sus listas, y... ¡Ay, madre! María del Carmen!

—«Está usted muy impresionado,



pero debe sobreponerse. Piense que muy pronto estará libre, y que será el tío Miljan el que dé la cara...

—«Es que... usss... agggfff... yo... ¡quiero seguir dando la cara... porque así no hay miedo a que me la partan! Mientras la terapéutica Miljan siga dándome tan buen resultado... Claro que el benemérito «Lobo Feroz de Santa Pola», mi amado y bigotudo jefe, no ha contratado al tío Miljan para que actúe como «ángel de la guarda» de un

servidor, sino como «mister»... ¡No hay nada que hacer! ¡Estoy «perdutto»! Tendré que quitarme el «mono» de «mister» y entregárselo a mi «espíritu santo»... Pero, ¿qué será de mí? ¡Ay, madre! María del Carmen!

—«Le hablaré al «Lobo Feroz». Le echó el toro cuando pusieron de botitas en la calle a don Mi. Sufrí la pertinaz sequía goleadora espartanamente, con una sonrisa en los labios. Y ahora que comienza a sa-

borear las delicias del «engolamiento» no es justo que le corten el «banquete» por la mitad... No veo otra solución, para su caso, que usted continúe en el banquillo, y el tío Miljan en el palco... y garrapateando listas en su bloc de notas.

—«¿Cuánto bien me hacen sus palabras! ¡Uno, dos, tres, cuatro... doce, catorce, quince... diecinueve, veinticuatro, ochenta y dos! ¡Que me da, que me da el «golicardio»! Pero... ¡qué rico es!

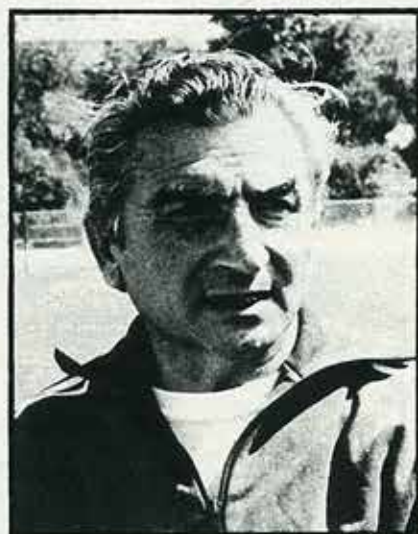
## LOS cotilleos

de NIVARDO PINA

LOS tan esperados como decepcionantes —en su comienzo— Campeonatos Mundiales del 74, que se disputan en terrenos germanos del Oeste, han traído como primera consecuencia una auténtica realidad: el fútbol sudamericano está en baja. Europa ha subido varios enteros en la cotización internacional de selecciones. Precisamente llega esta auténtica realidad, demostrada en los propios campos de juego, cuando el fútbol mundial de secretarías adentro ha experimentado un cambio totalmente radical en su dirección. Y aquí viene lo bueno por las alturas, América sustituye a Europa. Convergamos en que esta transformación es sólo medio natural porque se ha verificado más por desaciertos del ya vencido que por aciertos del no menos ya vencedor. Sir Stanley Rouss se ha dormido sobre sus laureles —que los ha tenido, naturalmente— y Havelange ha visto así favorecida su escalada. En fin, ahora lo importante es saber qué va a hacer el nuevo presidente efímero. Pero la verdad es que en algunos momentos temblamos por el porvenir... porque están temblando, a su vez, los cimientos de todo el edificio...

### HA RESUCITADO S. M. EL GOL

El Madrid ha resurgido en esta competición copera que —precisamente— «no es la suya». En la historia de nuestro fútbol nacional las huestes madridistas han mandado en la Liga, con quince títulos; en la Copa está por bajo de sus eternos rivales —Bilbao y Barcelona— con solamente once, aunque en trece ocasiones más haya llegado a la final. Del Madrid, siempre —bueno casi siempre— se ha dicho que no es copero. Pero he aquí que de repente un Madrid, casi desahuciado, resurge, y potente, en la Copa. Será o no será campeón —que el secreto de ser o no ser puede estar encerrado en el interior de un sil-



bato arbitral—, pero lo conseguido hasta llegar a sus mismas puertas está ahí: en esos veinte tantos marcados en cinco encuentros jugados por el equipo. Albricias, en consecuencia, por esa vuelta de su majestad el gol, que parecía estar en el exilio del fútbol actual. El equipo blanco lo ha vuelto a mejor vida. Creemos, señores, que es para congratularnos todos...

### MIGUEL MUÑOZ, PROFESOR

La noticia nos ha sorprendido... agradablemente, claro está. Miguel Muñoz, el conocido entrenador de Chamartín, al dejar de serlo —y es que nada en el mundo terrenal es «eterno»— ha ocupado un puesto en la Universidad del fútbol español. Queremos decir que ha sido nombrado profesor del Colegio de Entrenadores de nuestra Federación Nacional. Nos parece un pleno acierto. Miguel Muñoz es alguien en nuestro fútbol de hoy... y de ayer, y así nos lo presenta su historial y realizará una magnífica labor al frente de los maestros del mañana de nuestro balompié. Pero al margen de este profesorado, ¿qué será del Miguel Muñoz entrenador en la próxima temporada? ¿Se insiste en su futura presencia en Mestalla? Al parecer hay una cuestión difícil de «casar»: La presencia en el equipo de Planelles. ¿Habrà abrazo de Vergara en las orillas futboleras del Turia?

### LOS FICHAJES DEL DÍA

Nos encontramos a dos pasos del 30 de junio. En tal día —bueno, en el anterior, ya que esa misma jornada será festiva por ser domingo— cae el telón de la temporada 73-74. No sólo porque en la noche del sábado 29 se juega la final de la Copa, último partido oficial del ejercicio, sino porque es la fecha tope, no menos oficial, para las bajas de jugadores. Podemos señalar que en el Manzanera y en Chamartín hay auténtica expectación entre las plantillas respectivas sobre el «sí» y el «no». Se adelantan nombres —de esto hace tiempo— que dejarán de

entrenar y jugar en los campos respectivos, pero no hay nada decidido. En cuanto a los fichajes, podemos asegurar que las gerencias y secretarías, los técnicos de los dos clubs trabajan «horas extraordinarias...», pero hay secretos profundos y todo queda en rumores que mueren como nacen. En el capítulo de extranjeros los dos clubs tienen sus cupos cubiertos... pero en el Madrid se sigue insistiendo en que ni Netzer ni Mas seguirán, añadiéndose que Miljanic sigue rumiando proyectos... casi reales. Esperemos.

### LOS VETERANOS SIGUEN EN PIE

Aquello de la vieja guardia no se rinde... es verdad también en el fútbol. Los veteranos continúan... Bien, queremos decir los veteranos con clase. Pero ¡atención! siguen en la lucha con la fuerza y el entusiasmo de los juveniles. Al lado de unos y otros van pasando jugadores y jugadores, algunos de ellos flor de una o dos temporadas. Pero ellos «siguen», y siguen en puestos de vanguardia en cuanto a categoría. He aquí el «viejo» atlético Luis, con sus treinta y seis años, dando, domingo tras domingo, lección de bien hacer y buen jugar del brazo de Adelardo —con uno menos— continuando como pilares del equipo blanquirojo. Y, en la acera de enfrente, Amancio, con treinta y cinco años, que dice adiós a Zoco, que se va porque quiere, que sigue mandando en el Madrid pese a las «caricias» de sus rivales... Y nada más de viejos aunque no de veteranos... porque lo son, aunque sin años, Grosso y Velázquez, y Pirri (ese monstruo de la naturaleza), como se le llama en su puesto de libero, con sus treinta y un años solamente... ¡Unos chavales!

### SOLUCION A ¿ESTA USTED SEGURO?

1: Edu (Brasil) (D). 2: Huelva (A). 3: Edson (E). 4: Voltregá (A). 5: Pescarolo (D). 6: Bjorn Borg (B). 7: Castellón (D). 8: Brasil (D). 9: Simca (A). 10: 14 (D).

### SOLUCION A LOS DIEZ ERRORES

1: La franja negra del sombrero del señor de la izquierda. 2: Boca del mismo señor. 3: Pájaro en el ángulo superior derecho. 4: Sombra de la alcantarilla. 5: Oreja del niño que se asoma en la esquina de la casa. 6: Pelo del forero. 7: La solapa de la cartera es negra. 8: Chimenea de la izquierda. 9: Cordón del zapato izquierdo del forero. 10: Un ladrillo negro en la pared.

### SOLUCION AL REJACRAMA

HORIZONTALES: 1: Pinacoteca. Asa. 2: Fagot. Tottenham. Monza. As. 3: Sillín. Eureka. 4: Utiles. Antenas. 5: Pas. Sali. Isaac. Colombino. 6: Luchais. Saleros. Simple. Salientes de la «rejan». ASCARI.

VERTICALES: 1: Sandías. Stop. Pascua. 2: Rindt. Tobillera. Aldeas. 3: Acosta. Balzac. 4: Percha. Motora. 5: Astrona. Andamio. Oir. 6: La. Alekhine. Etna. Ali.



Los comisarios del circuito han elevado una protesta a la Federación Francesa de Automovilismo

# El triunfo de los franceses Pescarolo y Larrousse en Le Mans, en entredicho

● LOS MECANICOS DE MATRA REALIZARON EN LOS VEHICULOS ARREGLOS PROHIBIDOS POR EL REGLAMENTO DE LA CARRERA

● POR OTRA PARTE, EL EQUIPO GALO, GANADOR POR TERCERA VEZ CONSECUTIVA DE LA PRUEBA, NO TUVO EN ESTA OCASION COMPETIDORES VALIDOS

Texto y fotos:  
**SERGIO PICCIONE**

El equipo Matra ha ganado por tercera vez consecutiva en Le Mans. Henry Pescarolo ha ganado por tercera vez consecutiva en Le Mans. El tándem Pescarolo-Larrousse ha ganado por segunda vez consecutiva en Le Mans (el primer año Pescarolo había corrido con Graham Hill). Sin embargo, no ha sido ésta una victoria memorable para nadie. Pese a haber rodado las 24 Horas en cabeza, el triunfo no ha sido rotundo, e incluso hay quien piensa que hubiera sido diferente el resultado, de haberse cumplido el reglamento al pie de la letra. Lo cierto es que, pese a no tener rivales de su misma talla que les presionasen, el equipo Matra ha estado muy cerca del fracaso.

De que sus coches rodaran en los cuatro primeros puestos en las primeras horas, se pasó, al comenzar la noche, a tener dos coches fuera de combate, con el motor reventado; otro que estaba muy «tocado», y el tercero, afortunadamente para ellos, el «bueno», el que estaba en cabeza, comenzó a tener problemas con el cambio. Con ligeros retoques, logró pasar la noche, pero a las nueve y media de la mañana los altavoces del circuito anunciaban que estaba detenido en la parte opuesta de los boxes. Larrousse, que se encontraba al volante, logró finalmente llegar a ellos, para advertir que sólo se podía disponer de dos marchas, la segunda y la cuarta. Los técnicos de Matra decidieron entonces cambiar la caja de cambios, con cárter envolvente y todo, cosa que no está permitida en el reglamento de la carrera. La dirección de carrera no dijo nada ante esta infracción y los comisarios técnicos han elevado una protesta a la Federación Francesa, en espera de que tome cartas en el asunto.

Pero lo cierto es que Matra ganó y que Pescarolo-Larrousse han realizado un gran esfuerzo para recuperar el terreno perdido durante la larga reparación. No llegaron a perder el mando de la carrera, pero el Porsche Turbo de Gijls van Lennep y Hernet Müller había logrado colocarse en la misma vuelta. Rodando a un elevado ritmo, conseguirían volver a doblar seis veces a

este coche, en las horas de carrera que quedaban hasta el banderazo final.

## PASO A LOS SILUETA

El magnífico comportamiento, la espectacularidad de su marcha y de su aspecto, han dado el espaldarazo al Porsche Turbo, representante de lo que se ha dado por llamar Prototipos-Silueta. Estos son coches con aspecto exterior más o menos modificado de algún vehículo construido en serie, y cuyo motor se puede preparar de forma idónea para la competición.

Estos coches reemplazarán a los actuales Sport-Prototipos biplaza, difíciles de identificar con otros modelos de las marcas constructoras. Sobre esto ha habido dos años de pugna en la Federación Internacional. Unos no querían admitir los Prototipos-Silueta, otros luchaban por ellos. Al final, la Federación ha dado luz verde a estos últimos, que serán los únicos admitidos a partir de 1976. Con ello se pretende atraer a las marcas, evitando lo que está ocurriendo este año, que Matra se está encontrando sin rivales en la lucha por el título.

Los detractores argumentaban que estas carreras carecerían de interés, pero después de ver a los Porsche Turbo en acción esto resulta absurdo. Su impresionante alerón trasero, su turbocompresor inflamado al rojo durante la noche, dejan presagiar interesantes «monstruos» a partir del 76.

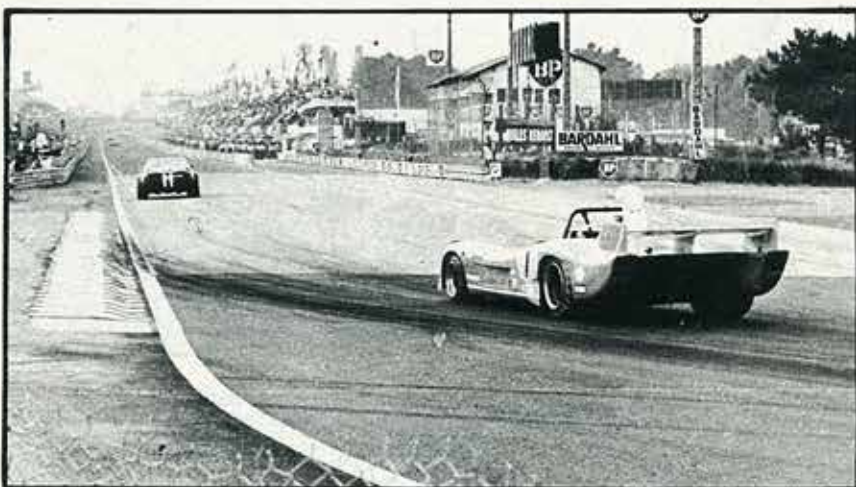
## ESPAÑOLES EN LE MANS

Después del quinto puesto del año pasado, de Juan Fernández y Paco Torredemer, este año había que esperar una mejora en el resultado. Pero no ha sido así. El coche de Torredemer, Juan Fernández y Bernard Tramont no llegó a Le Mans en la forma que tenía que haberlo hecho. Hacía un año que no pasaba por fábrica, y es un coche que está muy usado. Así, a los 54 minutos de carrera cedió el cambio —si no hubiera sido esto, se hubiera roto otra cosa—, y la asistencia no disponía de los recambios mínimos para hacer frente a la mínima contingencia.

En cuanto a la Escudería Montjuich, José María Fernández, hermano menor de Juan, reemplazó a Niki Bosch al volante



Juan Fernández, Paco Torredemer y Bernard Tramont se alternaron al volante del Porsche 908 de la Escudería Tibidabo, con el que los dos primeros habían terminado quintos el año pasado. Los doce meses pasados y una falta de puesta adecuada limitaron la carrera a sólo 54 minutos, en los que sólo Torredemer llevó el coche.



Ante los ojos de Larrousse, al volante del Matra vencedor, se estira la larga recta de tribunas de Le Mans. Durante la carrera la recorrieron trescientas treinta y siete veces.

del Carrera RSR, muy bien preparado y asistido. Pero Claude Haldi, el copiloto, forzó demasiado en su primer relevo y un resorte de válvula se rompió al anochecer. De todas formas, José María Fernández y Haldi seguirán participando en las pruebas que quedan en el presente Campeonato, de las cuales la próxima es los 1.000 Kilómetros de Zeltweg, en Austria.

Este año ha sido el de la gran presencia femenina en Le Mans. Después de haber sido rechazadas desde hacía diez años, Marie Claude Beaumont hizo valer su palmarés internacional en 1971, para conseguir que la dejaran participar. Desde entonces lo ha hecho siempre formando equipo con Henry Greder. Este año, en equipos mixtos corrían también Charlotte Verney. Pero lo más importante era la participación de Christine Beckers, Yvette Fontaine y Marie Laurent, al volante de un Chevron, que no sólo consiguieron clasificarse, sino que ganaron en su clase.

## LE MANS, UNA GRAN FERIA

Pero, aparte del aspecto puramente deportivo, Le Mans es una gran feria. Se puede decir que al menos un tercio de ese medio millón de personas que, por término medio, asiste cada año, no ve más que una hora de carrera. El resto del tiempo lo emplea en las atracciones, que funcionan hasta la llegada de los participantes. Recorren los «stands» de marcas de todo, desde automóviles hasta perfumería. Participando en concursos, bailando, bebiendo, etc.

Es, por encima de todo, una tradición. Hay que ir a Le Mans cada año. De ahí que la prueba se mantenga a su alto nivel, pese a que, como este año, la lucha por la victoria en la carrera no haya sido demasiado vibrante.

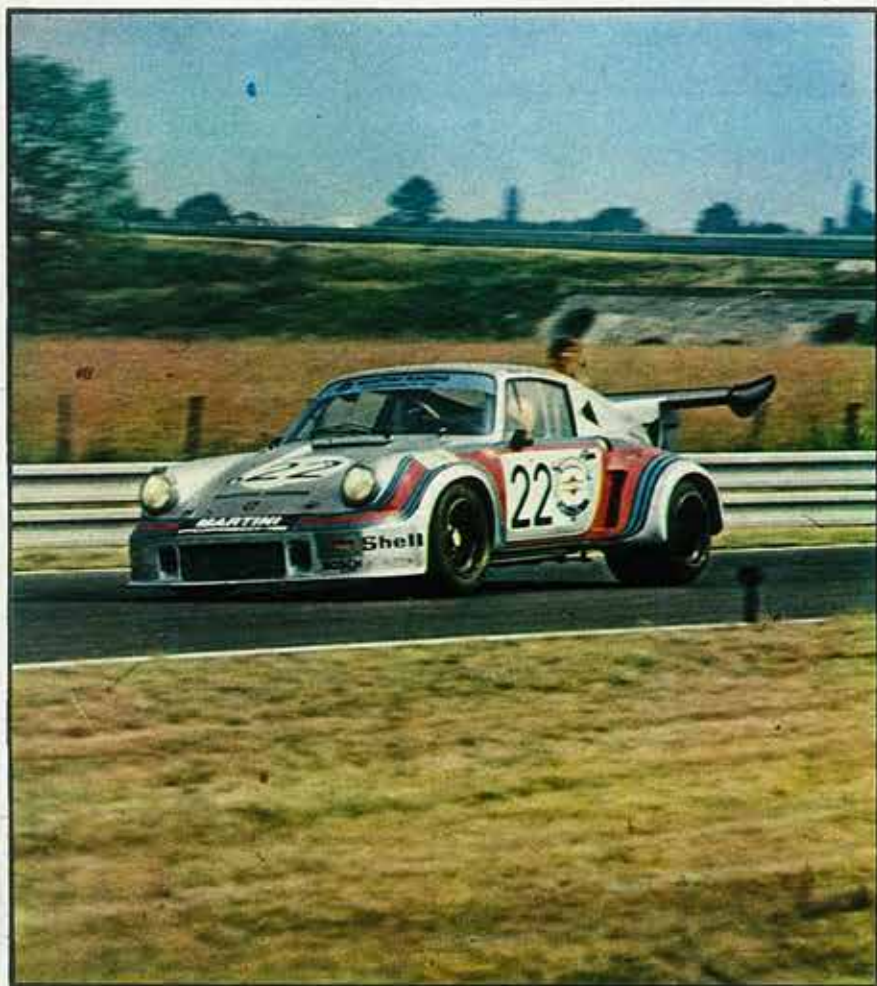


Por primera vez en la historia de Le Mans, un equipo totalmente femenino se ha clasificado, ganando además en su categoría. Lo componían Christine Beckers, Marie Laurent, ambas en la foto, e Yvette Fontaine. Además, también corrían: Charlotte Verney y Marie Claude Beaumont, pero formando equipos mixtos.

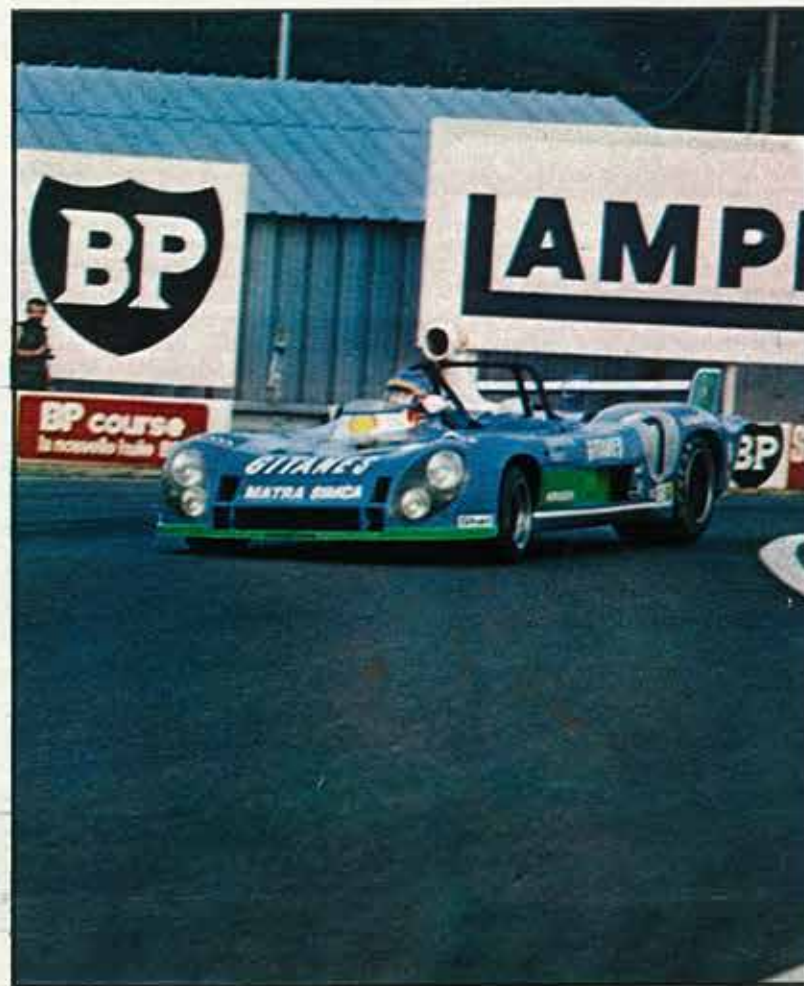


# Los bóldos de Le Mans

**PESCAROLO Y JARIER, EN LUCHA POR EL PRIMER PUESTO.** La salida acaba de darse. Henry Pescarolo pugna con su compañero de equipo por el primer puesto. Al llegar a las eses del Tetre, el popular «Pesca» estaría ya en primera posición. Sus coches azules son reconocibles porque el de Henry lleva las franjas verdes y el de Jarier blancas.



**A LA CHITA CALLANDO.** Silencioso, rápido —aunque no tanto como los Matra— y resistente, el Porsche Turbo «turbó» lo que tenía que haber sido un paseo triunfal para los Matra. A las diez de la mañana había recuperado las diez vueltas de desventaja acumuladas desde la salida y se colocaba a tres minutos del coche de cabeza. Al final, tendría que conformarse con el segundo puesto.



**VEINTICUATRO HORAS EN PRIMERA POSICIÓN.** En cabeza desde la primera vuelta, Henry Pescarolo y Gerard Larrousse (este último es quien conduce el coche en la foto) han ganado por segunda vez consecutiva. Su victoria, si deportivamente merece todos los respetos, pues han tenido que hacer un muy considerable esfuerzo para mantener el liderato, se ve deslucida por una infracción del Reglamento por parte de los directores del equipo Matra.





**LA EXPERIENCIA NO SIRVIÓ DE MUCHO.** El haber ganado tres veces en Le Mans no le sirvió de mucho esta vez a John Wyer. Sus coches, los Gulf Ford, tuvieron cantidad de problemas de escasa importancia, pero suficientes como para retrasarlos de forma considerable. Sólo Derek Bell y Mike Hailwood lograron pasar la meta en cuarta posición y a muchas vueltas de los primeros clasificados.



**SIN SUERTE.** Los equipos españoles, que no podían aspirar al triunfo pero sí a un puesto entre los cinco primeros, no tuvieron suerte. José María Fernández y Claude Haldi, con el Porsche Carrera RSR de la Montjuich, pintado de naranja y blanco, fueron los mejores, pero abandonaron al anochecer. En la foto les vemos en segunda posición de los GT, detrás de Ballot Lena-Elford, y seguidos por Keller-Heyer-Kremer.



**LOS MAS RAPIDOS EN CARRERA.** Como compensación a haber sido el primer equipo de Matra en abandonar, a Jean-Pierre Beltoise y Jean-Pierre Jarier les queda el orgullo de haber sido los más veloces en pista, logrando la vuelta más rápida, a una media de 220,5 kilómetros por hora. Conducían el único Matra último modelo en pista, que se mostró estable y aerodinámico.



**CADA CUAL A LO SUYO.** Mientras que unos siguen atentamente las evoluciones de los coches en pista, otra parte del casi medio millón de espectadores mata el tiempo en las casetas de feria que se montan en la zona llamada del Tetre. Las XXIV Horas de Le Mans se han convertido en un acontecimiento como en España pueden ser los Sanfermines.



Desde Francfort, escribe **JULIAN DE REOYO**, enviado especial

## EL MUNDIAL, FUERA DEL ESTADIO

- UN SUPLENTE PUEDE SER EL MAXIMO GOLEADOR
- LA DROGA DE ERNEST JEAN JOSEPH
- ¿QUE PESCARAN EN ALEMANIA BERNABEU Y DOMINGUEZ?
- CONTINUAN LAS GAMBERRADAS DE LOS HINCHAS ESCOCES
- ¿UN CAMPEONATO ENTRE EUROPEOS NO CLASIFICADOS?

**E**N Francfort luce el sol, mientras desde Madrid nos anuncian que llueve. La verdad es que no luce el sol para todos, si no que se lo pregunten a Zaire y a la mismísima selección de Brasil, que hasta la fecha —jueves día 20— no ha marcado ni un solo gol.

A propósito de la inoperancia de Brasil hay que señalar que el mejor jugador brasileño es Pelé. Su ausencia le hace ser más grande.

Yugoslavia ha igualado un

record que tenía Hungría frente a Corea, conseguido en Zurich, en 1953. También el portero de Zaire ha igualado el récord del guardameta de Corea: Hong. El portero de Zaire, Muamba Kaziri, manifestó tras el partido contra las huestes de Miljanic: «Hay días que mejor era no haberse levantado.»

Polonia también se despachó bien ante Haití. De nada les valió a los negritos que les arbitrara un hermano de raza, Supiah, de Singapur. Por cierto que el polaco Szarmach, que

era un suplente y a punto estuvo de no venir, se ha destacado como goleador y está emulando las hazañas de Müller. Es muy posible que al final se convierta en el máximo goleador de este Mundial.

En los controles antidoping dio positivo el jugador de Haití Ernest Jean Joseph, y el muchacho dijo que sería consecuencia de una medicina que toma para el asma. De cualquier forma, la sanción puede ser más dura de la anunciada en un

principio para el y para su selección.

En la oficina de prensa me dieron ayer un librito muy curioso donde aparecen reseñadas las 140 federaciones inscritas en la FIFA, en él se puede leer el número de jugadores que tiene cada país, y mira por dónde parece que la vieja teoría de que de la cantidad sale la calidad parece ser un mito. Lean, lean, por favor. Entre jugadores profesionales, no amateurs, amateurs, juniors y veteranos, Brasil tiene 82.400 jugadores inscritos el 1 de enero de 1974, mientras que Inglaterra tiene 1.108.000; la Unión Soviética, 4.300.000; Checoslovaquia, 348.000; Uruguay, 101.550; Italia, 634.000; España, 148.700; Hungría, 143.514, y Polonia, 364.348.

Si miramos estas cantidades y vemos que ni la Unión Soviética ni Inglaterra están en este Mundial, y que, por el contrario, Brasil ha jugado todas las series finales, consiguiendo tres Campeonatos del Mundo, es muy posible que de ahora en adelante pensemos que no hace falta mayor número de jugadores, sino mejores entrenadores, o más afición en los que juegan. En resumen, pocos y buenos, como los discursos. A estas horas ya sabrán ustedes de sobra que en las salas de prensa sólo hay información en alemán, inglés y algo en portugués, lo cual es un auténtico pitorreo, ya que en el Mundial-74 hay tres selecciones de habla hispana: Chile, Uruguay y Argentina; si a esto unimos todos los informadores que hemos llegado hasta aquí de España e Hispanoamérica, nos parece que la organización está a la altura del juego de Zaire, aunque ya sabemos que las comparaciones son odiosas, sobre todo en este caso que sale perdiendo Zaire.

A medida que avanza el Campeonato, las cotizaciones de las selecciones y de los jugadores suben o bajan como si de la Bolsa se tratase. Al empezar esta «feria» futbolística, Alemania occidental estaba en la más alta cotización, mientras Yugoslavia apenas si contaba. Holanda estaba en la zona intermedia superior y Brasil andaba por las alturas, mientras que Zaire, Australia y Haití aparecían, y siguen apareciendo, como meras comparsas. Ahora es Yugoslavia, Holanda y Polonia las selecciones en alza. Otro tanto ocurre con los jugadores, donde Beckenbauer y Müller han sido superados por Heredia, Babington —al decir de Mochs, la mejor pierna izquierda del Mundial— y Szarmach, el polaco goleador; y a todo esto, ¿qué se llevará el Real Madrid?



Cientos de millones de personas presencian el Mundial de Fútbol en Alemania. Los goles son servidos en bandeja por la televisión. Aquí ven ustedes un aspecto de la central, situada en Francfort, que abastece a 100 estaciones de televisión repartidas por el mundo.



Porque la verdad es que Santiago Bernabéu y Agustín Domínguez están otra vez aquí, y para simple turismo me parece demasiado.

Ayer salió en la televisión una fotografía de Santiago Bernabéu, teniendo a su derecha a Oscar Mas y a la izquierda a Gunter Netzer, y el locutor alemán habló algo que no entendí, como el resto de los compañeros españoles, que en ese momento estaban frente a la pequeña pantalla. Entendimos, eso sí, las palabras Bernabéu, Netzer y Fortuna. Lo que no sabemos es si se comentaba que Netzer le había costado una fortuna a Bernabéu o si Bernabéu le había traspasado al Fortuna. Todo estaba en saber si la «f» era minúscula o mayúscula.

Los jugadores que saltan al terreno de juego tienen que enseñar los tacos de sus botas al árbitro y, cuando un jugador es sustituido, el delegado de campo, que pide la sustitución, hace lo propio con el jugador que sale. Precauciones no faltan. «Con faldas y a lo loco» era el título de una bonita película, pero con faldas y navajas en la liga, haciendo los locos, es la aptitud que vienen tomando los hinchas escoceses por las calles de Francfort, como lo demuestra que el otro día le dieran un corte en el brazo a un policía, y no hay esquina de la zona de cabarets que no esté ocupada por las «fuerzas» del país del whisky. También hay que anotar en el haber de los escoceses un sinfín de broncas y rotura de cristales. A lo mejor tiene la culpa el Atlético de Madrid.

En cuanto a las hinchadas famosas, hay que resaltar la de Holanda, que, en Dortmund, superaron a la de Suecia por 6-1. Había en el campo unos 6.000 suecos por 36.000 holandeses. El lleno fue de auténtica fiesta, como lo demuestra que más de 2.000 aficionados no pudieron entrar a ver el partido en directo. Al final 0-0 en el marcador, lo que quiere decir que los que no pudieron entrar no se perdieron ni un gol.

Daniel Carnevali no está teniendo suerte en los goles que encaja. En el partido contra Italia, el empate a los trasalpinos les llegó por pura «chiripa». Lo sentimos de verdad, porque el guardameta de la Unión Deportiva Las Palmas es además de un gran portero un gran muchacho, un buen amigo y un hombre que acude a la iglesia cada día de partido, pero se ve que en estos días no tiene el santo de cara.

He hablado de Carnevali como algo nuestro, cuando en realidad es que tanto el portero

argentino como Ayala, Heredia, Cruyff, Espárrago y todos los que juegan en España hacen que les sigamos con un especial interés. Es como si fueran un poco nuestros representantes. El que no se conforma es porque no quiere.

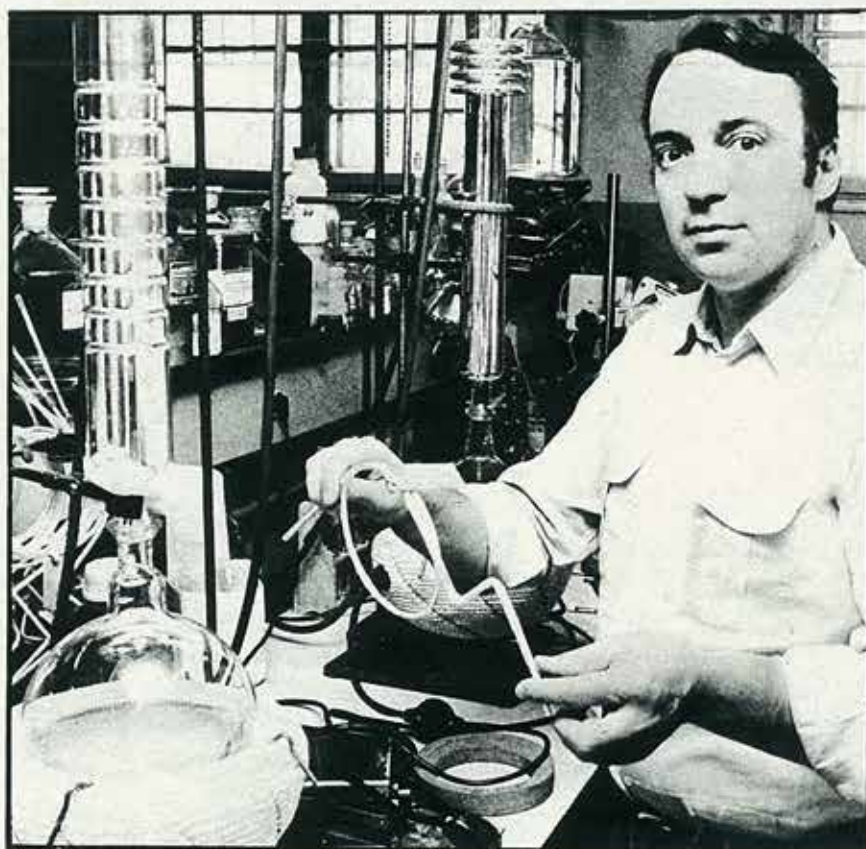
La verdad es que Adidas ha vestido al Mundial. Casi todas las selecciones llevan las tres rayas sobre las mangas y en los pantalones. Todos los porteros lucen jerseys llamativos de colores fuertes, todos menos nuestro viejo conocido Mazurkiewicz, que continúa vistiendo completamente de negro. Yo creo que es por una vieja admiración que el portero uruguayo sentía por La Araña Negra. Mazurkiewicz me lo confesó en Moscú la víspera del homenaje al portero del Dinamo el 26 de mayo de 1971. Hay definiciones para todos los gustos. A Argentina la llaman «la técnica»; a Italia, «la muralla»; a Yugoslavia, «la sorpresa»; a Alemania del Este, «la incógnita»; a Zaire, «la víctima»; a Australia, «la lejana», y a Holanda, «la Cruyff».

Nos han dado un librito con las distancias entre las ciudades en que se celebra el Mundial. Así, desde Francfort tenemos 530 kilómetros a Berlín, que es lo más lejos, y 186 a Stuttgart, que es la más cercana. Si, como sabemos, hay unas autopistas en las que se puede ir a más de 150 kilómetros a la hora, estamos a cuatro horas de Berlín y a una y media de Stuttgart. ¿Saben ustedes cuántos kilómetros hay desde la estación del Metro de Diego de León de Madrid hasta la puerta del hotel Intercontinental de Francfort? Se lo puedo decir a ustedes con exactitud, porque me los he hecho en solitario: 2.182, pasando por San Sebastián, París, Reims y Verdún, entre otras ciudades.

¿Qué les parecería a ustedes hacer un Campeonato entre Inglaterra, Checoslovaquia, Unión Soviética, España, Portugal y Hungría? A lo mejor veíamos mejor juego que el que estamos viendo aquí ahora. Además, como la idea es mía, es seguro que jugaría España.

Cuando estas líneas salgan a la calle ya habrá ocho equipos clasificados para la ronda final, y entonces les contaré a ustedes quién se ha vuelto a casa llorando y quiénes se han quedado aquí dando saltos de alegría.

Ayer ya ha habido quien ha lanzado un SOS a su sede central pidiendo que le remitan fondos, que no le queda ni para beberse una cerveza, y eso que estamos casi empezando.



En su laboratorio de Colonia, el doctor Manfred Donike recibe muestras que se le envían desde los estadios donde se disputan los partidos, quince minutos antes de comenzar los encuentros. El doctor Donike ha certificado que el jugador Ernest Jean Joseph se había dopado.



Este es Werner Drechsler, «el compositor de los Mundiales», autor de la música de trompetas que se escucha en los estadios germanos. Venció en un concurso en el que participaron 100 compositores.



Antes se decía que hasta los gatos usaban zapatos; ahora se puede decir que hasta los monos se ponen camisetas de fútbol. Ahí tenemos un simio del Zoo múniques que, influenciado por el Campeonato Mundial, juega al fútbol en su domicilio.



# 4 EMPATES EN EL MUNDIAL

Contra todo pronóstico, Brasil no pudo con Escocia. Empate a cero fue el resultado. Y aun los escoceses pudieron marcar en esta jugada, en la que Billy Brener desperdició una clara ocasión. En el suelo, el portero brasileño, Leao.



Encuentro disputado el que jugaron las selecciones de Bulgaria y Uruguay, participantes en el grupo tercero del Mundial. Forlan, pese a la oposición de Jáuregui, consiguió con este remate el gol balcánico que suponía el empate.



La selección holandesa era claramente favorita ante Suecia. Aquí tampoco funcionó el marcador, y la habilidad de Cruyff no fue respaldada por la eficacia de sus compañeros. En el grabado vemos cómo Nordqvist impide el disparo de Keizer.



Arrancó fuerte la selección de Alemania del Este, venciendo a los australianos. Pero éstos no tienen gran categoría internacional. Chile, en cambio, hizo cara a los germanos, logrando el empate a un gol. En la foto, un ataque alemán.